

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1996-1997**

---

5 AOÛT 1997

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses — Sénat  
Session de 1996-1997  
Vragen en Antwoorden — Senaat  
Zitting 1996-1997

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1996-1997**

---

5 AUGUSTUS 1997

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre  
Eerste minister**

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications  
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

4. 4.1997	147	Hatry	Traitement de réductions de valeur sur les valeurs immobilières. Behandeling van waardeverminderingen op effecten.	2573
9. 5.1997	152	Boutmans	Ateliers protégés. Beschermd werkplaatsen.	2574
23. 5.1997	157	Delcroix	Belgacom. — Privatisation. — Prix des communications téléphoniques. — Concurrence entre les opérateurs G.S.M. — « Call centers ». Belgacom. — Privatisering. — Prijs telefoongesprekken. — Concurrentie tussen GSM-operatoren. — « Call centers ».	2575
4. 7.1997	165	Verreycken	* Vol de sacs postaux. — Mesures. Diefstal van postzakken. — Maatregelen.	2559

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur  
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

13. 6.1997	238	Boutmans	Libération après arrestation administrative. — Droit au transport. Vrijstelling na bestuurlijke aanhouding. — Recht op vervoer.	2576
27. 6.1997	241	Boutmans	* Clients d'hôtels. — Fiche d'hébergement obligatoire. Hotelgasten. — Verplichte logieskaart.	2559
4. 7.1997	242	Anciaux	* Vote électronique. — État d'avancement. Elektronisch stemmen. — Stand van zaken.	2560

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur  
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

10. 1.1997	165	Hostekint	Ristourne de l'impôt des personnes physiques et du précompte immobilier aux communes. Doorstorting van de personenbelasting en onroerende voorheffing aan de gemeenten.	2577
------------	-----	-----------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 2.1997	191	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Associés actifs. — Attribution d'une quote-part des bénéfices au conjoint aidant. Werkende vennoten. — Toekenning van een gedeelte van de winst aan meewerkende echtgenoot.	2578
28. 3.1997	213	Hostekint	Communication tardive par l'administration de la T.V.A. d'une rectification pour ce qui est de l'augmentation du chiffre d'affaires. Laattijdige mededeling door de BTW-administratie van een rechtzetting van de verhoging van het omzetcijfer.	2579
4. 4.1997	229	Verreycken	Enregistrement des entrepreneurs. — Inscription préalable à la T.V.A. Registratie aannemers. — Voorafgaande BTW-inschrijving.	2580
9. 5.1997	238	Caluwé	Déductibilité fiscale des paiements d'intérêts. Fiscale aftrekbaarheid van interestbetalingen.	2582
23. 5.1997	250	Boutmans	A.L.E. — État de la question. PWA. — Stand van zaken.	2583
23. 5.1997	251	Hatry	Circulaire administrative du 27 septembre 1993 n° Ci.R.H. 421/439.105 — <i>Bulletin des contributions</i> , n° 732/11.93 - point n° 44 - pp. 3060 et 3061. Administratieve circulaire van 27 september 1993 nr. Ci.RH.421/439.105 — <i>Bulletin der belastingen</i> , nr. 732/11.93 - punt nr. 44 - blz. 3128.	2583
23. 5.1997	258	Hatry	T.V.A. — Assujettissement de dirigeants et associés. BTW. — Belastingplichtige bedrijfsleiders en vennoten.	2584
20. 6.1997	268	Mme/Mevr. de Bethune	Actions positives dans les services fédéraux. Positieve acties in de federale diensten.	2586
27. 6.1997	270	Hatry	* Principe de légalité. — Circulaire administrative réglementaire. — Obligations du contribuable. Legaliteitsbeginsel. — Reglementaire bestuurlijke omzendbrief. — Plichten van de belastingplichtigen.	2560
27. 6.1997	271	Delcroix	* Avantage du bailleur de superficie en tant qu'actionnaire-administrateur. — Régime fiscal. Voordeel opstalgever als aandeelhouder bestuurder. — Belastingregime.	2561
27. 6.1997	272	Olivier	* Logement social. — Attestations de revenus. Sociale huisvesting. — Inkomensgetuigschriften.	2561
27. 6.1997	273	Hostekint	Casinos. — Contrôle fiscal. Casino's. — Fiscaal toezicht.	2589
4. 7.1997	275	Verreycken	* Déclarations relatives à l'impôt des sociétés. — Retard. Aangiften vennootschapsbelasting. — Vertraging.	2562
4. 7.1997	276	Anciaux	* Formulaire de déclaration d'impôts. — Simplification. Belastingformulier. — Vereenvoudiging.	2562
4. 7.1997	277	Anciaux	* Mise à disposition de chambres par les communautés sur la base de «dons». Ter beschikking stellen van kamers door gemeenschappen op basis van «giften».	2562

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

\*  
\* \*

**Ministre de la Politique scientifique**  
**Minister van Wetenschapsbeleid**

\*  
\* \*

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre de la Santé publique et des Pensions  
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

17. 1.1997	74	Mme/Mevr. de Bethune	Conférence des Nations unies sur l'accroissement de l'infertilité masculine. VN-conferentie in verband met de toenemende mannelijke onvruchtbaarheid.	2590
28. 3.1997	89	Anciaux	Nombre d'avortements suite à la psychose concernant la pilule. Aantal abortussen na de pil-psychose.	2590
27. 6.1997	99	Vandenbroeke	* Soignants à domicile. — Vignette de parking gratuit. Thuisverzorgers. — Logo gratis parkeren.	2563

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires étrangères  
Minister van Buitenlandse Zaken**

23. 5.1997	127	Foret	Condamnation de la Belgique par la Cour de justice et le tribunal de première instance de la Communauté européenne. — Directives non transposées. Veroordeling van België door het Hof van justitie en de rechtbank van eerste aanleg van de Europese Gemeenschap. — Niet-omgezette richtlijnen.	2591
27. 6.1997	128	Staes	Recommandation 1324 du Conseil de l'Europe. — Engagement du gouvernement belge. Aanbeveling 1324 van de Raad van Europa. — Engagement Belgische regering.	2593
27. 6.1997	129	Anciaux	* Conflit hispano-basque. — Attitude de la Belgique. — Droit d'asile politique dans l'Union européenne. Spaans-Baskisch conflict. — Houding België. — Politiek asielrecht binnen Europese Unie.	2563
27. 6.1997	130	Loones	* Abus de pouvoir de la police côtière britannique. — Pêcheur arrêté. — 13 mai 1997. Machtsmisbruik Britse kustpolitie. — Ogepakte visser. — 13 mei 1997.	2564
4. 7.1997	131	Anciaux	* Afrique. — Priorités de la politique du gouvernement belge. Afrika. — Beleidsklemtonen Belgische regering.	2565

\*  
\* \*

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes  
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

27. 6.1997	93	Loones	* Congé pour l'exercice d'un mandat politique. Verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat.	2566
------------	----	--------	--	------

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales  
Minister van Sociale Zaken**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises  
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

27. 6.1997	88	Loones	Extraction de sable en mer. Zandwinning op zee.	2594
4. 7.1997	89	Verreycken	* Fiscalité. — Coût des mesures en faveur des clubs sportifs. Fiscaliteit. — Kostprijs maatregelen sportclubs.	2566

\*  
\* \*

**Ministre des Transports  
Minister van Vervoer**

23. 5.1997	107	Olivier	S.N.C.B. — Ligne 66. — Réouverture de l'arrêt de train à Gits en faveur d'élèves handicapés. NMBS. — Lijn 66. — Heropening van de treinhalte Gits ten behoeve van gehandicapte leerlingen.	2595
23. 5.1997	108	Anciaux	Transport par camions. — Lutte contre la fraude. Vrachtwagentransport. — Fraudebestrijding.	2595
13. 6.1997	112	Loones	R.T.M. — Archives d'Ostende. RMT. — Archief Oostende.	2596
27. 6.1997	114	Loones	* Liaison ferroviaire Dortmund-Ostende. — Emploi des langues. Treinverbinding Dortmund-Oostende. — Taalgebruik.	2566

\*  
\* \*

**Ministre de la Justice  
Minister van Justitie**

9. 9.1996	201	Verreycken	Missions d'étude et d'enquête. Studie- en onderzoeksopdrachten.	2597
7. 2.1997	257	Anciaux	Activités illégales de l'organisation néonazie Excalibur. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Excalibur.	2599
7. 2.1997	259	Anciaux	** Activités illégales de l'organisation néonazie Adler. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Adler.	2571
7. 3.1997	271	Boutmans	Gouverneurs. — Obligation de visiter une fois par an tous les prisonniers, toutes les prisons et toutes les maisons de justice. Gouverneurs. — Verplichting om alle gevangenen, gevangnissen en huizen van justitie jaarlijks te bezoeken.	2601
7. 3.1997	272	Boutmans	Bourgmeesters. — Obligation de faire une fois par mois la visite des établissements pénitentiaires et des maisons d'arrêt. Burgemeesters. — Verplichting om de strafinrichtingen en huizen van bewaring maandelijks te bezoeken.	2602
4. 4.1997	291	Hatry	Casinos. Casino's.	2602
20. 6.1997	323	Mme/Mevr. de Bethune	Actions positives dans les services fédéraux. — Première question. Positieve acties in de federale diensten. — Eerste vraag.	2603
20. 6.1997	324	Mme/Mevr. de Bethune	Actions positives dans les services fédéraux. — Deuxième question. Positieve acties in de federale diensten. — Tweede vraag.	2604
27. 6.1997	326	Mme/Mevr. Maximus	* Nouvel établissement pénitentiaire à Andenne. — Transfèrement de détenus. Nieuwe strafinrichting Andenne. — Overbrenging van gedetineerden.	2567
27. 6.1997	327	Staes	* Recommandation 1325 du Conseil de l'Europe. — Engagement du gouvernement belge. Aanbeveling 1325 van de Raad van Europa. — Engagement Belgische regering.	2567

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 6.1997	328	Daras	* Article 181, § 2, de la Constitution. — Budget 1997. Artikel 181, § 2, van de Grondwet. — Begroting 1997.	2568
27. 6.1997	329	Loones	* Décret sur les déchets. Afalstoffendecreet.	2568
27. 6.1997	330	Staes	* Commerce d'armes. — Armes à électrochoc. Wapenhandel. — Elektroschockwapens.	2568
4. 7.1997	331	Anciaux	* Employeurs. — Possibilités de contrôler les travailleurs. Werkgevers. — Mogelijkheden controle werknemers.	2569

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique**  
**Minister van Ambtenarenzaken**

\*  
\* \*

**Ministre de la Défense nationale**  
**Minister van Landsverdediging**

4. 7.1997	81	Anciaux	* Armée belge et armée turque. — Coopération. Belgisch en Turks leger. — Samenwerking.	2569
-----------	----	---------	---	------

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**  
**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

4. 7.1997	61	Anciaux	* Afrique. — Priorités de la politique du gouvernement belge. Afrika. — Beleidsklemtonen Belgische regering.	2569
-----------	----	---------	---	------

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**  
**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

23. 5.1997	61	Hatry	Écotaxes. — Caractère irrégulier de la législation. — Union euro- péenne. Milieutaksen. — Onregelmatige wetgeving. — Europese Unie.	2606
------------	----	-------	---	------

\*  
\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

#### Télécommunications

Question n° 165 de M. Verreycken du 4 juillet 1997 (N.) :

#### *Vol de sacs postaux. — Mesures.*

Un responsable de La Poste dans la région d'Anvers me fait savoir que pendant les 15 premiers jours du mois de juin 1997, on aurait déjà volé un sac postal à six reprises, et ce à l'endroit où celui-ci est généralement déposé par les facteurs pour ne pas devoir faire toute la tournée avec le chargement complet (le plus souvent, dans des magasins de journaux).

Il ressort de la remarque faite par l'agent en question qu'il s'agissait chaque fois de vols commis par des Nord-Africains.

Pourriez-vous me dire qui, dans ce cas, est responsable de la disparition des documents postaux ? Est-ce le facteur lui-même qui les abandonne dans le magasin de journaux ? Est-ce l'exploitant de celui-ci ?

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour réprimer ces pratiques ?

Ce sujet a-t-il déjà été discuté avec le ministre de l'Intérieur ? Quel a été le résultat de cette éventuelle discussion ?

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 241 de M. Boutmans du 27 juin 1997 (N.) :

#### *Clients d'hôtels. — Fiche d'hébergement obligatoire.*

En vertu de la loi du 17 décembre 1963, les hôteliers sont tenus d'établir une fiche d'entrée et de sortie pour tous leurs clients.

Ils doivent remettre ces fiches à la police dans les 24 heures et en conserver le double pour consultation.

Ne serait-il pas plus logique d'imposer la tenue et la conservation d'un registre et d'en réglementer la consultation par la police ?

L'obligation de remettre journallement des fiches d'hébergement a-t-elle encore un sens ? Est-elle encore respectée ? Que font les services de police de ces fiches ?

### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

#### Telecommunicatie

Vraag nr. 165 van de heer Verreycken d.d. 4 juli 1997 (N.) :

#### *Diefstal van postzakken. — Maatregelen.*

Door een verantwoordelijke van De Post in de regio Antwerpen wordt mij gemeld dat gedurende de eerste 15 dagen van de maand juni 1997 reeds zesmaal een postzak zou gestolen zijn. Dit dan van de plaats waar deze meestal gedeponereerd wordt door de postbodes teneinde niet de hele ronde met de volledige lading te moeten afleggen (meestal krantenwinkels).

Uit de opmerking van de beambte in kwestie bleek dat het telkens ging om dieven van Noordafrikaanse oorsprong.

Kan u mij zeggen wie in dit geval verantwoordelijk is voor het verdwijnen van de poststukken ? Is dit de postbode zelf die deze achterlaat in de krantenzaak ? Is het de uitbater van de krantenzaak ?

Welke maatregelen kan u treffen teneinde deze praktijken te beteugelen ?

Werd dit onderwerp reeds besproken met de minister van Binnenlandse Aangelegenheden ? Wat was van dit eventueel gesprek het resultaat ?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 241 van de heer Boutmans d.d. 27 juni 1997 (N.) :

#### *Hotelgasten. — Verplichte logieskaart.*

Op grond van de wet van 17 december 1963 zijn hotelhouders verplicht een kaart op te maken voor alle in- en uitgaande gasten.

Zij moeten die kaarten binnen de 24 uur aan de politie bezorgen en bovendien het dubbel ter inzage bewaren.

Zou het niet meer voor de hand liggen een register verplicht te stellen, evenals de bewaring ervan en het inzage-recht van de politie te regelen ?

Is het dagelijks bezorgen van logieskaarten nog een zinvolle verrichting ? Wordt dit nog nageleefd ? Wat doen de politiediensten met die kaarten ?

**Question n° 242 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):****Vote électronique. — État d'avancement.**

Lors des dernières élections générales pour les chambres fédérales et les parlements régionaux, on a recouru, sur une large échelle, au vote électronique. L'objectif est que le vote électronique finisse par remplacer le vote traditionnel avec crayon et bulletin de vote. Le 5 octobre 1995 déjà, je vous avais posé une question parlementaire écrite à ce sujet (n° 34). J'avais insisté sur les garanties qu'il y a lieu d'incorporer contre d'éventuelles manipulations. Il était ressorti de votre réponse qu'au début de 1996, on avait créé des groupes de travail chargé notamment de formuler des propositions visant à poursuivre éventuellement l'extension du vote électronique.

Aux termes de votre réponse, les conclusions de ces groupes de travail devaient être portées à la connaissance du gouvernement et du Parlement avant la fin de 1996. À ce jour, toutefois, le Parlement n'a toujours pas été avisé des conclusions de ces groupes de travail.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est l'état d'avancement des travaux des différents groupes de travail qui étaient censés préparer la poursuite de l'instauration du vote électronique ?
2. Quelles sont les conclusions de ces groupes de travail ?
3. Peut-il, dès maintenant, formuler une réponse aux questions que j'avais posées le 5 octobre 1995 ?

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

Finances

**Question n° 270 de M. Hatry du 27 juin 1997 (Fr.):****Principedelégalité.—Circulaireadministrativeréglementaire. — Obligations du contribuable.**

Un certain nombre de contrôles ont entrepris d'envoyer de manière systématique à tous les contribuables un courrier recommandé :

— rappelant essentiellement le contenu du *Commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992* relatif aux obligations des contribuables en matière de communication des livres et documents et plus particulièrement les indications reprises au *Com.I.R. 315/2*;

— informant qu'une amende administrative serait systématiquement appliquée en cas d'infraction à l'article 315 C.I.R. 92.

Le principe de légalité inscrit à l'article 170 de la Constitution induit que les circulaires administratives n'ont aucune valeur légale et qu'elles ne lient ni le contribuable, ni le tribunal, ni l'administration elle-même.

Il est admis généralement qu'elles n'ont qu'une portée interprétative à destination principale des agents de l'administration sauf quand elles constituent un acte administratif réglementaire susceptible, le cas échéant, de recours auprès du Conseil d'État.

L'honorable ministre peut-il me préciser :

— s'il compte donner un caractère réglementaire à tout ou partie du *Commentaire des impôts sur les revenus 1992* qui lui donnerait un caractère contraignant vis-à-vis des contribuables;

— s'il compte généraliser à l'ensemble des contribuables du royaume la notification recommandée d'extraits dudit commentaire;

— si l'article 445 C.I.R. 92 trouve une application particulière dans le cas d'infraction à l'article 315 C.I.R. 92 ?

**Vraag nr. 242 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):****Elektronisch stemmen. — Stand van zaken.**

Bij de laatste algemene verkiezingen voor de federale kamers en de regionale parlementen werd op ruime schaal gebruik gemaakt van het elektronisch stemmen. Het is de bedoeling dat het elektronisch stemmen uiteindelijk het traditioneel stemmen met het potlood en de stembrief zal vervangen. Reeds op 5 oktober 1995 stelde ik aan de minister hierover een schriftelijke parlementaire vraag (nr. 34). Ik ging hierbij dieper in op de garanties die ingebouwd dienen te worden tegen eventuele manipulatie. Uit uw antwoord bleek dat er begin 1996 werkgroepen waren opgericht die onder andere voorstellen dienden te formuleren betreffende een eventuele verdere uitbreiding van het elektronisch stemmen.

De conclusies van deze werkgroepen moesten, blijkens uw antwoord, vóór het einde van 1996 ter kennis gebracht worden van de regering en het Parlement. Tot dusver zijn de conclusies van deze werkgroepen echter nog niet ter kennis gebracht van het Parlement.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Wat is de stand van zaken inzake de werkzaamheden van de verschillende werkgroepen die het verder invoeren van het elektronisch stemmen dienden voor te bereiden ?
2. Wat zijn de conclusies van deze werkgroepen ?
3. Kan hij nu reeds een antwoord formuleren op de door mij op 5 oktober 1995 gestelde vragen ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

Financiën

**Vraag nr. 270 van de heer Hatry d.d. 27 juni 1997 (Fr.):****Legaliteitsbeginsel. — Reglementaire bestuurlijke omzendbrief. — Plichten van de belastingplichtigen.**

Een aantal controlediensten van de belastingen hebben besloten de belastingplichtigen systematisch een aangetekende brief te sturen, waarin ze :

— voornamelijk wijzen op de inhoud van het *Commentaar bij het Wetboek van de Inkomstenbelasting 1992* aangaande de plichten van de belastingplichtige met betrekking tot het voorleggen van boeken en bescheiden en met name op de inhoud van *COM IR 315/2*;

— te kennen geven dat een administratieve boete zal worden opgelegd bij elke overtreding van artikel 315 WIB 92.

Het legaliteitsbeginsel dat voortvloeit uit artikel 170 van de Grondwet, heeft tot gevolg dat bestuurlijke omzendbrieven geen kracht van wet bezitten en dus noch voor de belastingplichtige, noch voor de rechtbank, noch voor de administratie zelf bindend zijn.

Toch wordt algemeen aanvaard dat ze een interpretatieve draagwijdte bezitten voornamelijk ten behoeve van de ambtenaren van de administratie, behalve wanneer ze een reglementaire bestuurlijke handeling vormen, waartegen eventueel beroep kan worden aangetekend bij de Raad van State.

Kan de geachte minister verduidelijken :

— of hij het *Commentaar bij het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992* geheel of gedeeltelijk tot reglement wil maken, waardoor ze voor alle belastingplichtigen dwingend worden;

— of hij de aangetekende kennisgeving van uittreksels uit het commentaar wil uitbreiden tot alle belastingplichtigen van het rijk;

— of artikel 445 WIB 92 op een specifieke manier wordt toegepast bij overtreding van artikel 315 WIB 92 ?



**Question n° 271 de M. Delcroix du 27 juin 1997 (N.):**

**Avantage du bailleur de superficie en tant qu'actionnaire-administrateur. — Régime fiscal.**

Il arrive que des actionnaires octroient à leur société un droit de superficie sur un terrain, avec pour elle l'obligation, explicite ou non, d'y bâtir un immeuble. Au terme de la période convenue, le propriétaire du terrain acquiert l'immeuble par l'effet du droit d'accession.

Dans de nombreux cas, il est stipulé par contrat que l'actionnaire-administrateur devra indemniser sa société pour la valeur résiduelle des bâtiments érigés.

Dans le cas où un avantage serait attribué à l'actionnaire-administrateur du fait que et dans la mesure où il ne serait pas tenu de payer cette indemnité à l'expiration de la convention de superficie, cet avantage est en principe imposable au titre de revenu immobilier dans le chef du bailleur de superficie (art. 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, C.I.R. 92).

Est-il exact que l'imposition au titre de revenu immobilier s'applique en principe aussi au bailleur de superficie qui est en même temps actionnaire et administrateur de la société?

En d'autres termes, peut-on dire que, dans le chef du bailleur de superficie, l'avantage n'est imposable au titre de rémunération au sens des articles 32 et 31, alinéa 2, C.I.R. 92 que si l'administration des Contributions directes prouve en outre qu'il y a une relation entre l'activité d'administrateur et l'avantage de toute nature obtenu, c'est-à-dire que l'avantage a été attribué «en raison ou à l'occasion de l'exercice de l'activité professionnelle» (art. 31, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et 32, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, C.I.R. 92)?

Ce qui revient à dire qu'il n'est pas exclu qu'un avantage consistant dans le non-paiement d'une indemnité, ne soit imposable que comme revenu immobilier dans le chef d'un administrateur qui n'exerce, par exemple cette fonction que de manière très occasionnelle ou plutôt symbolique. L'honorable ministre est-il aussi de cet avis?

**Question n° 272 de M. Olivier du 27 juin 1997 (N.):**

**Logement social. — Attestations de revenus.**

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1993, les attestations de revenus sont délivrées par le service mécanographique compétent suivant une procédure automatisée décrite dans les instructions du 7 janvier 1993 (Ci.D. 57/446 569). L'intervention des services de taxation dans l'application de cette procédure est en principe limitée, entre autres, aux attestations des contribuables «non imposables», mais uniquement pour l'année 1993 et les années antérieures.

Pour les revenus de l'année 1994, des problèmes semblent surgir parce que les attestations de revenus ne peuvent être délivrées, ce qui compromet le bon fonctionnement des opérateurs du secteur du logement social, dont le «Vlaams Woningfonds» et les sociétés de logement social agréées par la «Vlaamse Huisvestingsmaatschappij» (V.H.M.).

Ainsi, le «Vlaams Woningfonds» ne dispose pas des données nécessaires pour calculer le taux d'intérêt réduit au bénéfice des catégories de revenus modestes et les intéressés risquent dès lors de perdre cet avantage.

Un problème analogue (calcul du loyer, prêts sociaux, etc.) se pose à la V.H.M. et à ses sociétés agréées. Les demandeurs de primes et d'allocations (y compris les demandeurs d'une allocation-loyer), dont la situation en matière de logement est déjà, dans bien des cas, extrêmement précaire, risquent d'être les premières victimes de cet état de choses.

La conduite d'une politique sérieuse et crédible en matière de logement social, dont le Premier ministre a souligné la nécessité à l'occasion de la Conférence interministérielle sur l'intégration sociale, est, de la sorte, rendue impossible.

**Vraag nr. 271 van de heer Delcroix d.d. 27 juni 1997 (N.):**

**Voordeelopstalgever als aandeelhouder bestuurder. — Belastingregime.**

Het valt voor dat aandeelhouders van vennootschappen aan hun vennootschap een recht van opstal toekennen, met al dan niet expliciet uitgedrukte verplichting voor de vennootschap om een gebouw op te trekken. Op het einde van de opstalperiode verkrijgt de eigenaar van de grond het gebouw door de werking van het recht van natrekking.

In vele gevallen wordt contractueel bepaald dat de aandeelhouder-bestuurder aan zijn vennootschap een vergoeding zal moeten betalen voor de restwaarde van de opgetrokken gebouwen.

In het geval dat er aan de aandeelhouder-bestuurder een voordeel zou worden toegekend doordat en in de mate dat hij geen vergoeding moet betalen bij de afloop van de opstalovereenkomst, is dit principe in hoofdfe van de opstalgever als onroerend inkomen belastbaar (art. 10, § 1, eerste lid, *in fine* WIB 92).

Is het correct dat de belastbaarheid als onroerend inkomen principeel ook geldt voor de opstalgever, die tevens aandeelhouder en bestuurder is van de vennootschap?

Is het met andere woorden correct te stellen dat het voordeel in hoofdfe van de opstalgever slechts belastbaar is als bezoldiging in de zin van artikelen 32 WIB 92 en 31, tweede lid, WIB 92, als de administratie van Directe Belastingen bijkomend bewijst dat er een verband is tussen de bestuurdersactiviteit en het genoten voordeel van alle aard, met name dat het voordeel is toegekend «uit hoofdfe of naar aanleiding van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid» (art. 31, tweede lid, 2<sup>o</sup>, 32, tweede lid, 2<sup>o</sup>, WIB 92)?

Dit komt erop neer dat niet uit te sluiten valt dat een voordeel inhoudende dat geen vergoeding moet worden betaald, in hoofdfe van een bestuurder, die bijvoorbeeld slechts zeer occasioneel of op nogal symbolische wijze die taak uitoefent, slechts als onroerend inkomen belastbaar is. Kleeft de geachte minister deze zienswijze ook aan?

**Vraag nr. 272 van de heer Olivier d.d. 27 juni 1997 (N.):**

**Sociale huisvesting. — Inkomensgetuigschriften.**

Sinds 1 maart 1993 worden de inkomensgetuigschriften uitgegeeft door de bevoegde mechanische dienst volgens een geautomatiseerde uitreikingsprocedure beschreven in de instructies van 7 januari 1993 (Ci.D. 57/446 569). De tussenkomst van de taxatiediensten in de toepassing van deze procedure is in principe beperkt tot onder meer de getuigschriften van de «niet-belastbare» belastingplichtigen, maar enkel voor de jaren 1993 en vroeger.

Voor het inkomstenjaar 1994 blijken er problemen op te duiken omdat de inkomstengetuigschriften niet kunnen worden verstrekt. Dit brengt de goede werking in het gedrang van de onderscheiden actoren inzake de sociale huisvesting, waaronder het Vlaams Woningfonds en de door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij (VHM) erkende sociale huisvestingsmaatschappijen.

Zo beschikt het Vlaams Woningfonds niet over de nodige inkomensgegevens om de verlaagde rentevoet ten voordele van personen uit de lagere inkomenscategorieën te berekenen, en de betrokkenen riskeren dan ook dit voordeel te verspelen.

Een analoge problematiek (huurprijsberekening, sociale leningen, ...) doet zich eveneens voor bij de VHM en de door haar erkende maatschappijen. Ook de aanvragers van premie- en toelagedossiers (ook huursubsidieaanvragers) waarvan er velen al in zeer precare woonomstandigheden vertoeven dreigen het eerste slachtoffer te worden van de huidige stand van zaken.

Het voeren van een degelijk en waarachtig sociaal huisvestingsbeleid, waarop de eerste minister ter gelegenheid van de Interministeriële Conferentie over de Sociale Integratie heeft aangedrongen, wordt hierdoor onmogelijk gemaakt.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Reconnaît-il le problème esquisé ?
2. Quelles démarches a-t-il déjà entreprises pour y remédier ?
3. Dans quel délai pourra-t-on apporter une solution à ce problème très urgent ?

**Question n° 275 de M. Verreycken du 4 juillet 1997 (N.):**

***Déclarations relatives à l'impôt des sociétés. — Retard.***

Le 19 juin de cette année, les formulaires de déclaration relatifs à l'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 1997 (revenus de 1996) n'étaient pas encore parvenus aux contribuables. Il me revient que cela poserait de grands problèmes aux bureaux spécialisés dans le traitement de pareilles déclarations.

Entre-temps, la rumeur s'est également répandue que les déclarations en question seraient envoyées ce mois-ci encore, avec, comme date limite de remise, le 31 juillet. Durant la période en question, bon nombre de firmes seront fermées pour une longue période pour cause de congés annuels et après ceux-ci, les formulaires seront transmis aux bureaux spécialisés, dont les membres du personnel ont, bien entendu, également droit aux vacances annuelles.

Dans de nombreux cas, le résultat final sera que la déclaration ne parviendra pas à temps à l'administration fiscale, si bien que des amendes administratives seront infligées jusqu'à concurrence de 25 000 francs.

1. J'aimerais que l'honorable ministre me dise quelle est la raison du retard pris dans l'envoi des déclarations relatives à l'impôt des sociétés.
2. N'est-il pas possible que l'administration accorde un délai général aux contribuables, pour ce qui est de la remise des déclarations ?
3. Quelle est la raison de cette façon de procéder maladroite, qui perturbe sérieusement les activités des contribuables concernés et des bureaux spécialisés ?

**Question n° 276 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):**

***Formulaire de déclaration d'impôts. — Simplification.***

Le 16 juin 1997, *La Dernière Heure* a publié les résultats d'une enquête dont il ressort notamment que 80 % des personnes interrogées souhaiteraient que leur formulaire de déclaration d'impôts soit plus facile à remplir.

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour qu'il soit à l'avenir plus facile de remplir un formulaire de déclaration d'impôts ?

**Question n° 277 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):**

***Mise à disposition de chambres par les communautés sur la base de « dons ».***

Il existe en Belgique différentes communautés religieuses et autres qui accueillent les personnes aux prises avec des problèmes ou simplement à la recherche d'un gîte. Ces personnes sont alors les hôtes d'une de ces « maisons de Dieu », où elles sont accueillies dans une atmosphère d'amour et de confiance qui les lie dans une certaine mesure à cette communauté.

Nombre de ces communautés ont le statut d'une A.S.B.L., si bien qu'elles peuvent, sans trop de problèmes, recevoir des « dons ». Des témoins m'ont prouvé que cela permet de contourner la loi. C'est ainsi que lorsque quelqu'un entre dans une telle communauté, il est convenu dès le début qu'un montant forfaitaire doit être versé chaque mois sous forme de dons pour payer les chambres mises à disposition. Pourtant, il s'agit manifestement ici de fraude fiscale et de contournement de la législation sur les loyers, d'autant plus que le locataire est ainsi privé de tout droit et ne peut même pas avoir son adresse au sein de l'A.S.B.L. en question.

Les personnes qui frappent à la porte de ces communautés sont souvent heureuses d'avoir véritablement trouvé un logis et elles ne

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Onderkent hij de geschetste problematiek ?
2. Welke stappen heeft hij reeds gezet om een oplossing terzake uit te werken ?
3. Binnen welke termijn kan een oplossing worden uitgewerkt voor deze heel dringende problematiek ?

**Vraag nr. 275 van de heer Verreycken d.d. 4 juli 1997 (N.):**

***Aangiften vennootschapsbelasting. — Vertraging.***

Op 19 juni van dit jaar waren de aangifteformulieren inzake de vennootschapsbelasting aanslagjaar 1997 (inkomsten van 1996) nog niet toegekomen bij de belastingplichtigen. Mij wordt gemeld dat dit grote problemen zou meebrengen voor de kantoren die gespecialiseerd zijn in het behandelen van dergelijke aangiften.

Ondertussen werd ook het gerucht verspreid dat de bewuste aangiften deze maand nog zouden verzonden worden, met als uiterste datum van indiening 31 juli. In de betrokken periode zijn nogal wat firma's voor een langere periode gesloten wegens jaarlijkse vakantie en na deze vakantie worden dan de formulieren overgemaakt aan de gespecialiseerde kantoren, waarvan de personeelsleden uiteraard ook recht hebben op de jaarlijkse vakantie.

Eindresultaat zal in veel gevallen zijn dat de aangifte niet tijdig op de belastingadministratie toekomt, waardoor administratieve boetes tot 25 000 frank zullen worden opgelegd.

1. Graag verneem ik van de geachte minister wat de reden is van de vertraging in de verzending van de aangiften in de vennootschapsbelasting.
2. Is het niet mogelijk dat de administratie een algemeen uitstel toestaat aan de belastingplichtigen, wat betreft het indienen van de aangiften ?
3. Wat is de reden van deze onhandige wijze van werken die de activiteiten van de betrokken belastingplichtigen en van de gespecialiseerde kantoren ernstig verstoort ?

**Vraag nr. 276 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):**

***Belastingformulier. — Vereenvoudiging.***

In *La Dernière Heure* van 16 juni 1997 werden de resultaten gepubliceerd van een onderzoek waaruit onder andere blijkt dat 80 % van de respondenten vindt dat een belastingaangifte invullen wel wat eenvoudiger zou mogen.

Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het invullen van een belastingformulier in de toekomst wordt vereenvoudigd ?

**Vraag nr. 277 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):**

***Ter beschikking stellen van kamers door gemeenschappen op basis van « giften ».***

In België bestaan verschillende religieuze en andere gemeenschappen die mensen opvangen die te kampen hebben met problemen of gewoonweg op zoek zijn naar een thuis. Deze mensen zijn dan te gast in deze « godshuizen » waar ze worden opgevangen in een sfeer van liefde en vertrouwen die hen voor een stuk bindt aan die gemeenschap.

Veel van deze gemeenschappen hebben het statuut van een VZW, wat ervoor zorgt dat ze zonder veel problemen « giften » mogen ontvangen. Getuigen hebben mij aangetoond dat op die manier een loopje wordt genomen met de wet. Zo wordt, wanneer iemand in een dergelijke gemeenschap binnenkomt, van bij het begin afgesproken dat maandelijks een vast bedrag moet worden gestort in giften om de huur voor de kamers die ter beschikking worden gesteld, te betalen. Hier gaat het toch duidelijk om een ontduiking van belastingen en een omzeilen van de huurwetgeving, zeker gezien de huurder hierdoor volledig rechteloos is en niet eens een adres kan krijgen bij de bewuste VZW's.

De personen die bij dergelijke gemeenschappen komen aankloppen zijn vaak mensen die blij zijn dat ze eigenlijk een thuis

se posent pas immédiatement des questions concernant ce mode de paiement. Cela rend leur position extrêmement précaire, étant donné qu'elles sont un jouet aux mains des responsables. Ceux-ci peuvent à tout moment expulser leurs hôtes et les priver de leur toit, en sachant bien qu'ils peuvent ainsi les soumettre à une lourde pression psychologique.

L'honorable ministre est-il au courant de ces pratiques? Son cabinet a-t-il déjà été saisi précédemment de plaintes similaires? Combien y a-t-il actuellement dans notre pays de communautés de ce genre qui peuvent accueillir des hôtes à titre temporaire? Comment contrôle-t-on la comptabilité de ce qu'on appelle les maisons de Dieu, par exemple, et s'intéresse-t-on spécifiquement aux «dons» réguliers de particuliers qui figurent également dans le registre des hôtes? L'honorable ministre chargera-t-il son administration d'exercer un contrôle spécial sur ces combines financières qui consistent à payer des «loyers sous forme de dons» dans ce genre de communautés? Que compte-t-il entreprendre pour mettre un terme à pareilles pratiques?

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

**Question n° 99 de M. Vandenbroeke du 27 juin 1997 (N.):**

*Soignants à domicile. — Vignette de parking gratuit.*

À la suite du vieillissement — de plus en plus large, d'ailleurs — de la population, il y aura dans le futur une demande accrue de soins, en particulier à domicile.

Dans le cas des soins à domicile, il s'agit toujours de formes de service dans lesquelles il faut s'investir au maximum pour les clients/patients, et ce sans être pressé par le temps.

Lorsque certains soignants à domicile (comme les assistants sociaux, les aides soignantes, etc.) se rendent momentanément dans une zone où le stationnement des véhicules est payant, des problèmes se posent souvent à cet égard. Les soignants à domicile ne disposent pas d'une vignette de parking gratuit, contrairement à leurs collègues porteurs d'un titre médical ou paramédical. Dans ces conditions, ils sont obligés de chercher un emplacement là où le stationnement n'est pas limité, ce qui entraîne naturellement une perte de temps énorme. Ou alors ils risquent de se voir infliger une forte amende parce qu'ils contreviennent aux règles de stationnement en vigueur.

D'où les quelques questions ci-après relatives à l'organisation des soins à domicile, en particulier pour les services autres que médicaux et paramédicaux:

— Serait-il possible de mettre au point un système de vignette universelle qui permette également aux soignants à domicile de garer gratuitement leur véhicule dans les zones payantes?

— Une telle réglementation peut-elle être élaborée par l'autorité fédérale?

— Ou bien est-il préférable que chaque localité adopte une solution spécifique?

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 129 de M. Anciaux du 27 juin 1997 (N.):**

*Conflit hispano-basque. — Attitude de la Belgique. — Droit d'asile politique dans l'Union européenne.*

Les autorités espagnoles ont ordonné en février l'arrestation et l'emprisonnement de 23 membres de la direction nationale

hebben gevonden en stellen zich niet onmiddellijk vragen bij deze wijze van betaling. Dit maakt hun positie uiterst zwak daar ze een speelbal zijn in de handen van de verantwoordelijken. Deze kunnen hun gasten op elk moment buiten zetten en hen hun thuis ontnemen, goed wetende dat ze hierdoor zware psychologische druk kunnen uitoefenen op deze personen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze praktijken? Zijn er vroeger reeds gelijkaardige klachten binnengelopen op zijn kabinet? Hoeveel dergelijke gemeenschappen die tijdelijk gasten kunnen opvangen zijn er op dit moment in ons land? Op welke manier wordt de boekhouding van bijvoorbeeld de zogenaamde godshuizen gecontroleerd en wordt er specifiek gelet op regelmatige «giften» van particulieren die eveneens in het gastenboek figureren? Zal de geachte minister de opdracht geven aan zijn administratie om dit financieel gevoelig met «huurgiften» speciaal te controleren in dit soort van gemeenschappen? Wat zal hij ondernemen om dergelijke praktijken een halt toe te roepen?

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 99 van de heer Vandenbroeke d.d. 27 juni 1997 (N.):**

*Thuisverzorgers. — Logo gratis parkeren.*

Door de vergrijzing en de vergrijzing in de vergrijzing zal er in de toekomst meer vraag zijn naar verzorging, in het bijzonder ook naar thuisverzorging.

Bij thuisverzorging gaat het telkens om vormen van dienstverlening waarvoor men zich optimaal voor de klanten en/of patiënten moet kunnen inzetten en zonder dat zo'n inzet onder tijdsdruk moet gebeuren.

Wanneer bepaalde thuisverzorgers (zoals onder meer sociale helpers, sanitaire helpers, en andere) zich momenteel aanmelden in een zone waar het systeem van betalend parkeren fungeert, dan stellen zich hier vaak problemen. De thuisverzorgers beschikken allerminst over een bepaalde logo dat hen toelaat om gratis te parkeren, dit in tegenstelling tot hun collega's die een medische of paramedische titel voeren. In de gegeven omstandigheden zien ze zich met andere woorden verplicht met hun wagen uit te wijken naar een parkeervrije ruimte, wat dan uiteraard een enorm tijdverlies tot gevolg heeft. In het andere geval lopen ze telkens weer het risico van een forse geldboete omdat de geldende parkeerregels overtreden werden.

Vandaar enkele concrete vragen in verband met het functioneren van de thuisverzorging, inzonderheid wat de niet-medische of paramedische onderdelen betreft:

— Is het mogelijk om dienaangaande voor een passende, universele logo te laten zorgen zodat thuisverzorgers ook gratis kunnen parkeren in betaalzones?

— Kan zo'n regeling door de federale overheid uitgewerkt worden?

— Of is het aangewezen dat, lokaliteit per lokaliteit, telkens opnieuw voor een geëigende oplossing gezorgd wordt?

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 129 van de heer Anciaux d.d. 27 juni 1997 (N.):**

*Spaans-Baskisch conflict. — Houding België. — Politiek asielrecht binnen Europese Unie.*

De Spaanse autoriteiten hebben in februari de arrestatie en de opsluiting bevolen van de 23 leden van de nationale leiding

(«Mesa nacional») du parti basque Herri Batasuna. Parmi eux se trouvent sept membres des parlements des deux régions autonomes qui forment le pays basque espagnol. Ils doivent comparaître en justice à Madrid, au cours du mois de juin, et risquent d'être condamnés à huit ans de réclusion.

L'arrestation et l'emprisonnement, en février 1997, de tous les membres de la direction de Herri Batasuna, qui compte tout de même plus de 600 élus dans le pays basque, sont une conséquence directe de l'accusation de «collaboration» avec un groupement armé. En ce moment, toutes les personnes arrêtées bénéficient de la liberté provisoire, les cautions requises ayant été versées. L'accusation dont elles font l'objet est basée sur le fait que, pendant la campagne électorale de mars 1996, Herri Batasuna a diffusé un fragment de film vidéo dans lequel le groupement armé basque Euskadi Ta Askatasuna (E.T.A.) faisait une offre de paix désignée sous l'appellation d'«Alternative démocratique». Herri Batasuna a également fait un certain nombre de déclarations politiques allant dans le même sens que l'«Alternative démocratique». Il entendait ainsi, en tant que parti politique, soumettre cette proposition de paix aux citoyens basques, afin de trouver une solution au conflit entre le pays basque et l'État espagnol.

Sans porter de jugement sur le contenu de l'«Alternative démocratique» et en nous prononçant clairement contre l'usage de la violence par toute partie au conflit, quelle qu'elle soit, nous nous posons cependant certaines questions quant à l'attitude des autorités espagnoles :

1. Les mesures de privation de liberté déjà adoptées et, surtout, celles qui seront encore prises à l'encontre de la direction de ce parti politique basque, légalement et démocratiquement soutenu par ses électeurs, ne doivent-elles pas être considérées comme une violation d'un droit fondamental reconnu par différentes instances internationales, à savoir la liberté d'expression et d'opinion ?

2. La recherche et la diffusion de proposition de paix et d'alternatives pour un dialogue pacifique ne font-elles pas partie par essence des missions d'un parti politique, si la communauté dans laquelle il déploie ses activités est confrontée à une situation de conflit ? Et les poursuites exercées contre Herri Batasuna par la justice espagnole ne sont-elles pas contre-productives ? Dans l'affirmative, le gouvernement belge ne doit-il pas faire part de sa préoccupation à ce sujet aux autorités espagnoles ?

3. Ces données concrètes, jointes aux objections de principe et fondamentales déjà exprimées publiquement par des organisations de défense des droits de l'homme, ne montrent-elles pas qu'une limitation ou une suppression du droit d'asile politique au sein de l'Union européenne est une très mauvaise chose ?

#### Question n° 130 de M. Loones du 27 juin 1997 (N.) :

##### ***Abus de pouvoir de la police côtière britannique. — Pêcheur arrêté. — 13 mai 1997.***

Le lundi 13 mai 1997, un incident s'est produit au large de la côte britannique entre l'équipage du chalutier N22 et les autorités de contrôle britanniques.

Ces dernières ont retenu les membres de l'équipage pendant deux jours et le capitaine a été emprisonné.

Un officier du contrôle britannique est monté à bord en déclarant que les Belges avaient pêché en zone interdite et enfreint la loi. Le capitaine était pourtant convaincu qu'il ne se trouvait pas dans la zone interdite des 6 miles. De plus, la pêche n'avait pas encore commencé puisqu'il n'y avait que 40 kg de poisson à bord.

L'affaire devait être examinée le 14 mai, mais a été reportée au 15 mai. Étant donné qu'elle a été appelée le 15 mai après 16 heures, elle a fait l'objet d'un nouveau report. Finalement, l'armateur a dû déboursier 150 000 francs, comprenant une amende et les frais de justice et d'avocat. Le capitaine est resté incarcéré jusqu'au moment où l'armateur a payé l'amende.

(«Mesa nacional») van de Baskische partij Herri Batasuna. Daaronder bevinden zich zeven leden van de parlementen van de twee autonome gebieden waarin Spaans Baskenland opgedeeld is. Zij zullen in de loop van de maand juni te Madrid voor het gerecht moeten verschijnen en lopen het risico veroordeeld te worden tot acht jaar gevangenisstraf.

De arrestatie en gevangenzetting in februari 1997 van de voltallige leiding van Herri Batasuna, die in het Baskenland toch meer dan 600 verkozenen telt, is een direct gevolg van de beschuldiging van «collaboratie» met een gewapende groepering. Op dit ogenblik zijn alle arrestanten in voorlopige vrijheid gesteld, sinds de vereiste borgsommen betaald zijn. De tegen hen geuite beschuldiging is gebaseerd op het feit dat Herri Batasuna gedurende de verkiezingscampagne van maart 1996 een videofragment heeft vertoond waarin de Baskische gewapende groepering Euskadi Ta Askatasuna (ETA) een vredesaanbod doet, dat «Democratisch Alternatief» werd genoemd. Daarnaast heeft Herri Batasuna ook een aantal politieke uitspraken gedaan die een zelfde richting uitgingen als het «Democratisch Alternatief». Het was de wens van Herri Batasuna om als politieke partij het genoemde vredesvoorstel aan de Baskische burgers bekend te maken en ter discussie voor te leggen, om op die manier een oplossing te zoeken voor het conflict tussen Baskenland en de Spaanse Staat.

Zonder een oordeel te vellen over de inhoud van dit «Democratisch Alternatief» en ons duidelijk uitsprekend tegen het gebruik van geweld door welke conflictpartij ook, hebben wij toch vragen bij de houding van de Spaanse autoriteiten :

1. Moeten de maatregelen van vrijheidsberoving die reeds plaatsgrepen en vooral degene die nog zullen volgen tegen de leiding van deze legale en op democratische wijze door haar kiezers ondersteunde Baskische politieke partij, niet worden beschouwd als een inbreuk tegen een fundamenteel recht dat door verschillende internationale instanties erkend is, namelijk de vrijheid van meningsuiting en opinie ?

2. Is het zoeken naar en de verspreiding van vredesvoorstellen en alternatieven voor een vredesdialogoog geen wezenlijke opdracht voor een politieke partij indien de gemeenschap, waarbinnen deze partij actief is, geconfronteerd wordt met een conflictsituatie ? En zal de vervolging van Herri Batasuna door het Spaanse gerecht daarom niet contraproductief werken ? Zo ja, moet België haar bezorgdheid hierover dan niet uiten aan de Spaanse autoriteiten ?

3. Tonen deze concrete gegevens, samen met principiële en fundamentele bezwaren die eerder publiekelijk werden geuit door mensenrechtenorganisaties, niet aan dat een beperking van of de afschaffing van het politiek asielrecht binnen de Europese Unie uit den boze is ?

#### Vraag nr. 130 van de heer Loones d.d. 27 juni 1997 (N.) :

##### ***Machtsmisbruik Britse kustpolitie. — Opgepakte visser. — 13 mei 1997.***

Op maandag 13 mei 1997 kwam het voor de Britse kust tot een incident tussen de bemanning van de N22 en de Britse controlerende overheden.

De Britse controlerende overheid hield de bemanning van de N22 twee dagen vast en bovendien belandde de schipper in de gevangenis.

Een Brits controle-officier kwam aan boord met de mededeling dat de Belgen in de verboden zone hadden gevist en dat de wet was overtreden. Nochtans was de schipper overtuigd dat hij zich niet binnen de verboden 6-mijlszone bevond. Bovendien was het vissen nog niet begonnen want er was slechts 40 kg vis aan boord.

De zaak zou voorkomen op 14 mei, maar werd uitgesteld tot 15 mei. Aangezien de zaak op 15 mei na 16 uur voorkwam, werd ze opnieuw uitgesteld. Uiteindelijk moest de reder 150 000 frank betalen, waaronder een boete, samen met de gerechts- en advocaatskosten. Tot de reder de boete had betaald, belandde de schipper in de cel.

Pour le «Vlaams Visserijcentrum», cette amende est totalement disproportionnée par rapport aux faits et les Britanniques ont commis un abus de pouvoir. Cette situation dure depuis des années et devrait être réglée d'urgence.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il disposé à faire examiner ce dossier ?
2. Est-il disposé à prendre les contacts nécessaires pour éviter, à l'avenir, des faits similaires ?

**Question n° 131 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.) :**

***Afrique. — Priorités de la politique du gouvernement belge.***

Dans le supplément du week-end intitulé «De Bijsluiter» du journal *De Morgen* du 7 juin 1997, j'ai trouvé un article intéressant sur les (nouveaux) dirigeants du continent africain. En voici quelques larges extraits reproduisant les propos d'un diplomate occidental possédant une longue expérience de l'Afrique : (traduction). «Certains gouvernements occidentaux, parmi lesquels le gouvernement belge, ne savent pas très bien quelle attitude adopter à l'égard de cette nouvelle Afrique. Jadis, c'était facile. La vieille garde de despotes voulait tout simplement avoir notre argent. En contrepartie, nous réclamions la démocratisation. (...) L'exigence de la démocratisation était pour nous un moyen d'apaiser notre conscience, et les chefs d'État africains amis étaient fin prêts à s'y conformer et à jouer la comédie s'ils pouvaient par ailleurs continuer à se remplir les poches. De nos jours, c'est beaucoup plus difficile. Lorsqu'on a affaire à des personnages non corrompus, on dispose d'une marge de manœuvre beaucoup plus étroite pour exercer une influence. (...) Les intéressés ne sont plus disposés à obéir à la moindre de nos injonctions. (...) Nous devons réfléchir sérieusement au problème. Car il est clair que la tactique de certains, comme le secrétaire d'État Moreels ou la commissaire européenne Emma Bonino, qui poussent les hauts cris en invoquant les droits de l'homme, est inopérante. Tôt ou tard, ces dirigeants se rebifferont. La question que nous devons nous poser est, une fois de plus, de savoir si notre propre modèle est bien la panacée pour le reste du monde. Ces nouveaux dirigeants estiment que la démocratie a échoué en Afrique et proposent de la remplacer par ce que l'on est convenu d'appeler un «good government». Pas la démocratie, mais pas non plus de violation flagrante des droits de l'homme. Ce qui les intéresse, c'est la stabilité et le progrès économique. De plus en plus de pays occidentaux sont prêts à accepter un tel système comme substitut valable de la démocratie».

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment réagit-il à l'accusation selon laquelle nous aurions pratiqué jusqu'il y a peu un marchandage, nos pays donnant de l'argent à des dictateurs qui se seraient ainsi remplis les poches, et ce, en échange d'un simulacre de démocratie ?
2. Que pense-t-il de l'affirmation du diplomate en question selon laquelle la tactique qui vise à obtenir une démocratisation des pays en développement est inopérante ?
3. Que pense-t-il de la tension qui surgit lorsque nous transposons notre propre modèle dans le reste du monde ? Quelle est son attitude face à ces tensions ?
4. Sait-il par expérience que ces nouveaux dirigeants ne recherchent effectivement pas la démocratie, mais exercent ledit «good government» (pas de démocratie, mais pas non plus de violation flagrante des droits de l'homme) ?
5. Le diplomate en question termine en disant que de plus en plus de pays occidentaux sont prêts à accepter ce «good government» comme substitut valable de la démocratie. Peut-il le confirmer ? Y a-t-il un consensus entre les pays européens à ce sujet ? Quelle est l'attitude du gouvernement belge en la matière ?

Volgens het Vlaams Visserijcentrum staat deze boete helemaal niet in verhouding tot de feiten en beschuldigt het de Britten van machtsmisbruik. Deze toestand sleept nu al jaren aan en zou dringend moeten worden geregeld.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Is de geachte minister bereid dit dossier te onderzoeken ?
2. Is de geachte minister bereid de nodige contacten te leggen om gelijkaardige feiten in de toekomst te vermijden ?

**Vraag nr. 131 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.) :**

***Afrika. — Beleidsklemtonen Belgische regering.***

In de weekendbijlage «De Bijsluiter» van *De Morgen* van 7 juni 1997 trof ik een interessante bijdrage aan over de (nieuwe) machthebbers op het Afrikaans continent. Ik citeer hieruit uitvoerig een westerse diplomaat met ruime Afrika-ervaring : «Bepaalde westerse regeringen, waaronder de Belgische, weten niet goed wat ze met dit nieuwe Afrika moeten aanvangen. Vroeger was het makkelijk. De oude garde van despoten wilde gewoon ons geld hebben. In ruil daarvoor eisten wij dan democratisering, (...). De eis voor democratisering was voor ons een manier om ons geweten te sussen, en de bevriende Afrikaanse staatshoofden waren best bereid om daaraan tegemoet te komen en een schertsvertoning op te voeren als ze voor het overige hun zakken konden blijven vullen. Nu is dat veel moeilijker. Wanneer je te maken hebt met mensen die niet corrupt zijn, heb je veel minder ruimte om invloed uit te oefenen. (...) Deze mensen zijn niet langer bereid om op onze muziek te dansen. (...) Wij moeten daar eens ernstig over nadenken. Want het is duidelijk dat de tactiek van mensen als de Belgische staatssecretaris Moreels of EU-commissaris Emma Bonino, die luid roepen over de mensenrechten, niet werkt. Vroeg of laat doen ze de deur gewoon dicht. De vraag die we ons moeten stellen is eens te meer of ons eigen model wel de enige oplossing is voor de rest van de wereld. Deze nieuwe leiders vinden dat democratie in Afrika heeft gefaald, en stellen daar iets voor in de plaats wat men «good government» is gaan noemen. Geen democratie, maar ook geen uitspattingen inzake mensenrechten. Wat hen interesseert is stabiliteit en economische vooruitgang. Steeds meer westerse landen zijn bereid dat te aanvaarden als geldig alternatief voor democratie.»

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is zijn reactie op de beschuldiging als zou er tot voor kort een koehandel geweest zijn waarbij wij geld gaven aan dictators die hun zakken hiermee vulden en dit in ruil voor een schertsvertoning op het democratische vlak ?
2. Wat is zijn mening over hetgeen de bewuste diplomaat stelt, nl. dat de tactiek waarbij gestreefd wordt naar democratisering van ontwikkelingslanden niet werkt ?
3. Wat is zijn mening over de spanning die ontstaat wanneer wij ons eigen model overplaatsen op de rest van de wereld ? Hoe gaat hij met deze spanning om ?
4. Merkt hij vanuit zijn ervaring dat deze nieuwe leiders inderdaad niet naar democratie streven maar het zgn. «good government» beoefenen (geen democratie, maar ook geen uitspattingen inzake mensenrechten) ?
5. De bewuste diplomaat eindigt met de stelling dat steeds meer westerse landen bereid zijn om dit zgn. «good government» te aanvaarden als geldig alternatief voor democratie. Kan hij dit bevestigen ? Bestaat hier overeenstemming onder de Europese landen over ? Wat is de houding terzake van de Belgische regering ?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 93 de M. Loones du 27 juin 1997 (N.):

### *Congé pour l'exercice d'un mandat politique.*

Le 4 décembre 1980, feu le sénateur Jorissen posait la question suivante au ministre de l'Intérieur et du Budget de l'époque:

«L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 octobre 1980, modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1976 relatif à la durée et aux conditions des congés politiques, prévoit que le bourgmestre d'une commune de moins de 10 000 habitants obtient deux jours de congé, celui d'une commune de 10 000 à 50 000 habitants trois jours de congé.

Un échevin, le président d'un C.P.A.S. et les membres du bureau permanent d'un C.P.A.S. obtiennent deux jours s'il s'agit d'une commune de 10 000 à 50 000 habitants. Par contre, un membre du Conseil de la communauté culturelle allemande ne dispose que d'un jour, alors que les tâches du Conseil sont plus importantes que celles d'une commune ou d'un C.P.A.S. et que le nombre d'habitants (environ 63 000) est nettement plus élevé.

Pourquoi maintient-on cette différence?»

La réponse du ministre était la suivante:

«La question de l'honorable membre porte essentiellement sur ce qu'il considère comme le traitement préjudiciable qui serait celui des mandataires du Conseil de la communauté culturelle allemande par rapport aux mandataires communaux et à ceux des C.P.A.S. Elle a été transmise, pour disposition, au ministre de l'Emploi et du Travail, qui a cette matière dans ses attributions.»

Cette question étant, à ma connaissance, restée sans réponse, je me permets de la poser à nouveau à l'honorable ministre.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 89 de M. Verreycken du 4 juillet 1997 (N.):

### *Fiscalité. — Coût des mesures en faveur des clubs sportifs.*

Il y a quelque temps, les ministres amateurs de football comme Dehaene et Maystadt ont pris des mesures en vue de donner aux clubs sportifs une plus grande liberté de manœuvre. C'est ainsi qu'ils ont limité les charges sociales sur les indemnités (calcul O.N.S.S. plafonné à 43 343 francs) et qu'en 1988, le ministre Maystadt a pris une mesure limitant à 50% la déduction des dépenses horeca des entreprises, à l'exception des loges et des «business-seats» ainsi que des dépenses y afférentes dans les clubs sportifs.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. quel est le coût des avantages dont bénéficient les équipes du fait de la limitation des charges sociales;
2. quelle est la perte de revenus engendrée par la différence de traitement entre une entreprise ordinaire du secteur horeca et un restaurateur le long d'un terrain de sport.

## Ministre des Transports

Question n° 114 de M. Loones du 27 juin 1997 (N.):

### *Liaison ferroviaire Dortmund-Ostende.—Emploideslangues.*

Un des trains les plus prisés de notre réseau ferroviaire est celui qui assure la liaison entre Dortmund et Ostende, à savoir le Memling E 35, départ 16 h 57 et E 34, arrivée 12 h 48.

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 93 van de heer Loones d.d. 27 juni 1997 (N.):

### *Verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat.*

Op 4 december 1980 stelde wijlen senator Jorissen de volgende vraag aan de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken en Begroting:

«In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 december 1976 betreffende duur en voorwaarden van het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wordt bepaald dat een burgemeester van een gemeente met minder dan 10 000 inwoners twee dagen verlof bekomt, bij 10 000 tot 50 000 inwoners zelfs drie dagen.

Een schepen of OCMW-voorzitter, zelfs een lid van het vast bureau van het OCMW bekomt eveneens twee dagen als het om een gemeente gaat met 10 000 tot 50 000 inwoners. Daar staat tegenover dat een lid van de Raad der Duitse cultuurgemeenschap slechts over één dag mag beschikken. De taken van de Raad zijn nochtans belangrijker dan die van gemeente of OCMW, en het aantal inwoners (ongeveer 63 000) veel groter.

Waarom dit verschil in behandeling?»

Het antwoord van de minister luidde:

«De parlementaire vraag handelt in essentie over de zogenaamde benadeling van de mandatarissen van de Raad der Duitse cultuurgemeenschap t.o.v. deze van een gemeente en een OCMW. Als vallend in zijn bevoegdheid, is deze vraag voor beschikking overgemaakt aan de heer minister van Tewerkstelling en Arbeid.»

Daar een antwoord van de minister bij mijn weten uitgebleven is, ben ik zo vrij de vraag nu aan u te stellen.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 89 van de heer Verreycken d.d. 4 juli 1997 (N.):

### *Fiscaliteit. — Kostprijs maatregelen sportclubs.*

De voetbalminnende ministers zoals Dehaene en Maystadt hebben een tijd geleden maatregelen genomen teneinde de sportclubs meer armslag te geven. Zo beperken zij de sociale lasten op de uitkeringen (RSZ-berekening beperkt tot een plafondbedrag van 43 343 frank en werd in 1988 door minister Maystadt een maatregel uitgevaardigd waarbij de aftrek van de horeca-uitgaven in bedrijven zich beperkten tot 50%, dit dan met uitzondering van de loges en business-seats en het bijhorende verteer in sportclubs.

Graag verneem ik van de geachte minister:

1. wat de kostprijs is van de voordelen die verstrekt worden aan de sportploegen door de beperking van de sociale lasten;
2. wat het verlies aan inkomsten is door de verschillende behandeling tussen een gewoon horecabedrijf en een eetgelegenheden op een sportveld.

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 114 van de heer Loones d.d. 27 juni 1997 (N.):

### *Treinverbinding Dortmund-Oostende. — Taalgebruik.*

Één van de gewaardeerde treinen op ons spoorwegnet is de verbinding Dortmund-Oostende, met de trein Memling E 35 vertrek 16.57 uur + E 34 aankomst 12.48 uur.

Il y a toutefois des plaintes au sujet de l'emploi des langues sur ce train.

Le personnel «Mitropa» du buffet ne parle que l'allemand et la carte est rédigée uniquement en langue allemande.

Sur une ligne qui, pour une très grande partie, traverse la Flandre et, également, la Wallonie, il conviendrait que le personnel et les annonces soient multilingues.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le régime linguistique de la liaison Dortmund-Ostende (train Memling)?

2. L'honorable ministre prendra-t-il les mesures nécessaires pour assurer l'emploi de la langue de la région parcourue par ce train ?

## Ministre de la Justice

**Question n° 326 de Mme Maximus du 27 juin 1997 (N.):**

***Nouvel établissement pénitentiaire à Andenne. — Transfèrement de détenus.***

Les articles parus dans la presse au sujet de l'ouverture du nouvel établissement pénitentiaire d'Andenne indiquent que celui-ci est destiné à recevoir des condamnés à des peines de longue durée. Il peut accueillir 396 détenus.

De par son infrastructure et son cadre du personnel approprié, cet établissement de type fermé est conçu de manière à préparer dans le respect de la dignité humaine, la réinsertion des détenus dans la société.

Étant donné qu'une condition importante de l'accueil humain des condamnés de longue durée réside dans le régime linguistique du personnel de la prison, on attend beaucoup de cette inauguration dans certaines prisons flamandes qui comptent un nombre élevé de détenus francophones.

Tel est également le cas de la prison de Malines, où la surpopulation et un cadre du personnel insuffisamment pourvu provoquent beaucoup de tensions. Celles-ci sont encore amplifiées par la présence d'un nombre non négligeable de détenus francophones qui ne peuvent communiquer normalement avec les gardiens et les autres membres du personnel.

J'aimerais par conséquent savoir si, dans le plan de transfèrement de détenus de longue durée vers le nouvel établissement d'Andenne, priorité sera donnée aux détenus francophones séjournant actuellement dans les prisons surpeuplées de Flandre. Combien de détenus transfèrera-t-on de Malines à Andenne ?

**Question n° 327 de M. Staes du 27 juin 1997 (N.):**

***Recommandation 1325 du Conseil de l'Europe. — Engagement du gouvernement belge.***

Le phénomène de la traite des blanches et de la prostitution forcée prend des proportions inouïes. Pour la seule année 1995, 500 000 femmes au moins en ont été victimes, avec comme destination les États membres de l'Union européenne. Depuis 1989 la proportion des femmes originaires d'Europe centrale et orientale a plus que triplé. Ce commerce, qui s'apparente à l'esclavage, est tellement lucratif et les condamnations tellement rares qu'un nombre croissant de bandes de malfaiteurs se sont lancées dans cette activité, en marge de laquelle ils peuvent, en outre, se livrer à d'autres activités délictueuses comme le trafic des drogues ou des armes.

Le Conseil de l'Europe, en tant qu'organisation paneuropéenne investie d'un mandat précis en matière de droits de l'homme et comptant parmi ses membres aussi bien les pays dont proviennent les victimes de la traite des blanches que ceux auxquels elles sont destinées, offre le cadre idéal pour combattre ce phénomène.

Dans sa recommandation 1325 de 1997, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe invite le Comité de ministres à élaborer une convention sur la traite des blanches et la prostitution forcée. Cette convention devra prévoir une harmonisation des

Er zijn evenwel klachten over het taalgebruik.

Het buffet, bemand door personeel «Mitropa», is ééntalig Duits; ook de menukaarten zijn ééntalig Duits.

Op een lijn die voor een zeer groot stuk Vlaanderen en ook Wallonië doorkruist, behoort het uiteraard dat het personeel en de aankondigingen meertalig zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Wat is de taalregeling op de verbinding Dortmund-Ostende (trein Memling)?

2. Zal de geachte minister de nodige maatregelen nemen om het taalgebruik te verzekeren van de streek waar de trein zijn traject heeft?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 326 van mevrouw Maximus d.d. 27 juni 1997 (N.):**

***Nieuwstrafinrichting Andenne. — Overbrenging van gedetineerden.***

Uit de persberichten naar aanleiding van de opening van de nieuwe strafinrichting van Andenne blijkt dat zij bestemd is voor de opvang van langgestraften. Zij biedt plaats aan 396 gedetineerden.

Als gesloten inrichting is de inrichting zo ontworpen dat zij, door haar infrastructuur en het aangepast personeelskader, de gedetineerden op een menswaardige wijze kan voorbereiden op een reïntegratie in de maatschappij.

Aangezien één van de belangrijke voorwaarden voor een humane opvang van langgestraften het taalregime is van het gevangenispersoneel zijn de verwachtingen in sommige Vlaamse gevangenis die een belangrijk aantal Franstalige gedetineerden tellen hoog gespannen.

Dat is ook het geval in de gevangenis van Mechelen waar de overbezetting en een onvolledig ingevuld personeelskader voor heel wat spanningen zorgen. Deze worden nog versterkt door de aanwezigheid van een niet onbelangrijk aantal Franstalige gestraften die niet normaal kunnen communiceren met de cipiers en andere personeelsleden.

Graag vernam ik dan ook of in het plan tot overbrenging van langgestraften naar de nieuwe strafinrichting van Andenne voorrang zal worden gegeven aan de Franstalige gedetineerden die vandaag in overbevolkte Vlaamse gevangenis verblijven. Hoeveel gedetineerden er van Mechelen naar Andenne zullen worden getransfereerd?

**Vraag nr. 327 van de heer Staes d.d. 27 juni 1997 (N.):**

***Aanbeveling 1325 van de Raad van Europa. — Engagement Belgische regering.***

Het fenomeen van de vrouwenhandel en de gedwongen prostitutie neemt ongekende vormen aan. In 1995 alleen zouden minstens 500 000 vrouwen slachtoffer zijn geworden van die handel met de Lid-Staten van de Europese Unie als bestemming. Sinds 1989 is het aandeel van de vrouwen uit Centraal- en Oost-Europa meer dan verdrievoudigd. Deze handel die neerkomt op een soort slavernij is zo lucratief en het aantal veroordelingen zo klein dat een groeiend aantal misdadige bendes zich op deze activiteit hebben geworpen in de marge waarvan zij bovendien andere misdadige activiteiten kunnen ontwikkelen, zoals de handel in drugs of wapens.

De Raad van Europa als paneuropese organisatie met een duidelijk mandaat inzake mensenrechten, en die onder haar leden zowel de landen telt waarvan de slachtoffers van de vrouwenhandel afkomstig zijn als de landen waarvoor zij bestemd zijn, biedt het aangewezen kader om dit fenomeen te bestrijden.

In haar aanbeveling 1325 van 1997 beveelt de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa het Comité van ministers aan een verdrag over de vrouwenhandel en de gedwongen prostitutie uit te werken. Het verdrag zal moeten voorzien in een harmonise-

législations et une meilleure collaboration des services de police, la saisie des profits générés par la traite des blanches, la protection physique des victimes, surtout lorsqu'elles sont prêtes à témoigner et, dans tous les cas, des titres de séjour temporaires et une assistance juridique, médicale et psychologique.

L'honorable ministre peut-il me dire si le gouvernement belge est disposé à appuyer l'élaboration d'une telle campagne dans le plus bref délai possible et à la signer dès qu'elle aura été mise au point.

En attendant cette convention, j'aimerais savoir quelles sont les mesures recommandées par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe que notre pays pourra prendre et celles qui poseront éventuellement problème.

**Question n° 328 de M. Daras du 27 juin 1997 (Fr.):**

**Article 181, § 2, de la Constitution. — Budget 1997.**

En date du 2 août 1996, le Conseil des ministres décidait d'octroyer un crédit supplémentaire de 100 millions de francs pour la concrétisation de l'article 181, § 2, de la Constitution.

Une somme de 50 millions de francs a été inscrite au budget 1997 du ministère de la Justice sous la forme d'une nouvelle allocation de base destinée au paiement des rémunérations des délégués de la laïcité, l'inscription budgétaire présupposant un accord entre le ministère de la Justice et le Conseil central laïque.

Malgré le vif souhait du Conseil central laïque de faire aboutir dans les meilleurs délais ce dossier, les négociations sont en cours depuis 1993, et il faut constater l'impossibilité matérielle de finaliser le projet de loi et les arrêtés d'exécution à courte échéance.

Aussi, le Conseil central laïque a-t-il demandé le transfert des 50 millions de francs (montant initial de 100 millions réduit lors du conclave budgétaire) sur l'allocation de base relative au subside octroyé à la laïcité dans le cadre de la loi du 23 janvier 1981.

Je désire dès lors connaître la position de l'honorable ministre au sujet de cette demande.

**Question n° 329 de M. Loones du 27 juin 1997 (N.):**

**Décret sur les déchets.**

Le décret relatif aux déchets a conféré aux agents chargés de la surveillance routière le pouvoir de dresser procès-verbal aux personnes qui versent clandestinement des déchets, notamment sur les accotements des routes. Les contrevenants identifiés sont passibles d'une peine d'emprisonnement de 8 jours à 1 ans et/ou d'une amende actualisée de 15 000 à 15 millions de francs.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de peines d'emprisonnement et de peines pécuniaires ont été prononcées en 1996 et 1995, et combien de procès-verbaux ont été classés sans suite dans les arrondissements judiciaires de Flandre, y compris l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde ?

**Question n° 330 de M. Staes du 27 juin 1997 (N.):**

**Commerce d'armes. — Armes à électrochoc.**

D'après Amnesty International, des entreprises belges offraient en vente des armes à électrochoc.

L'honorable ministre pourrait-il indiquer s'il possède cette information et si une enquête a été ouverte à ce sujet ? Dans l'affirmative, quel en est le résultat ? Dans la négative, procéderait-il à une enquête ? Il est clair qu'un tel commerce est formellement en contraction avec les déclarations européennes et internationales des droits de l'homme signées par la Belgique. Le rapport avec les pratiques de torture est, en effet, évident.

ring van de wetgevingen en een betere samenwerking van de politiediensten, in de inbeslagneming van de winsten uit de vrouwenhandel, in de fysieke bescherming van de slachtoffers vooral wanneer zij bereid zijn te getuigen en in alle gevallen in tijdelijke verblijfsvergunningen en juridische, medische en psychologische bijstand.

Kan de geachte minister zeggen of de Belgische regering bereid is de uitwerking van zulk verdrag binnen de kortst mogelijke tijd te steunen en zodra het tot stand is gekomen te tekenen ?

In afwachting van de totstandkoming van zulk verdrag, zou ik willen weten welke van de maatregelen aanbevolen door de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa ons land zal kunnen nemen en welke maatregelen eventueel problemen stellen.

**Vraag nr. 328 van de heer Daras d.d. 27 juni 1997 (Fr.):**

**Artikel 181, § 2, van de Grondwet. — Begroting 1997.**

Op 2 augustus 1996, besloot de Ministerraad een bijkomende som van 100 miljoen frank vrij te maken voor de uitvoering van artikel 181, § 2, van de Grondwet.

Op de begroting 1997 van het ministerie van Justitie werd een som van 50 miljoen frank uitgetrokken in de vorm van een nieuwe basisallocatie bestemd voor de betaling van de bezoldigingen van de afgevaardigden van de laïcité. Er werd evenwel van uitgegaan dat het ministerie van Justitie en de Centrale Vrijzinnige Raad vooraf tot een overeenkomst zouden komen.

Ondanks de inspanningen van de Centrale Vrijzinnige Raad om het dossier zo snel mogelijk af te handelen, slepen de onderhandelingen al aan sinds 1993, en moet men vaststellen dat het materieel onmogelijk is het wetsontwerp en de uitvoeringsbesluiten op korte termijn af te werken.

Daarom heeft de Centrale Vrijzinnige Raad gevraagd om het bedrag van 50 miljoen frank (de oorspronkelijke som van 100 miljoen werd tijdens het begrotingsconclaaf verminderd) over te hevelen naar de basisallocatie die hij op basis van de wet van 23 januari 1981 krijgt als toelage voor de erkenning van de laïcité.

Wat is het standpunt van de geachte minister in verband met dit verzoek ?

**Vraag nr. 329 van de heer Loones d.d. 27 juni 1997 (N.):**

**Afvalstoffendecreet.**

Door het afvalstoffendecreet hebben wegenwachters politiene bevoegdheid verkregen om personen, die afval o.m. op wegbermen storten, te verbaliseren. Identificatie van sluikestorters kan leiden tot een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 jaar en/of een geactualiseerde geldboete van 15 000 frank tot 15 miljoen frank.

Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel gevangenisstraffen en geldboetestraffen uitgesproken werden in 1996 en 1995, alsook hoeveel processen-verbaal geseponneerd werden in de Vlaamse gerechtelijke arrondissementen, daarin begrepen het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde ?

**Vraag nr. 330 van de heer Staes d.d. 27 juni 1997 (N.):**

**Wapenhandel. — Elektroschockwapens.**

Naar wordt meegedeeld door Amnesty International zouden Belgische bedrijven elektroschockwapens te koop aanbieden.

Kan u melden of u in het bezit is van deze informatie en of terzake een onderzoek werd doorgevoerd ? Als dat zo is, wat is dan het resultaat ? Als dat niet zo is, zal u dan overgaan tot een onderzoek ? Het is duidelijk dat een dergelijke handel formeel in strijd is met de Europese en de internationale verklaring van de rechten van de mens, door België ondertekend, het verband met folterpraktijken ligt hier immers voor de hand.



**Question n° 331 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):**

**Employeurs. — Possibilités de contrôler les travailleurs.**

Il arrive, dans les grands magasins, par exemple, que l'on contrôle les travailleurs pour vérifier s'ils ne volent pas d'articles. À cette occasion, les poches, sacs à main etc., sont fouillés.

Dans quelle mesure cette pratique est-elle conforme à la législation en vigueur? Jusqu'où un employeur peut-il aller lorsqu'il procède à pareils contrôles? De telles mesures de contrôle ne sont-elles pas en partie contraires à la législation sur la protection de la vie privée? L'honorable ministre dispose-t-il de données chiffrées? De telles mesures sont-elles effectives? L'honorable ministre a-t-il connaissance de plaintes émanant de travailleurs?

**Ministre de la Défense nationale**

**Question n° 81 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):**

**Armée belge et armée turque. — Coopération.**

Récemment, le colonel Flamant m'a appris, lors d'une réunion de la commission Rwanda, que ses fonctions au sein de l'armée belge l'amèneront bientôt à séjourner quelque temps en Turquie. Il n'a sans doute pas échappé à l'honorable ministre que ces derniers mois, l'armée turque a lancé contre les Kurdes des offensives à grande échelle, ponctuées de déclarations triomphalistes sur le caractère destructeur de celles-ci. Il appert que dans ses interventions, l'armée turque est très efficace, mais surtout qu'elle sème la destruction et la mort. En outre, d'après des rapports relatifs aux droits de l'homme, cette armée se spécialise dans des pratiques de la torture. Je serais donc curieux de connaître la nature et l'ampleur de la coopération entre l'armée belge et l'armée turque.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels domaines y a-t-il une coopération entre l'armée turque et l'armée belge?
2. Arrive-t-il souvent que des militaires belges se rendent en Turquie? Quelles y sont leur activités? L'armée turque est-elle entraînée par des militaires belges? De combien de militaires s'agit-il et s'est-il agi?
3. L'honorable ministre a-t-il envisagé de mettre fin à la coopération entre les deux armées?
4. Comment peut-il justifier que l'armée belge coopère avec l'armée turque, laquelle ne respecte pas les droits de l'homme et est impliquée dans une guerre implacable contre le peuple kurde?

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au Développement,  
adjoind au Premier ministre**

**Question n° 61 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):**

**Afrique. — Priorités de la politique du gouvernement belge.**

Le 19 juin, vous avez participé, en tant que secrétaire d'État à la Coopération au Développement, à une conférence nationale de la « société civile » au Congo. C'est déjà votre troisième visite au Congo, l'ancien Zaïre, en six mois. En outre, pendant cette visite, vous avez eu des contacts avec les nouvelles autorités congolaises et vous vous êtes entretenu avec elles de la coopération belge au développement. Vous partez très justement du principe que la paix et le développement sont indissociables. Récemment, vous avez déclaré dans les médias que votre politique vise à soutenir les processus de démocratisation.

Dans le supplément du week-end intitulé « De Bijsluiter » du journal *De Morgen* du 7 juin 1997, j'ai trouvé un article intéres-

**Vraag nr. 331 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):**

**Werkgevers. — Mogelijkheden controle werknemers.**

In grootwarenhuizen bijvoorbeeld gebeurt het dat de werknemers gecontroleerd worden waarbij wordt nagegaan of zij geen artikelen stelen. Hierbij worden dan zakken, handtassen, enz. doorsnuffeld.

In welke mate is dit conform de huidige wetgeving? Wat is de grens tot waar een werkgever mag gaan bij dergelijke controles? Zijn dergelijke controlemaatregelen niet deels in strijd met de privacy-wetgeving? Beschikt de geachte minister over cijfermatige gegevens? Zijn dergelijke maatregelen effectief? Heeft de geachte minister weet van klachten van werknemers?

**Minister van Landsverdediging**

**Vraag nr. 81 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):**

**Belgisch en Turks leger. — Samenwerking.**

Recentelijk vernam ik in de Rwanda-commissie van kolonel Flamant dat hij binnenkort in hoofde van zijn functie binnen het Belgisch leger voor een bepaalde periode in Turkije zal vertoeven. Het is de geachte minister wellicht niet ontgaan dat het Turkse leger de voorbije maanden grootse offensieven heeft opgezet tegen de Koerden waarbij zij triomfantelijke verklaringen aflegde over het vernietigend karakter van haar militaire interventies. De efficiëntie van de Turkse militaire interventies is blijkbaar enorm groot, maar voornamelijk verwoestend en dodelijk. Ook specialiseert het Turkse leger zich, blijkens mensenrechtenrapporten, in martelpraktijken. Ik ben dan ook benieuwd naar de vorm en de omvang van de samenwerking die tussen het Belgische en Turkse leger bestaat.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Op welke vlakken bestaat er een samenwerking tussen het Turkse en het Belgische leger?
2. Gebeurt het vaak dat Belgische militairen naar Turkije afreizen? Wat voeren zij daar dan uit? Wordt het Turkse leger getraind door Belgische militairen? Om hoeveel Belgische militairen gaat en ging het hier?
3. Heeft de geachte minister ooit overwogen om de samenwerking tussen beide legers stop te zetten?
4. Hoe kan hij verantwoorden dat het Belgisch leger samenwerkt met het Turkse leger dat mensenrechten niet respecteert en betrokken is in een harde oorlog tegen het Koerdische volk?

**Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking,  
toegevoegd aan de eerste minister**

**Vraag nr. 61 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):**

**Afrika. — Beleidsklemtonen Belgische regering.**

Op 19 juni heeft u als staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking deelgenomen aan een nationale conferentie van de « civiele maatschappij » in Congo. In zes maanden tijd is dit al het derde bezoek aan Congo, het vroegere Zaïre. Eveneens heeft u tijdens dit bezoek contact gehad met de nieuwe Congolese autoriteiten en heeft u met hen van gedachten gewisseld over de Belgische ontwikkelingsamenwerking. U vertrekt terecht van de visie die stelt dat vrede en ontwikkeling samen vallen. Recentelijk heeft u nog in de media verklaard dat uw beleid gericht is op het ondersteunen van democratiseringsprocessen.

In de weekendbijlage « De bijsluiter » van *De Morgen* van 7 juni 1997 trof ik een interessante bijdrage aan over de (nieuwe)

sant sur les (nouveaux) dirigeants du continent africain. En voici quelques larges extraits reproduisant les propos d'un diplomate occidental possédant une longue expérience de l'Afrique: (traduction) «Certains gouvernements occidentaux, parmi lesquels le gouvernement belge, ne savent pas très bien quelle attitude adopter à l'égard de cette nouvelle Afrique. Jadis, c'était facile. La vieille garde de despotes voulait tout simplement avoir notre argent. En contrepartie, nous réclamions la démocratisation. (...) L'exigence de la démocratisation était pour nous un moyen d'apaiser notre conscience, et les chefs d'État africains amis étaient fin prêts à s'y conformer et à jouer la comédie s'ils pouvaient par ailleurs continuer à se remplir les poches. De nos jours, c'est beaucoup plus difficile. Lorsqu'on a affaire à des personnages non corrompus, on dispose d'une marge de manœuvre beaucoup plus étroite pour exercer une influence. (...) Les intéressés ne sont plus disposés à obéir à la moindre de nos injonctions. (...) Nous devons réfléchir sérieusement au problème. Car il est clair que la tactique de certains, comme le secrétaire d'État Moreels ou la commissaire européenne Emma Bonino, qui poussent les hauts cris en invoquant les droits de l'homme, est inopérante. Tôt ou tard, ces dirigeants se rebifferont. La question que nous devons nous poser est, une fois de plus, de savoir si notre propre modèle est bien la panacée pour le reste du monde. Ces nouveaux dirigeants estiment que la démocratie a échoué en Afrique et proposent de la remplacer par ce que l'on est convenu d'appeler un «good government». Pas la démocratie, mais pas non plus de violation flagrante des droits de l'homme. Ce qui les intéresse, c'est la stabilité et le progrès économique. De plus en plus de pays occidentaux sont prêts à accepter un tel système comme substitut valable de la démocratie.»

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Comment réagit-il à l'accusation selon laquelle nous aurions pratiqué jusqu'il y a peu un marchandage, nos pays donnant de l'argent à des dictateurs qui se seraient ainsi remplis les poches, et ce en échange d'un simulacre de démocratie ?
2. Que pense-t-il de l'affirmation du diplomate en question selon laquelle la tactique qui vise à obtenir une démocratisation des pays en développement est inopérante ?
3. Que pense-t-il de la tension qui surgit lorsque nous transposons notre propre modèle dans le reste du monde ? Quelle est son attitude face à ces tensions ?
4. Sait-il par expérience que ces nouveaux dirigeants ne recherchent effectivement pas la démocratie, mais exercent ledit «good government» (pas de démocratie, mais pas non plus de violation flagrante des droits de l'homme) ?
5. Le diplomate en question termine en disant que de plus en plus de pays occidentaux sont prêts à accepter ce «good government» comme substitut valable de la démocratie. Peut-il le confirmer ? Y a-t-il un consensus entre les pays européens à ce sujet ? Quelle est l'attitude du gouvernement belge en la matière ?

machthebbers op het Afrikaanse continent. Ik citeer hieruit uitvoerig een westerse diplomaat met ruime Afrika-ervaring: «Bepaalde westerse regeringen, waaronder de Belgische, weten niet goed wat ze met dit nieuwe Afrika moeten aanvangen. Vroeger was het makkelijk. De oude garde van despoten wilde gewoon ons geld hebben. In ruil daarvoor eisten wij dan democratisering. (...) De eis voor democratisering was voor ons een manier om ons geweten te sussen, en de bevriende Afrikaanse staatshoofden waren best bereid om daaraan tegemoet te komen en een schertsvertoning op te voeren als ze voor het overige hun zakken konden blijven vullen. Nu is dat veel moeilijker. Wanneer je te maken hebt met mensen die niet corrupt zijn, heb je veel minder ruimte om invloed uit te oefenen. (...) Deze mensen zijn niet langer bereid om op onze muziek te dansen. (...) Wij moeten daar eens ernstig over nadenken. Want het is duidelijk dat de tactiek van mensen als de Belgische staatssecretaris Moreels of Europese Unie commissaris Emma Bonino, die luid roepen over de mensenrechten, niet werkt. Vroeg of laat doen ze de deur gewoon dicht. De vraag die we ons moeten stellen is eens te meer of ons eigen model wel de enige oplossing is voor de rest van de wereld. Deze nieuwe leiders vinden dat democratie in Afrika heeft gefaald, en stellen daar iets voor in de plaats wat men «good government» is gaan noemen. Geen democratie, maar ook geen uitpattingen inzake mensenrechten. Wat hen interesseert is stabiliteit en economische vooruitgang. Steeds meer westerse landen zijn bereid dat te aanvaarden als geldig alternatief voor democratie.

Van de geachte staatssecretaris had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Wat is zijn reactie op de beschuldiging als zou er tot voor kort een koehandel geweest zijn waarbij wij geld gaven aan dictators die hun zakken hiermee vulden en dit in ruil voor een schertsvertoning op het democratische vlak ?
2. Wat is zijn mening over hetgeen de bewuste diplomaat stelt, nl. dat de tactiek waarbij gestreefd wordt naar democratisering van ontwikkelingslanden niet werkt ?
3. Wat is zijn mening over de spanning die ontstaat wanneer wij ons eigen model overplaatsen op de rest van de wereld ? Hoe gaat hij met deze spanning om ?
4. Merkt hij vanuit zijn ervaring dat deze nieuwe leiders inderdaad niet naar democratie streven maar het zgn. «good government» beoefenen (geen democratie, maar ook geen uitpattingen inzake mensenrechten) ?
5. De bewuste diplomaat eindigt met de stelling dat steeds meer westerse landen bereid zijn om dit zgn. «good government» te aanvaarden als geldig alternatief voor democratie. Kan hij dit bevestigen ? Bestaat hier overeenstemming onder de Europese landen over ? Wat is de houding terzake van de Belgische regering ?

## Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

### Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans — (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

#### Ministre de la Justice

**Question n° 259 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):**

***Activités illégales de l'organisation néonazie Adler.***

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne poursuivaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple d'Adler à Zelzate. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure à l'encontre, notamment de cette organisation.

Adler est une organisation néonazie qui a une boîte postale à Zelzate et s'est spécialisée dans la distribution de posters, drapeaux, T-shirts, C.D., etc. à caractère raciste et nazi.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi l'organisation Adler, qui exerce manifestement des activités interdites par la loi, ne fait-elle l'objet d'aucune poursuite en Belgique? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi anti-négationniste de 1995 restent-elles lettre morte, en ce qui concerne cette organisation?
2. L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles de l'organisation Adler?
3. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par cette organisation?

#### Minister van Justitie

**Vraag nr. 259 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):**

***Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Adler.***

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Adler uit Zelzate aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Adler is een neonazi-organisatie met een postbus te Zelzate die zich gespecialiseerd heeft in het verspreiden van racistische en nazistische posters, vlaggen, T-shirts, video's, CD's, enz.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord hebben verkregen:

1. Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen Adler die zich blijkbaar met door de wet verboden illegale activiteiten onledig houdt? Waarom blijft de antiracismewet van 1981 en de anti-negationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie?
2. Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van Adler?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van Adler?



## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

**Question n° 147 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.) :**

##### *Traitement de réductions de valeur sur les valeurs immobilières.*

Le 24 janvier 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 41, du 25 mars 1997, p. 2017), j'ai posé au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur la question suivante :

« Une société résidente possède des actions belges acquises pour un prix de 1 000 francs. Pendant un exercice comptable se rattachant à un exercice d'imposition antérieur à 1992, une réduction de valeur à concurrence de 500 francs est actée et admise fiscalement (déductible comme charge professionnelle). Au cours d'un exercice comptable se rattachant à l'exercice d'imposition 1994 (c'est-à-dire après l'entrée en vigueur de la loi du 23 octobre 1991), ces actions sont vendues pour 800 francs, leur valeur s'étant redressée pendant le même exercice.

À défaut de prescription comptable formelle, la société peut traduire dans ses livres le résultat de cette cession de deux manières.

1. Première méthode : reprise de la réduction de valeur antérieurement admise à concurrence de 300 francs.

2. Deuxième méthode :

a) reconstitution préalable de la valeur (historique) d'acquisition du titre par la reprise de l'intégralité de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs ;

b) prise en charge de la moins-value réalisée par rapport à la valeur historique reconstituée, soit  $1\ 000 - 800 = 200$  francs.

c) L'opération dégage ainsi un bénéfice comptable de 300 francs.

On constate donc que les deux options reflétant une réalité économique et juridique identique, aboutissent au même résultat comptable.

En cas d'application de la première méthode, le traitement fiscal ne pose pas de problème : la reprise à concurrence de 300 francs de la réduction de valeur, antérieurement admise à titre de frais professionnels, constitue un bénéfice imposable (cf. Circ. n° Ci.RH 421/439.105, n° 24, a). Le résultat fiscal correspond au résultat comptable.

Lorsque la deuxième méthode est appliquée, certains contrôleurs, se basant sur le n° 14 de cette circulaire, combiné avec l'article 198, 7°, C.I.R. 92 tiennent le raisonnement suivant :

— taxation de l'intégralité de la reprise de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs ;

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

**Vraag nr. 147 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.) :**

##### *Behandeling van waardeverminderingen op effecten.*

Op 24 januari 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 41 van 25 maart 1997, blz. 2017) heb ik de volgende vraag gesteld aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel :

« Een in België gevestigde vennootschap bezit Belgische aandelen die zij aangekocht heeft tegen 1 000 frank. In de loop van een boekjaar dat aansluit bij een aanslagjaar voorafgaand aan 1992 wordt een waardevermindering ten belope van 500 frank geboekt en fiscaal aanvaard (aftrekbaar als bedrijfslast). In de loop van een boekjaar dat aansluit bij het aanslagjaar 1994 (met andere woorden na de inwerkingtreding van de wet van 23 oktober 1991), worden die aandelen verkocht voor 800 frank daar de waarde ervan opnieuw gestegen was tijdens dat boekjaar.

Aangezien er geen formeel boekhoudkundig voorschrift geldt, kan de vennootschap het resultaat van deze overdracht op twee manieren boeken.

1. Eerste methode : correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering ten belope van 300 frank.

2. Tweede methode :

a) het opnieuw samenstellen van de (historische) aankoopwaarde van het aandeel door correctie van de volledige waardevermindering die aanvankelijk werd aanvaard, namelijk 500 frank ;

b) aanrekening van de gerealiseerde waardevermindering ten opzichte van de gereconstrueerde historische waarde, namelijk  $1\ 000 - 800 = 200$  frank.

c) De verrichting levert aldus een boekhoudkundige winst op van 300 frank.

Men stelt vast dat de beide methodes, die eenzelfde economische en juridische toestand weergeven, tot eenzelfde boekhouding resultaat leiden.

Wanneer de eerste methode wordt toegepast geeft de fiscale behandeling geen aanleiding tot problemen : de correctie ten belope van 300 frank van de aanvankelijk als bedrijfslast aanvaarde waardevermindering is belastbare winst (zie Circ. nr. Ci.RH 421/439.105, nr. 24, a). Het fiscale resultaat stemt overeen met het boekhoudkundige resultaat.

Wordt evenwel de tweede methode toegepast, dan redeneren sommige controleurs, steunend op nr. 14 van die circulaire en artikel 198, 7°, WIB 92, als volgt :

— belasting van de volledige correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering, namelijk 500 frank ;

— rejet en dépenses non admises de la moins-value réalisée par rapport à la valeur (historique) d'acquisition reconstituée, soit 200 francs.

En cette occurrence, le résultat fiscal est égal à 500 francs, alors que la situation de fait est identique (résultat comptable: 300 francs).

L'honorable ministre estime-t-il que le libre choix d'une des deux méthodes de comptabilisation d'un même fait et aboutissant à un résultat comptable final identique puisse justifier des traitements fiscaux différents ?»

La réponse du ministre a été la suivante :

«Au préalable, je signale à l'honorable membre que l'appréciation de la conformité de la méthode de comptabilisation avec la législation comptable relève de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Économie et des Télécommunications.

Sur le plan des principes et pour l'application des dispositions des articles 192 et 198, 7<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), il y a lieu de tenir compte de la valeur fiscale des actions cédées.

Si l'article 192 C.I.R. 92 précité est applicable dans l'exemple évoqué dans la question, seule la partie de la plus-value n'excédant pas le total des réductions de valeur antérieurement admises sur le plan fiscal conformément à l'alinéa 2 de cet article doit être imposée.

Si l'honorable membre vise un cas particulier, je suis disposé à le faire examiner si l'identité et l'adresse du contribuable me sont communiquées.»

Compte tenu de ce que le ministre des Finances renvoie pour le principal de la réponse à la question au ministre de l'Économie et des Télécommunications, c'est à lui que je m'adresse pour obtenir la réponse à la partie de la question à laquelle le ministre des Finances n'a pas répondu.

**Réponse:** Il résulte de la réglementation comptable que si une participation ayant fait l'objet antérieurement d'une réduction de valeur est réalisée à un prix supérieur à sa valeur nette comptable, seul l'excédent du prix de réalisation par rapport à cette valeur nette comptable doit être pris en résultat. Dans l'exemple cité, le résultat effectif afférent à l'exercice, découlant de l'opération de réalisation, est un bénéfice de 300 et non la réalisation simultanée d'un bénéfice de 500 et d'une perte de 200.

Ceci n'empêche, quant aux écritures comptables, qu'au moment de la réalisation de la participation, la valeur d'acquisition de celle-ci, de même que les réductions de valeur actées antérieurement sur cette valeur d'acquisition, doivent être extournées pour leur totalité des comptes de bilan, vu que la participation en cause est sortie du patrimoine. Il s'agit là toutefois de comptes de bilan; en revanche les comptes de résultats ne sont, eux, influencés que par la différence entre le prix de réalisation et la valeur nette comptable.

Les mêmes principes s'appliquent en ce qui concerne les actions détenues à titre de placement.

Ceci n'implique toutefois pas que la seconde méthode décrite dans la question de l'honorable membre soit en opposition avec la réglementation comptable et ne pourrait être appliquée. Son mérite procède du souci d'opérer, au niveau du compte de résultats, une distinction entre les produits et les charges traduisant un mouvement au niveau de la trésorerie (cash flow) et les produits et les charges qui ne concernent qu'une variation de valeur.

#### Question n° 152 de M. Boutmans du 9 mai 1997 (N.):

##### *Ateliers protégés.*

Les ateliers protégés sont capables de déployer une activité économique considérable. L'on a d'ailleurs de plus en plus tendance à évaluer leur activité en termes de rentabilité économique, plutôt qu'en termes de rentabilité sociale.

Ne serait-il pas souhaitable dès lors que l'on oblige ces ateliers de publier, chaque année, des comptes annuels, des bilans, etc., comme les entreprises ?

— verwerping als niet-aanvaarde kosten van de waardevermindering die werd gerealiseerd ten opzichte van de gereconstrueerde (historische) aankoopwaarde, namelijk 200 frank.

In een dergelijke hypothese bedraagt het fiscaal resultaat 500 frank terwijl de feitelijke toestand ongewijzigd is (boekhoudkundig resultaat: 300 frank).

Is de geachte minister van oordeel dat de vrije keuze tussen een van beide methodes voor eenzelfde feit en waarmee men eenzelfde boekhoudkundig resultaat krijgt, mag leiden tot een verschillende fiscale behandeling ?»

De minister heeft daarop het volgende antwoord gegeven :

«Vooreerst wil ik het geachte lid erop wijzen dat de beoordeling van de overeenstemming tussen de boekingswijze en de boekhoudwetgeving tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Economie en Telecommunicatie, behoort.

Op het principiële vlak dient voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 192 en 198, 7<sup>o</sup>, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), evenwel rekening te worden gehouden met de fiscale waarde van de vervreemde aandelen.

In geval voormeld artikel 192 WIB 92, van toepassing is moet derhalve in het in de vraag aangehaalde voorbeeld enkel het deel van de meerwaarde dat niet meer bedraagt dan het totaal van de vroeger aangenomen waardeverminderingen overeenkomstig het tweede lid van dat artikel worden belast.

Indien het geachte lid een concreet geval beoogt ben ik bereid het te laten onderzoeken, indien mij de naam en het adres van de belastingplichtige worden medegedeeld.»

Aangezien de minister van Financiën voor het belangrijkste deel van het antwoord op deze vraag verwijst naar zijn collega van Economie en Telecommunicatie, richt ik mij tot u om een antwoord te krijgen op het deel van de vraag dat de minister van Financiën onbeantwoord heeft gelaten.

**Antwoord:** Wanneer een deelneming waarop eerder een waardevermindering is toegepast, tegen een hogere prijs dan haar netto boekwaarde wordt gerealiseerd, moet boekhoudrechtelijk gezien enkel het verschil tussen de prijs van de realisatie en die netto boekwaarde in resultaat worden genomen. In het aangehaalde voorbeeld is het effectieve resultaat voor het boekjaar, naar aanleiding van die realisatie, een winst van 300 en niet tegelijkertijd een winst van 500 en een verlies van 200.

Boekhoudtechnisch moeten evenwel op het tijdstip waarop de deelneming wordt gerealiseerd, haar aanschaffingswaarde alsook de eerdere waardeverminderingen hierop, integraal worden tegengeboekt op de balansrekeningen, omdat de betrokken deelneming uit het vermogen is verdwenen. Hier gaat het echter om balansrekeningen; de resultatenrekeningen, daarentegen, worden enkel beïnvloed door het verschil tussen de realisatieprijs en de netto boekwaarde.

Dezelfde beginselen gelden voor beleggingsaandelen.

Dit impliceert evenwel niet dat de tweede methode die in de vraag van het geachte lid wordt beschreven, strijdig zou zijn met de boekhoudreglementering en dus niet zou mogen worden gevolgd. De verdienste van die methode bestaat erin dat zij op het niveau van de resultatenrekening het onderscheid wil laten blijken tussen de opbrengsten en de kosten die een *cash flow* teweegbrengen en de opbrengsten en de kosten die uitsluitend betrekking hebben op een waardeschommeling.

#### Vraag nr. 152 van de heer Boutmans d.d. 9 mei 1997 (N.):

##### *Beschermde werkplaatsen.*

Beschermde werkplaatsen kunnen een aanzienlijke economische activiteit aan de dag leggen. De tendens is trouwens dat hun activiteit meer en meer op haar economische rentabiliteit wordt getoetst, eerder dan op haar sociale.

Zou het dan ook niet wenselijk zijn dat zij hun jaarrekeningen balansen, enz. jaarlijks zouden moeten publiceren, net zoals andere ondernemingen ?

Dans quels cas ont-ils cette obligation selon la loi actuelle, et dans quels cas en sont-ils dispensés ?

Ce système se justifie-t-il toujours selon l'honorable ministre, ou celui-ci envisage-t-il d'y apporter des modifications ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En raison de leur constitution sous la forme d'association sans but lucratif, les ateliers protégés ne sont soumis ni aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relatives à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ni d'ailleurs aux dispositions du droit des sociétés relatives à l'établissement et à la publication des comptes annuels (articles 77 à 80 des lois sur les sociétés commerciales).

Il n'empêche que ces A.S.B.L. sont tenues par les pouvoirs communautaires subsidiaires, d'observer des règles comptables appropriées à leurs activités et aux contrôles qui leur sont imposés.

Par ailleurs, la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales a introduit sous l'article 164bis à quater le régime juridique des sociétés à finalité sociale aux termes duquel une société, quelle qu'en soit la forme, est une société à finalité sociale lorsqu'elle n'est pas vouée à l'enrichissement de ses associés et que ses résultats sont affectés à la réalisation de sa finalité sociale; l'article 164quater précise les conséquences qu'entraîne le cas échéant, la transformation rendue possible d'une A.S.B.L. en société à finalité sociale.

Une réforme du régime des A.S.B.L. est actuellement en discussion au sein du gouvernement. Dans ce contexte, l'application de règles comptables aux A.S.B.L. est à l'examen.

### Télécommunications

Question n° 157 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.) :

**Belgacom. — Privatisation. — Prix des communications téléphoniques. — Concurrence entre les opérateurs G.S.M. — « Call centers ».**

— À l'heure actuelle, l'État belge détient 50,1 % des actions de Belgacom. Les autres actions sont détenues en grande partie par quelques partenaires stratégiques, qui ont déjà annoncé leur intention d'augmenter leur participation. Le gouvernement a-t-il l'intention de poursuivre la privatisation de Belgacom ? Si oui, où en est ce dossier ?

— D'après *Test Achat* d'avril 1997, la Belgique est (trop) chère en matière de téléphonie par rapport à la plupart des autres pays européens. Quelles mesures Belgacom prendra-t-il pour remédier à cette situation ?

— Les deux opérateurs G.S.M., Mobistar et Proximus, semblent engagés dans une politique de « dissuasion » réciproque à l'égard du consommateur. Il semble être particulièrement onéreux d'appeler un abonné « 095 » à partir d'un appareil « 075 » et inversement. Une concertation est-elle possible pour bannir ce type de pratiques ? L'honorable ministre pourrait-il jouer en la matière un rôle d'intermédiaire ?

— Le terme « call center » vient de plus en plus souvent enrichir le vocabulaire du développement économique. Après les centres de distribution et de coordination, les call centers internationaux constituent un nouveau pôle prometteur pour le développement de l'économie des services et de la société de communication. De plus en plus d'entreprises choisissent — en effet de centraliser en un seul endroit leurs services téléphoniques et d'optimiser ainsi leur communication externe. Les frontières nationales souvent, ne jouent plus aucun rôle. En Irlande, plus de 2 500 travailleurs sont occupés dans un call center international. Aux Pays-Bas aussi on voit se créer beaucoup de nouveaux call centers internationaux. Les autorités et la compagnie du téléphone collaborent étroitement, avec pour résultat à court terme 1 500 emplois nouveaux.

In welke gevallen zijn zij daar, naar de huidige wet, toe verplicht en in welke gevallen niet ?

Is deze regeling volgens de geachte minister nog verantwoord of neemt hij zich voor wijzigingen daaraan voor te stellen ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De beschutte werkplaatsen zijn, ingevolge hun oprichtingsvorm van vereniging zonder winstoogmerk, niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, noch aan de bepalingen van het vennootschapsrecht wat de opstelling en de publicatie van de jaarrekening aangaat (artikelen 77 tot 80 van de wetten op de handelsvennootschappen).

Dit belet echter niet dat deze VZW's gehouden zijn door de subsidiërende gewestelijke overheden, vastgestelde boekhoudkundige regels, aangepast aan hun activiteiten, toe te passen en zich te onderwerpen aan de controles die hun worden opgelegd.

Anderzijds heeft de wet van 13 april 1995, houdende wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen onder artikel 164bis tot quater het rechtsregime ingesteld voor vennootschappen met een sociaal oogmerk tengevolge waarvan een vennootschap, wat ook diens juridische vorm is, als een vennootschap met sociaal oogmerk dient te worden beschouwd wanneer zij zich niet richt op de verrijking van haar vennoten en de resultaten worden besteed aan de verwezenlijking van haar sociaal oogmerk; artikel 164quater duidt trouwens de gevolgen aan van de mogelijke omvorming van een VZW in een vennootschap met een sociaal oogmerk.

Een hervorming van het VZW-regime is op dit ogenblik ter discussie in de regering. In deze context wordt de toepassing van boekhoudkundige regels onderzocht.

### Telecommunicatie

Vraag nr. 157 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.) :

**Belgacom. — Privatisering. — Prijs telefoongesprekken. — Concurrentie tussen GSM-operatoren. — « Call centers ».**

— Op dit ogenblik heeft de Belgische staat 50,1 % van de aandelen van Belgacom in handen. De overige aandelen zijn grotendeels in handen van enkele strategische partners, die reeds te kennen hebben gegeven nog meer aandelen te willen kopen. Heeft de Belgische regering de intentie het privatiseringsproces van Belgacom voort te zetten ? Zo ja, wat is de stand van zaken van dit dossier ?

— Volgens *Test-Aankoop* van april 1997 blijkt België (te) duur qua telefonie in vergelijking met de meeste andere Europese landen. Welke maatregelen zal Belgacom nemen om deze situatie te verhelpen ?

— De twee GSM-operatoren Mobistar en Proximus blijken jegens elkaar een « ontradingsbeleid » naar de consument te voeren. Het blijkt zeer duur te zijn om van een « 075-toestel » een « 095-toestel » op te bellen en vice versa. Is overleg mogelijk om dit soort praktijken te bannen ? Kan de geachte minister in deze een bemiddelende rol spelen ?

— De term « call center » wordt door steeds meer mensen toegevoegd aan hun vocabularium over economische ontwikkeling. Na de distributie- en coördinatiecentra zijn de internationale call centers een nieuwe baken van hoop voor de ontwikkeling van de diensteneconomie en de informatiemaatschappij. Meer en meer bedrijven kiezen er immers voor om hun telefonische dienstverlening op één plek te centraliseren en zo hun externe communicatie te optimaliseren. Landsgrenzen spelen daarbij vaak geen rol meer. In Ierland werken meer dan 2 500 werknemers in een internationaal call center. Ook in Nederland werden heel wat internationale call centers opgericht. De overheid en de telefoonmaatschappij werken nauw samen met op korte termijn 1 500 nieuwe jobs tot gevolg. België volgt op afstand. In ons land

La Belgique suit à une certaine distance. On y trouve une vingtaine de call centers internationaux qui, d'après Belgacom, occupent de 500 à 750 personnes. Quels efforts Belgacom fait-il pour promouvoir activement la Belgique comme pays de call centers. La création de tels centres est-elle encouragée fiscalement dans notre pays? Quelles mesures a-t-on déjà prises en ce domaine? Y a-t-il coordination des efforts des instances fédérales et régionales?

— En Belgique on applique trois tarifs: les communications zonales, les communications avec les zones limitrophes et les communications à longue distance. Cette distinction est-elle encore justifiée dans l'état actuel de la technologie? Ne pourrait-on pas harmoniser davantage ces tarifs?

**Réponse:** Il n'est pas question de sortir de l'épure du plan arrêté par le gouvernement et accepté par les partenaires privés lors de l'opération de consolidation stratégique il y a deux ans et demi. Belgacom peut se développer dans le cadre actuel, qui prévoit la règle de la majorité publique du capital de l'entreprise.

En matière d'évolution de tarifs téléphoniques, la réforme actuelle prévoit que le prestataire du service universel appliqué à tous les utilisateurs résiduels finaux un tarif abordable. Ce tarif devra correspondre au tarif du service de téléphonie vocale de base en application le 31 décembre 1997 indexé en tenant compte d'un facteur de correction. Ainsi, les prix des services prestés au titre du service universel devront diminuer d'un pourcent chaque année par rapport à l'évolution de l'inflation, et ce au moins jusqu'en 2001.

L'État n'a pas à intervenir dans la fixation des tarifs des opérateurs de téléphonie mobile, celle-ci relevant de la politique commerciale de ces opérateurs. Un prix supérieur pour les communications G.S.M. entre appareils 075 et 095 s'explique en partie par la nécessité pour les opérateurs G.S.M. de s'interconnecter via le réseau Belgacom et donc de rémunérer Belgacom pour cette interconnexion.

Outre la mesure générale visant à assurer un tarif réduit pour l'accès à l'interactivité pour les écoles, un plan spécial visant à permettre un meilleur accès à la société de l'information sera mis en place dans les zones particulièrement défavorisées dans les trois Communautés du pays, et ce sur base des écoles, institutions publiques et associations.

Ce plan, basé essentiellement sur les tarifs et l'accompagnement dans l'accès à l'interactivité, sera réalisé progressivement. Dans le même esprit, l'emploi dans ces mêmes zones sera promu en encourageant l'implantation progressive de « call centers » et de centres permettant le télétravail.

Bien entendu, les dispositions relatives à la préparation d'un plan cohérent avec les Régions et Communautés seront également d'application dans ce cadre.

L'ouverture du marché de la téléphonie vocale implique certaines mesures, notamment pour assurer la portabilité (possibilité de conserver son numéro en cas de changement de fournisseur). Cette question est encore en discussion au niveau européen.

La définition des tarifs applicables relève quant à elle de la politique commerciale des opérateurs.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 238 de M. Boutmans du 13 juin 1997 (N.):

**Libération après arrestation administrative. — Droit au transport.**

Un suspect est remis en liberté après une arrestation administrative.

Quels sont les droits de cette personne en matière de transport si elle est éloignée de son domicile et n'a pas la possibilité de rentrer chez elle par ses propres moyens?

zijn ongeveer 20 internationale call centers actief. Volgens Belgacom goed voor 500 tot 750 jobs. Welke inspanningen doet Belgacom om België actief te promoten als « call-center-land »? Wordt het oprichten van call centers in België fiscaal gestimuleerd? Welke zijn de op dit vlak reeds genomen maatregelen? Worden de inspanningen van de federale overheid en de gewesten ter zake gecoördineerd?

— In België wordt gewerkt met drie tarifieringen voor gesprekken: zonale gesprekken, interzonale gesprekken naburige bestemming en interzonale gesprekken lange afstand. Is dit onderscheid in de huidige stand van de technologie nog op dezelfde wijze gerechtvaardigd? Kunnen deze tarieven niet meer geuniformiseerd worden?

**Antwoord:** Er is geen sprake van om af te wijken van het werkschema dat door de regering werd vastgelegd en aanvaard werd door de privé-partners bij de operatie van de strategische consolidatie twee en een half jaar geleden. Belgacom kan zich ontwikkelen in het huidige kader dat de regel bepaalt van de openbare meerderheid van het kapitaal van de onderneming.

Op het stuk van de evolutie van de telefoontarieven bepaalt de huidige hervorming dat de universele dienstverlener op alle residentiële eindgebruikers een betaalbaar tarief toepast. Dat tarief zal moeten overeenstemmen met het tarief van de basisdienst inzake spraaktelefonie dat geldig is op 31 december 1997 en geïndexeerd wordt, rekening houdend met een correctiefactor. Zo zullen de prijzen van de diensten die bij wijze van universele dienstverlening worden verricht, elk jaar met een procent moeten verminderen ten opzichte van de ontwikkeling van de inflatie, en dat ten minste tot in 2001.

De Staat mag zich niet mengen in de vaststelling van de tarieven van mobiele telefoonoperatoren, aangezien deze afhangen van het commerciële beleid van die operatoren. De hogere prijs van GSM-gesprekken tussen 075- en 095-toestellen wordt gedeeltelijk verklaard door het feit dat de GSM-operatoren voor de interconnectie verplicht zijn een beroep te doen op het Belgacomnet waardoor zij Belgacom voor die interconnectie moeten betalen.

Naast de algemene maatregel die een verminderd tarief beoogt voor de toegang tot interactiviteit voor scholen, zal een bijzonder plan voor een betere toegang tot de informatiemaatschappij opgesteld worden in de bijzonder weinig begunstigde zones van de drie gemeenschappen van het land, en dit op grond van de scholen, openbare instellingen en verenigingen.

Dit plan, in essentie gebaseerd op de tarieven en op de begeleiding bij de toegang tot de interactiviteit, zal geleidelijk worden verwezenlijkt. In dezelfde geest zal de tewerkstelling in deze zones worden bevorderd door de geleidelijke inplanting van « call centers » en centra die telewerk mogelijk maken.

Uiteraard zullen de bepalingen met betrekking tot de voorbereiding van een samenhangend plan met de gewesten en gemeenschappen ook in dat kader van toepassing zijn.

De opening van de markt voor spraaktelefonie impliceert een aantal maatregelen, met name om de overdraagbaarheid te garanderen (mogelijkheid om hetzelfde nummer te behouden bij verandering van leverancier). Deze kwestie is nog ter discussie op Europees niveau.

De vaststelling van de toepasselijke tarieven hangt af van het commerciële beleid van de operatoren.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 238 van de heer Boutmans d.d. 13 juni 1997 (N.):

**Vrijstelling nabestuurlijke aanhouding. — Recht op vervoer.**

Na een bestuurlijke aanhouding wordt een verdachte in vrijheid gesteld.

Wat zijn de rechten op vervoer van deze persoon indien hij zich ver van huis bevindt en niet de mogelijkheid heeft om op eigen kracht naar huis te gaan?



La police est-elle tenue de la ramener à son domicile? L'intéressé doit-il appeler un taxi? Et que se passe-t-il s'il affirme ne pas avoir sur lui l'argent nécessaire pour payer un taxi? Y a-t-il des règles pour ces cas?

Une distinction est-elle faite en l'occurrence selon que :

- a) l'arrestation reposait dès le début sur une évaluation erronée;
- b) l'arrestation paraissait initialement fondée mais ne devait pas nécessairement être prolongée?

Existe-t-il des règles en la matière? À défaut, ne faudrait-il pas en établir?

Et que peut faire le suspect s'il estime qu'il est traité de manière désobligeante?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

La loi ne prévoit aucune obligation d'assurer le transport d'une personne à l'issue de son arrestation administrative, même dans le cas où cette arrestation résulterait d'une évaluation fautive de la part des fonctionnaires de police concernés.

Dans ce dernier cas, il serait cependant indiqué que la police prenne l'initiative du transport pour ramener chez elle (ou ailleurs) la personne qui a clairement été l'objet d'une arrestation injuste et qui est donc victime d'une erreur.

Dans les autres cas, il est tout à fait normal qu'après sa libération, l'intéressé organise et paie lui-même son transport, à moins qu'il ne s'agisse de personnes qui, pour une raison ou pour une autre, ne soient pas en mesure de s'en charger elles-mêmes et qui aient effectivement besoin de l'assistance de la police ou de toute autre instance.

Au cas où un suspect estimerait avoir été traité de façon désobligeante, il peut toujours porter plainte auprès du Comité permanent de contrôle des services de police et/ou auprès des autorités judiciaires.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 165 de M. Hostekint du 10 janvier 1997 (N.):

**Ristourne de l'impôt des personnes physiques et du précompte immobilier aux communes.**

Nombre de questions écrites ont déjà été posées dans le passé concernant la ristourne de l'impôt des personnes physiques et du précompte immobilier aux communes par le ministère des Finances.

Comme on le sait, le ministère des Finances transmet aux communes une estimation de l'impôt des personnes physiques et du précompte immobilier à laquelle elles ont droit. Cette estimation est utilisée par les communes pour établir leur budget.

L'impôt des personnes physiques et le précompte immobilier doivent en principe être versés régulièrement aux communes, sur une base mensuelle. Nombre d'autorités communales doutent cependant qu'il en soit effectivement ainsi.

Jusqu'il y a peu, les communes recevaient une compensation financière pour ce retard de paiement.

Le ministère des Finances se dote actuellement d'un système informatique très développé qui permettra de verser plus rapidement aux communes l'impôt des personnes physiques et le précompte immobilier qui leur est dû.

Is de politie verplicht hem naar huis te brengen? Moet hij een taxi roepen? En wat als de betrokkene zegt niet het geld te hebben om een taxi te betalen? Zijn er regels voor dit soort gevallen?

Wordt daarbij onderscheid gemaakt naargelang :

- a) de arrestatie van bij de aanvang op een foutieve inschatting berustte;
- b) de arrestatie aanvankelijk terecht leek maar de verdere aanhouding van de betrokkene gewoon niet nodig is?

Zijn daar regels voor? Zoniet, moeten die er dan niet komen?

En wat kan de verdachte doen, als hij vindt onheus behandeld te zijn?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De wet voorziet niet in enige verplichting om in te staan voor het vervoer van een persoon na de beëindiging van diens bestuurlijke aanhouding, ook niet ingeval deze aanhouding het gevolg is van een foutieve inschatting vanwege de betrokken politieambtenaren.

In dit laatste geval zou het evenwel gepast zijn dat degene die duidelijk onterecht werd aangehouden, en waarbij dus sprake is van een vergissing, op initiatief van de politie naar huis (of elders) zou worden vervoerd.

In de overige gevallen is het niet meer dan normaal dat de betrokkene na zijn vrijlating zelf zijn vervoer organiseert en betaalt, tenzij het zou gaan om personen die, om welke reden dan ook, hiertoe niet in staat zijn en die effectief nood hebben aan bijstand van politie of enige andere instantie.

Indien een verdachte vindt dat hij onheus behandeld werd kan hij steeds klacht indienen bij het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en/of bij de gerechtelijke overheden.

## Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 165 van de heer Hostekint d.d. 10 januari 1997 (N.):

**Doorstorting van de personenbelastingen onroerende voorheffing aan de gemeenten.**

Over de doorstorting van de personenbelasting en onroerende voorheffing door het ministerie van Financiën aan de gemeenten werden in het verleden reeds heel wat schriftelijke vragen gesteld.

Zoals bekend deelt het ministerie van Financiën aan de gemeenten een raming mee van de personenbelasting en onroerende voorheffing waarop zij recht hebben. Dit bedrag wordt door de gemeenten gebruikt voor het opstellen van hun begroting.

De personenbelasting en onroerende voorheffing moeten in principe regelmatig per maand worden doorgestort aan de gemeenten. Toch betwijfelen nogal wat gemeentelijke autoriteiten of dit ook effectief gebeurt.

Tot voor kort werden de gemeenten financieel gecompenseerd voor deze laattijdige doorstorting.

Intussen maakt het ministerie van Financiën werk van een verregaande informatisering waardoor de personenbelasting en onroerende voorheffing sneller worden doorgestort naar de gemeenten.

J'aimerais poser à ce propos les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Dans quelle mesure l'impôt des personnes physiques et le précompte immobilier sont-ils versés régulièrement aux communes? Outre un aperçu général, pouvez-vous préciser également comment les choses se présentent concrètement pour les versements à la commune de Zonnebeke?

2. Le problème du retard des versements aux communes ne date pas d'hier. Quelles mesures envisagez-vous pour remédier à ce problème? L'informatisation permet-elle de verser plus rapidement les sommes dues?

**Réponse:** Question 1

Je tiens tout d'abord à rappeler à l'honorable membre que l'administration des Contributions directes n'établit aucune prévision de recettes en matière de centimes additionnels au précompte immobilier (Pr. I./com.). Ces prévisions sont établies par les communes elles-mêmes, au moyen d'une formule fournie par le pouvoir de tutelle, ainsi que sur la base des données reçues, d'une part, de l'administration des Contributions directes (statistique des enrôlements pour le dernier exercice d'imposition clôturé), et, d'autre part, de l'administration du Cadastre (statistique des revenus cadastraux).

Cela étant, il n'existe, à ma connaissance, aucun retard dans le versement aux communes des montants perçus à leur profit par l'État fédéral. En effet, sauf en cas d'obstacle technique majeur, chaque somme effectivement perçue pour leur compte leur est systématiquement transférée avant la fin du mois qui suit celui de la perception. Je crois devoir souligner, une fois encore, que les droits en instance de recouvrement, quelle que soit la date à laquelle ils ont été déterminés, ne constituent pas une dette de l'État fédéral envers les communes, mais une créance des communes vis-à-vis des redevables encore débiteurs. Ces précisions étant apportées, le montant des droits restant à recouvrer au 31 décembre 1996 s'élève, pour l'ensemble des communes du royaume, à 11 741 625 698 francs en matière de Pr. I./com. et à 39 759 093 365 francs en matière d'additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques (I.P.P./com.). Il convient toutefois de préciser que ces droits en instance de recouvrement comprennent notamment les droits enrôlés en novembre 1996 et en décembre 1996, qui n'arrivent pas à échéance au 31 décembre 1996, en raison du délai de paiement de deux mois dont disposent les redevables. Ces droits non encore à échéance s'élevaient, au 31 décembre 1996, à 2 062 747 746 francs en matière de Pr. I./com. et à 9 822 127 095 francs en matière d'I.P.P./com.

En ce qui concerne plus particulièrement la commune de Zonnebeke, le montant des droits restant à recouvrer au 31 décembre 1996 s'élevait à 6 343 397 francs en matière de Pr. I./com. et à 32 348 077 francs en matière d'I.P.P./com. D'autre part, les droits non encore à échéance s'élevaient, au 31 décembre 1996, à 3 582 873 francs en matière de Pr. I./comm et à 9 476 444 francs en matière d'I.P.P./com.

Question 2

Je puis assurer à l'honorable membre que l'administration des Contributions directes met tout en œuvre afin de réaliser la perception des droits en instance de recouvrement. En outre, j'ajouterai que le système de perception automatisée (dénommé I.C.R.C.) assure un meilleur suivi des impositions impayées, ce qui permet notamment d'envoyer automatiquement une sommation aux contribuables n'ayant pas respecté leurs obligations dans les délais légaux. Néanmoins, il y a lieu de tenir compte du fait que les droits en instance de recouvrement comprennent une part plus ou moins importante de droits irrécouvrables ou de droits dont le recouvrement est retardé en raison de diverses circonstances (réclamations, recours en appel, opposition aux poursuites, faillites, successions, etc.).

**Question n° 191 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 7 février 1997 (N.):**

**Associés actifs. — Attribution d'une quote-part des bénéfices au conjoint aidant.**

Un projet d'arrêté royal du gouvernement prévoit la suppression de l'article 86 du Code des impôts sur les revenus. Cette

In dit verband had ik graag aan de geachte minister gevraagd:

1. In hoeverre worden de personenbelasting en onroerende voorheffing op regelmatige basis doorgestort naar de gemeenten? Kunt u naast een algemene situatieschets ook de concrete toestand beschrijven van de stortingen aan de gemeente Zonnebeke?

2. Het probleem van de laattijdige doorstortingen aan de gemeenten is een oud euvel. Met welke maatregelen poogt u deze problemen op te lossen? Zorgt de informatisering voor een snellere doorstorting van de bedragen?

**Antwoord:** Vraag 1

Ik wens er eerst een vooral het geachte lid aan te herinneren dat de administratie der Directe Belastingen geen enkele ontvangstenraming inzake de opcentiemen op de onroerende voorheffing (OV/gem.) opmaakt. Deze ramingen worden door de gemeenten zelf opgemaakt middels een formule die de voogdijoverheid hen verstrekt, alsook op basis van gegevens verkregen enerzijds vanwege de administratie der Directe Belastingen (statistiek van de inkohieringen voor het laatste afgesloten aanslagjaar) en anderzijds van de administratie van het Kadaster (statistiek van de kadastrale inkomens).

Dit gezegd zijnde, bestaat er bij mijn weten geen vertraging in het doorstorten aan de gemeenten van de bedragen die de federale Staat ten bate van hen int. Inderdaad, elk daadwerkelijk voor hun rekening geïnd bedrag wordt stelselmatig, behalve bij een belangrijke technische verhindering, aan hen doorgestort vóór het einde van de maand die volgt op de maand van inning. Ik meen nogmaals te moeten benadrukken dat de rechten waarvan de inning hangende is, ongeacht de datum waarop ze werden vastgesteld, geen schuld vormen van de federale Staat ten opzichte van de gemeenten, maar een schuldvordering zijn van de gemeenten ten opzichte van de belastingschuldigen die nog moeten betalen. Na toevoeging van deze verduidelijkingen belooft het bedrag van de nog in te vorderen rechten op 31 december 1996, voor alle gemeenten van het rijk, 11 741 625 698 frank inzake OV/gem. en 39 759 093 365 frank inzake aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting (PB/gem.). Wel moet worden verduidelijkt dat deze nog hangende in te vorderen rechten eveneens de rechten bevatten die in november 1996 en december 1996 werden ingekohierd en die, doordat de belastingschuldigen over een betaaltermijn van twee maanden beschikken, op 31 december 1996 nog niet vervallen waren. Op 31 december 1996 bedroegen deze nog niet vervallen rechten inzake OV/gem. 2 062 747 746 frank en 9 822 127 095 frank inzake PB/gem.

Wat in het bijzonder de gemeente Zonnebeke betreft, bedroeg het bedrag van de nog hangende in te vorderen rechten op 31 december 1996 6 343 397 frank inzake OV/gem. en 32 348 077 frank inzake PB/gem. Anderzijds bedroegen de nog niet vervallen rechten op 31 december 1996 3 582 873 frank inzake OV/gem. en 9 476 444 frank inzake PB/gem.

Vraag 2

Ik kan het geachte lid verzekeren dat de administratie der Directe Belastingen alles in het werk stelt om de inning van de in te vorderen hangende rechten te verwezenlijken. Bovendien zou ik er willen aan toevoegen dat het geautomatiseerde inningssysteem (ICPC genaamd) een betere opvolging van de onbetaalde aanslagen mogelijk maakt, wat onder andere toelaat om automatisch een aanmaning te versturen aan de belastingplichtigen die hun verplichtingen niet binnen de wettelijke termijnen hebben nagekomen. Niettemin moet er rekening worden gehouden met het feit dat de in te vorderen hangende rechten een min of meer belangrijk deel oninvorderbare rechten bevatten, of rechten waarvan de invordering is vertraagd wegens diverse omstandigheden (bezwaarschriften, verhalen in beroep, verzet tegen vervolgingen, falingen, nalatenschappen, enz.).

**Vraag nr. 191 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d. 7 februari 1997 (N.):**

**Werkende vennoten. — Toekenning van een gedeelte van de winst aan meewerkende echtgenoot.**

In een ontwerp van koninklijk besluit voorziet de regering in de schrapping van artikel 86 van het Wetboek op de Inkomsten-

suppression retire aux indépendants la possibilité d'attribuer fiscalement une partie des bénéficiaires au conjoint aidant. Ce projet sonne le glas de l'activité professionnelle de l'épouse de maints indépendants ainsi que de leur statut social de conjoint aidant.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Combien de femmes et d'hommes seront-ils touchés par ladite possibilité ?

2. Quelles sont exactement les recettes supplémentaires escomptées ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

**Question 1**

Pour l'exercice d'imposition 1995 (situation au 30 juin 1996), 17 324 hommes et 622 femmes déclarant des revenus au cadre XII de la déclaration à l'impôt des personnes physiques (rémunérations d'associés actifs) ont effectivement octroyé une quote-part de ces revenus à leur conjoint aidant.

**Question 2**

L'estimation de la recette supplémentaire résultant de la suppression de la possibilité, pour les associés actifs, d'octroyer une quote-part de leurs revenus à leur conjoint aidant, peut être comprise dans une fourchette qui s'étend de 375 à 720 millions de francs.

**Question n° 213 de M. Hostekint du 28 mars 1997 (N.) :**

**Communication tardive par l'administration de la T.V.A. d'une rectification pour ce qui est de l'augmentation du chiffre d'affaires.**

En application de l'article 358, § 1<sup>er</sup>, 4, c), C.I.R. 92, l'impôt peut encore être établi, même après l'expiration du délai visé à l'article 354, dans les cas où des éléments probants font apparaître que des revenus imposables n'ont pas été déclarés au cours d'une des cinq années précédant celle au cours de laquelle ces éléments probants sont venus à la connaissance de l'administration.

Cela signifie, concrètement, que, lorsque l'administration de la T.V.A. procède à une rectification du chiffre d'affaires d'un contribuable, le délai de 12 mois prévu à l'article 358, § 1<sup>er</sup>, 4, c), C.I.R. 92 précité ne commence à courir, à l'égard de l'administration des Contributions directes, qu'à partir du moment où l'administration de la T.V.A. en a communiqué le contenu de sa décision définitive.

Dans la pratique, nous constatons que les communications de l'administration de la T.V.A. à l'administration des Contributions directes ont lieu longtemps après que l'augmentation du chiffre d'affaires a acquis un caractère définitif. Dès lors, l'on établit encore longtemps après l'expiration des délais normaux et des délais de prescription prévus à l'article 354, C.I.R. 92, des cotisations à l'impôt des personnes physiques. Cela paraît contraire au principe de bonne gestion et au principe de la sécurité juridique qui doit être assurée par l'administration.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante à cet égard :

Peut-il confirmer que la communication tardive par l'administration de la T.V.A. peut effectivement constituer une infraction au principe de la sécurité juridique (c'est-à-dire une contradiction avec le principe de bonne gestion) à l'égard du contribuable et qu'elle peut, dès lors, donner lieu à annulation ?

**Réponse :** L'administration des Contributions directes n'a pas connaissance de communications «tardives» de la part de l'administration de la T.V.A. de l'Enregistrement et des Domaines.

Si l'honorable membre me communique les données d'identification de cas concrets éventuels, j'ordonnerai une enquête en la matière.

belastingen. Door deze schrapping vervalt de mogelijkheid voor de zelfstandigen om een deel van de winst fiscaal toe te kennen aan meewerkende echtgenoten. Voor de vrouwen van heel wat zelfstandigen betekent dit het einde van hun professionele activiteiten en van hun sociaal statuut als meewerkende echtgenote.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen ontvangen :

1. Hoeveel vrouwen en mannen worden door de maatregel getroffen ?

2. Welke meeropbrengst wordt er precies verwacht ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op haar vragen te willen vinden.

**Vraag 1**

Voor het aanslagjaar 1995 (toestand op 30 juni 1996), 17 324 mannen en 622 vrouwen, die inkomsten aangeven in het vak XII van de aangifte in de personenbelasting (bezoldigingen van werkende vennoten), effectief een toekenning van een deel van die inkomsten aan hun meewerkende echtgeno(o)t(e).

**Vraag 2**

De raming van de meeropbrengst die voortvloeit uit de afschaffing van de mogelijkheid, voor de werkende vennoten, om een deel van hun inkomsten toe te kennen aan hun meewerkende echtgenoot, is begrepen binnen een vork die zich uitstrekt van 375 tot 720 miljoen frank.

**Vraag nr. 213 van de heer Hostekint d.d. 28 maart 1997 (N.) :**

**Laattijdige mededeling door de BTW-administratie van een rechtzetting van de verhoging van het omzetcijfer.**

Ingevolge artikel 358, § 1, 4 c), WIB 92 mag de belasting nog worden gevestigd zelfs nadat in artikel 354 bedoeld bepaalde termijn is verstreken in geval bewijskrachtige gegevens uitwijzen dat belastbare inkomsten niet werden aangegeven in de loop van één der vijf jaar voor het jaar waarin de administratie kennis krijgt van die gegevens.

Concreet, wanneer de BTW-administratie overgaat tot een rechtzetting van het omzetcijfer van een belastingplichtige dan zal ten aanzien van de Directe Belastingen de termijn van 12 maanden voorzien in artikel 358, § 1, 4, c), WIB 92 voormeld slechts aanvangen op het ogenblik dat de BTW-administratie (die een definitieve beslissing nam over de rechtzetting) de inhoud ervan meedeelt aan de administratie der Directe Belastingen.

In de praktijk stellen wij vast dat deze mededelingen door de BTW-administratie geruime tijd na het definitief geworden zijn van het verhogen van het omzetcijfer, gebeurt aan de Directe Belastingen. Bijgevolg worden er in de praktijk nog aanslagen gevestigd in de directe belastingen die ruimschoots liggen buiten de normale aanslagtermijnen en verjaringstermijnen voorzien in artikel 354, WIB 92. Dit lijkt tegenstrijdig met de beginselen van behoorlijk bestuur en het beginsel van rechtszekerheid dat in principe dient te worden gecreëerd door de administratie.

In dit verband kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vraag :

Kan u bevestigen of dergelijke laattijdige mededeling door de BTW-administratie inderdaad kan worden beschouwd als inbreukmakend op de rechtszekerheid (tegenstrijdigheid dus met de beginselen van behoorlijk bestuur) ten aanzien van de belastingplichtige en op die grond kan worden nietig verklaard ?

**Antwoord :** De administratie der Directe Belastingen heeft geen kennis van «laattijdige» mededelingen vanwege de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen.

Indien het geachte lid mij de identificatiegegevens van eventuele concrete gevallen mededeelt, zal ik terzake een onderzoek gelasten.

**Question n° 229 de M. Verreycken du 4 avril 1997 (N.):****Enregistrement des entrepreneurs. — Inscription préalable à la T.V.A.**

L'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs a été modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996.

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 5 octobre 1978 prévoyait, en son 3°, que l'enregistrement comme entrepreneur n'est accordé qu'aux entrepreneurs qui sont immatriculés en Belgique comme assujettis pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Avant le 31 juillet 1996, l'on pouvait donc demander un numéro d'immatriculation provisoire valable pour un seul travail. L'entrepreneur qui exerçait à plusieurs reprises des activités en Belgique devait désigner un représentant responsable pour assumer ses obligations.

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996 susmentionné a modifié le texte de l'article 2, 3°, comme suit :

— soit avoir obtenu en Belgique un numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée comprenant les lettres BE;

— soit, pour un demandeur visé à l'article 8, § 2, alinéa 2, qui n'a pas obtenu en Belgique un numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée comprenant les lettres BE, disposer d'un numéro d'identification à cette taxe comprenant les lettres de l'État membre de l'Union européenne dans lequel son domicile, son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration est établi.

Ce texte montre donc clairement qu'un ressortissant de la Communauté européenne immatriculé comme assujetti pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée en Belgique répond aux conditions pour pouvoir exercer une activité dans la construction, soit en étant enregistré comme entrepreneur, soit en ne l'étant pas, mais avec les restrictions prévues.

L'article 55 (qui a été modifié en dernier lieu par l'article 20 de l'arrêté royal du 22 décembre 1995, publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 1995) du Code de la taxe sur la valeur ajoutée prévoit ce qui suit :

« Avant toute opération en Belgique, autre qu'une opération pour laquelle la taxe est due par le preneur en vertu de l'article 51, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, la personne qui n'est pas établie en Belgique est tenue de faire agréer, par le ministre des Finances ou son délégué, un représentant responsable établi en Belgique.

Le représentant responsable est substitué à son commettant, (...).

Dans les cas que le ministre des Finances ou son délégué détermine et aux conditions qu'ils fixent, les personnes visées à l'alinéa premier peuvent être déchargées de l'obligation de faire agréer un représentant responsable, (...). »

La seule exception connue serait l'exécution d'un travail unique pour lequel l'on peut obtenir un numéro de T.V.A. provisoire.

Néanmoins, la législation actuelle sur la T.V.A. ne prévoit pas qu'un ressortissant de la Communauté européenne ayant un numéro d'immatriculation peut exercer des activités en Belgique.

Les deux législations étant divergentes, il se peut que les fonctionnaires de la T.V.A. n'aient pas été informés par leur administration et qu'ils interprètent mal les règles en vigueur, et ce parce que leur texte n'a pas été adapté par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996, étant donné que celui-ci s'est borné à modifier les textes mentionnés ci-dessus, à savoir le Code des impôts sur les revenus et l'arrêté-loi concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Ne faudrait-il pas apporter une correction en la matière ?

**Vraag nr. 229 van de heer Verreycken d.d. 4 april 1997 (N.):****Registratie aannemers. — Voorafgaande BTW-inschrijving.**

Het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 juli 1996.

De oude tekst van artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 voorziet onder punt 3° dat de registratie als aannemer slechts verleend wordt aan een aannemer die in België geregistreerd is als belastingplichtige voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.

In deze oude context geldig tot 31 juli 1996, was het dus mogelijk een tijdelijk registratienummer aan te vragen geldig voor één opdracht. Indien men meerdere malen in België werkzaamheden uitvoerde, diende er een aansprakelijk vertegenwoordiger te worden aangesteld die de verplichtingen op zich nam.

Ingevolge het hierboven vermeld koninklijk besluit van 1 juli 1996 werd de tekst van artikel 2, 3°, gewijzigd als volgt :

— ofwel, in België een inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde gekregen hebben dat de letters BE bevat;

— ofwel, voor een in artikel 8, § 2, 2°, vermelde aanvrager die in België geen inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde gekregen heeft dat de letters BE bevat, beschikken over een inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde met de letters van de Lid-Staat van de Europese Unie waar zijn woonplaats, zijn maatschappelijke zetel, zijn voornaamste inrichting of zijn zetel van bestuur of beheer is gevestigd.

Uit deze tekst blijkt dus duidelijk dat een EEG-ingezetene met een registratienummer inzake belasting over de toegevoegde waarde hier in België dus voldoet aan de voorwaarden om werkzaamheden uit te voeren in de bouw, hetzij geregistreerd als aannemer, hetzij niet geregistreerd met de voorziene inhoudingen.

Artikel 55 (laatst gewijzigd bij artikel 20, koninklijk besluit van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995) van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde schrijft het volgende voor :

« Eenieder die niet in België is gevestigd moet, alvorens in België enige andere handeling te verrichten dan een handeling waarvoor de belasting krachtens artikel 51, § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, verschuldigd is door afnemer, door of vanwege de minister van Financiën een in België gevestigde aansprakelijke vertegenwoordiger laten erkennen.

De aansprakelijke vertegenwoordiger wordt in de plaats gesteld van zijn lastgever, enz.

In de gevallen en onder de voorwaarden te bepalen door of vanwege de minister van Financiën kunnen zij die in het eerste lid worden bedoeld, worden ontslagen van de verplichting een aansprakelijke vertegenwoordiger te laten erkennen, enz. »

De enige bekende uitzondering zou zijn het uitvoeren van een eenmalig werk waarvoor een tijdelijk BTW-nummer kan verkregen worden.

Maar in de huidige BTW-wetgeving is er geen sprake van dat een EEG-ingezetene met zijn registratienummer hier werkzaamheden kan uitvoeren.

Deze discrepantie tussen de verschillende wetgevingen heeft tot gevolg dat de BTW-ambtenaren niet ingelicht zijn door hun administratie en mogelijk een verkeerde toelichting geven bij de in voege zijnde wetgeving, doordat hun wettekst niet werd aangepast door het koninklijk besluit van 1 juli 1996, aangezien dit koninklijk besluit zich beperkte tot de hierboven vermelde wijzigingen, namelijk het Wetboek van inkomstenbelastingen en de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid.

Dringt zich hier geen rechtzetting op ?

**Réponse:** Il convient, tout d'abord, d'attirer l'attention de l'honorable membre, sur le fait que la réglementation T.V.A., concernant l'attribution de numéros d'identification aux entreprises étrangères, est distincte de la réglementation relative à l'enregistrement comme entrepreneur d'entreprises étrangères.

En matière de T.V.A., il résulte de l'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de la T.V.A., qu'avant d'effectuer toute opération en Belgique autre qu'une opération pour laquelle la taxe est due par le preneur en vertu de l'article 51, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de ce code, la personne qui n'est pas établie en Belgique est tenue de faire agréer, par le ministre des Finances ou son délégué, un représentant responsable en Belgique.

À cet égard, l'entreprise étrangère doit apporter, à l'administration, la preuve qu'elle effectuera effectivement des opérations en Belgique, autres que des opérations pour lesquelles la taxe est due par le preneur conformément à l'article 51, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du code précité.

Cette preuve étant apportée, lors de l'agrément du représentant responsable, un numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique est attribué à l'entreprise étrangère.

Toutefois, l'entreprise étrangère n'est pas tenue de faire agréer un représentant responsable en Belgique lorsqu'elle effectue, dans le pays, exclusivement des opérations de mise à disposition de personnel pour lesquelles la taxe est due par le preneur de services en vertu de l'article 51, § 2, 1<sup>o</sup>, a), du Code de la T.V.A.

Par ailleurs, en vertu de l'article 55, alinéa 4, de ce code, l'entreprise étrangère a la faculté d'être dispensée de l'obligation de faire agréer un représentant responsable, notamment lorsqu'elle n'effectue qu'occasionnellement certaines opérations dans le pays.

Dans les deux cas énoncés ci-avant, l'entreprise étrangère ne se voit donc pas attribuer un numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique.

Je souligne enfin que le fait que l'entreprise étrangère dispose d'un numéro d'identification à la T.V.A. dans un autre État membre, n'a aucune incidence sur les règles qui précèdent.

En matière d'enregistrement comme entrepreneur, je tiens à signaler à l'honorable membre que les modifications que l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996 a apportées à l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, avaient essentiellement pour but de corriger une aberration.

Avant les nouvelles dispositions, la situation était telle que les entreprises étrangères qui souhaitaient obtenir un enregistrement comme entrepreneur, étaient tenues de disposer d'un numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique. Cela n'était toutefois pas possible pour les entreprises qui n'étaient pas encore actives sur le marché belge, puisque la législation T.V.A. prévoit, comme déjà exposé plus haut, que l'entreprise concernée devait produire la preuve qu'elle réalisait effectivement en Belgique des opérations pour lesquelles elle serait redevable de la T.V.A. en Belgique.

À défaut de numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique, les entreprises étrangères ne pouvaient dès lors pas être enregistrées comme entrepreneur.

Depuis les nouvelles dispositions, une entreprise étrangère, même si elle ne dispose pas encore d'un numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique, a quand même la possibilité de se faire enregistrer comme entrepreneur. Selon les nouvelles dispositions, un tel enregistrement est en principe valable pour une période de douze mois. Pendant cette période, l'entreprise étrangère qui veut effectivement être active sur le marché belge est réputée avoir la possibilité d'obtenir un enregistrement comme entrepreneur avec un numéro d'identification à la T.V.A. en Belgique.

En tout cas, les dispositions précitées, qui demeurent strictement limitées à la réglementation relative à l'obtention d'un numéro d'enregistrement comme entrepreneur, ne portent pas préjudice aux dispositions impératives en matière de T.V.A. déjà décrites plus haut.

**Antwoord:** Allereerst wordt de aandacht van het geachte lid gevestigd op het feit dat de BTW-reglementering wat betreft het toekennen van identificatienummers aan buitenlandse ondernemingen verschillend is van de reglementering met betrekking tot de registratie als aannemer van buitenlandse ondernemingen.

Inzake BTW, volgt uit artikel 55, eerste lid, van het BTW-Wetboek, dat eenieder die niet in België is gevestigd alvorens hier te lande enige andere handeling te verrichten dan een handeling waarvoor de belasting krachtens artikel 51, § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van dit wetboek, verschuldigd is door de afnemer, door of vanwege de minister van Financiën, een in België gevestigde aansprakelijke vertegenwoordiger moet laten erkennen.

In dit opzicht moet de buitenlandse onderneming aan de administratie het bewijs voorleggen dat zij effectief in België handelingen zal verrichten, andere dan deze waarvoor de belasting is verschuldigd door de afnemer, overeenkomstig artikel 51, § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van het voornoemd wetboek.

Zodra dit bewijs is voorgelegd, wordt bij de erkenning van de aansprakelijke vertegenwoordiger aan de buitenlandse onderneming een BTW-identificatienummer in België toegekend.

De buitenlandse onderneming is echter niet verplicht in België een aansprakelijke vertegenwoordiger aan te stellen wanneer zij hier te lande uitsluitend handelingen verricht die betrekking hebben op de terbeschikkingstelling van personeel waarvoor de belasting verschuldigd is door de afnemer van de dienst krachtens artikel 51, § 2, 1<sup>o</sup>, a), van het BTW-Wetboek.

Bovendien heeft de buitenlandse onderneming, krachtens artikel 55, vierde lid, van dit wetboek, de mogelijkheid om ontslagen te worden van de verplichting een aansprakelijke vertegenwoordiger te laten erkennen, wanneer zij in België slechts bepaalde occasionele handelingen verricht.

In de twee gevallen hierboven vermeld, wordt er aan de buitenlandse onderneming derhalve geen Belgisch BTW-identificatienummer toegekend.

Tenslotte moet ik aanstippen dat het feit dat de buitenlandse onderneming over een BTW-identificatienummer beschikt in een andere Lid-Staat, geen enkele weerslag heeft op de hierboven bedoelde regels.

Inzake de registratie als aannemer wil ik er het geachte lid op wijzen dat de wijzigingen die door het koninklijk besluit van 1 juli 1996 zijn aangebracht aan het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende maatschappelijke zekerheid der arbeiders, essentieel tot doel hadden een ongerijmdheid recht te zetten.

Vóór de nieuwe bepalingen was het namelijk zo dat de buitenlandse ondernemingen die een registratie als aannemer wensten te bekomen, verplicht waren te beschikken over een Belgisch BTW-identificatienummer. Voor ondernemingen die nog niet actief waren op de Belgische markt was dit evenwel niet mogelijk omdat de BTW-wetgeving, zoals hiervoor reeds is uitgelegd, voorschrijft dat de betrokken onderneming het bewijs moest voorleggen dat zij effectief in België handelingen verrichten waardoor zij in België BTW zou verschuldigd zijn.

Bij gebrek aan een Belgisch BTW-identificatienummer konden buitenlandse ondernemingen derhalve niet worden gerigistreerd als aannemer.

Sinds de nieuwe bepaling beschikt een buitenlandse onderneming, zelfs al heeft ze nog geen Belgisch BTW-identificatienummer, toch over de mogelijkheid zich te laten registreren als aannemer. Een dergelijke registratie is volgens de nieuwe bepalingen, in beginsel geldig gedurende een periode van 12 maanden. Binnen die periode wordt de buitenlandse onderneming die effectief actief wil zijn op de Belgische markt, geacht de mogelijkheid te hebben om een registratie als aannemer te bekomen met een Belgisch BTW-identificatienummer.

In elk geval doen de voornoemde bepalingen die strikt beperkt blijven tot de reglementering in verband met het bekomen van een registratienummer als aannemer, geen afbreuk aan de dwingende bepalingen inzake BTW die hiervoor reeds werden beschreven.

Étant donné tout ce qui est dit ci-avant, une modification de la réglementation T.V.A. en matière d'attribution de numéros d'identification ne s'avère pas nécessaire.

**Question n° 238 de M. Caluwé du 9 mai 1997 (N.):**

***Déductibilité fiscale des paiements d'intérêts.***

L'arrêté royal portant diverses mesures fiscales, en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, instaure, en ce qui concerne la déductibilité fiscale de certains intérêts d'emprunt payés ou attribués, un ratio capital/fonds de tiers de 1/7 (article 24 complétant l'article 198, premier alinéa, par un 11<sup>o</sup>).

Les intérêts qui sont payés ou attribués à une entité qui n'est assujettie à aucun impôt sur les revenus ou qui, pour ces intérêts, est soumise à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui résultant des dispositions du droit commun applicables en Belgique, ne peuvent plus bénéficier, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997, de la déduction fiscale si le montant total desdits emprunts, autres que des obligations ou autres titres analogues par appel public à l'épargne, excède sept fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période.

L'application de cet arrêté royal soulève une série de problèmes, notamment lorsqu'une société belge paie des intérêts à une société de financement étrangère qui est financée par le biais d'une émission publique ou privée d'obligations au porteur qui génère des intérêts. Supposons qu'au moment de l'attribution ou de la mise en paiement des intérêts, ces obligations soient détenues en partie par des bénéficiaires «contaminés» et en partie seulement par des bénéficiaires non contaminés. Supposons également que la société de financement étrangère soit soumise à l'impôt sur les revenus et qu'en l'espèce, les intérêts perçus ne soient pas soumis à un régime de taxation nettement plus favorable que celui du droit commun fiscal belge. Dans certains cas, la société de financement étrangère peut même avoir conclu, avec le fisc local, un accord concernant la marge bénéficiaire «at arm's length» entre les intérêts payés sur les obligations et les intérêts perçus à charge de la société belge.

La question se pose alors de savoir si l'article 198, 11<sup>o</sup>, est applicable en l'espèce, étant donné que la société belge respecte son engagement juridique à verser des intérêts à la société de financement étrangère, et que l'engagement vient ainsi à extinction juridiquement. À mon avis, l'article 198, 11<sup>o</sup>, n'est pas applicable en l'espèce puisqu'il ne saurait être question d'admettre le versement d'intérêts indirectement «contaminés». Le fait que la société de financement étrangère ait l'obligation juridique de payer des intérêts aux détenteurs des obligations au porteur ne me paraît pas être un élément pertinent. Au cas où vous estimeriez que l'article 198, 11<sup>o</sup>, est bel et bien applicable en la circonstance, il faudrait quand même, à mon avis, ne l'appliquer que jusqu'à concurrence des intérêts des obligations détenues par des bénéficiaires «contaminés». Mais comment le fisc va-t-il pouvoir prouver, pour ce qui est des obligations au porteur, négociées depuis l'émission, qu'il y a eu des versements «contaminés» et que ni la société de financement étrangère, ni la société belge, ne connaissent, dès lors, les détenteurs actuels des obligations?

Pour ce qui est de l'application de l'article 198, 11<sup>o</sup>, il y a lieu également de fixer, dans une série de cas une période de référence. L'article, il est vrai, mentionne une période de référence pour la détermination des réserves imposables et du capital libéré, mais pas pour la détermination du montant des emprunts en question. Faut-il évaluer le montant de ces emprunts au début ou à la fin de la période imposable?

**Réponse:** Les données fournies par l'honorable membre dans la première partie de sa question concernent manifestement un cas particulier et ne me permettent pas de donner, en connaissance de cause, un avis univoque et définitif quant à l'application éventuelle de l'article 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92). Un certain nombre d'éléments d'appréciation nécessaires font en effet défaut. Il s'agit notamment:

Gezien al het voorgaande, blijkt een wijziging van de BTW-reglementering inzake het toekennen van de identificatienummers niet nodig te zijn.

**Vraag nr. 238 van heer Caluwé d.d. 9 mei 1997 (N.):**

***Fiscale aftrekbaarheid van interestbetalingen.***

Het koninklijk besluit houdende diverse maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie heeft terzake de fiscale aftrekbaarheid van bepaalde interestbetalingen een kapitaal/vreemd vermogen ratio van 1/7 ingevoerd (artikel 24 tot aanvulling van artikel 198, lid 1, met een 11<sup>o</sup>).

Interesten die worden betaald of toegekend aan een entiteit die niet onderworpen is aan een inkomstenbelasting of, voor die interessen, onderworpen is aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan die welke voortvloeit uit de bepalingen van gemeen recht van toepassing in België, zijn vanaf 1 januari 1997 fiscaal niet aftrekbaar indien en in de mate dat het totaal bedrag van de betreffende leningen (andere dan obligaties of soortgelijke effecten die publiekelijk zijn uitgegeven) hoger is dan zevenmaal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk.

De toepassing van dit koninklijk besluit stelt een aantal problemen onder andere wanneer een Belgische vennootschap interest betaalt aan een buitenlandse financieringsvennootschap die op haar beurt gefinancierd is door een publieke of privé uitgifte van interestdragende obligaties aan toonder. Stel dat op het tijdstip van toekening of betaalbaarstelling van de interessen deze obligaties gehouden worden door deels «besmette» genietters en deels «onbesmette» genietters. Stel tevens dat de buitenlandse financieringsvennootschap onderworpen is aan een inkomstenbelasting en terzake de ontvangen interessen niet onderworpen zijn aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan deze van het Belgisch fiscaal gemeen recht. In bepaalde gevallen kan de buitenlandse financieringsvennootschap zelfs met de lokale fiscus een akkoord hebben afgesloten omtrent de «at arm's length» winstmarge tussen de betaalde interessen op de obligaties en de ontvangen interessen van de Belgische vennootschap.

De vraag stelt zich dan of artikel 198, 11<sup>o</sup>, toepasselijk is in deze situatie, gelet op het feit dat de Belgische vennootschap haar juridische verbintenis tot betaling van de interest aan de buitenlandse financieringsvennootschap voldoet, waardoor deze verbintenis juridisch uitgedoofd is. Mijns inziens is artikel 198, 11<sup>o</sup>, dan niet toepasselijk omdat er geen sprake kan zijn van een onrechtstreekse «besmette» interestbetaling. De omstandigheid dat de buitenlandse financieringsvennootschap op haar beurt een juridische verbintenis tot betaling van interest heeft aan de houders van de obligaties aan toonders lijkt mij niet relevant. Indien u meent dat artikel 198, 11<sup>o</sup>, toch toepasselijk zou zijn in deze situatie lijkt het mij dat zij enkel toegepast kan worden ten belope van de interessen op de obligaties gehouden door «besmette» genietters. Hoe gaat de fiscus echter aantonen dat er «besmette» betalingen zijn gebeurd ingeval van obligaties aan toonder die sedert de emissie verhandeld zijn en, bijgevolg, noch de buitenlandse financieringsvennootschap, noch de Belgische vennootschap de actuele obligatiehouders kent?

Tevens stelt zich met betrekking tot de toepassing van artikel 198, 11<sup>o</sup>, de vraag naar de bepaling van een referentietijdstip in een aantal gevallen. Dit artikel bevat weliswaar een referentietijdstip voor de bepaling van de belastbare reserves en van het gestort kapitaal maar niet voor de vaststelling van het bedrag van de bedoelde leningen. Is het bedrag van deze leningen te beoordelen bij het begin of bij het einde van het belastbaar tijdperk?

**Antwoord:** De door het geachte lid in het eerste deel van zijn vraag verstrekte gegevens betreffen klaarblijkelijk een concreet geval en laten mij niet toe met kennis van zaken een eenduidig en definitief standpunt in te nemen omtrent de eventuele toepassing van artikel 198, eerste lid, 11<sup>o</sup>, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92). Immers een aantal noodzakelijke beoordelingsmomenten ontbreken, zoals inzonderheid:

- des clauses conventionnelles relatives, entre autres, aux taux d'intérêts et aux échéances des emprunts;
- de la catégorie à laquelle la société visée peut être rattachée au regard du droit belge (centre de coordination, société d'investissement ou autre);
- du (des) pays dans lequel (lesquels) sont établis la société de financement et les détenteurs d'obligations;
- du régime fiscal effectif auquel ces derniers auraient été soumis.

Je suis cependant disposé à faire procéder à un examen si l'identité et l'adresse des contribuables concernés ainsi que les éléments d'appréciation nécessaires me sont communiqués.

En outre, je ne peux exclure que, dans le cas présent, les dispositions de l'article 54, C.I.R. 92 ne puissent s'appliquer en premier lieu.

En ce qui concerne le dernier alinéa de sa question, je peux cependant communiquer à l'honorable membre que, sans préjudice de l'application des articles 54, 55 et 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, C.I.R. 92, les dispositions de l'article 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, C.I.R. 92, trouveront à s'appliquer dès que le montant total du solde des emprunts pris en considération excède, à un moment quelconque de la période à laquelle les intérêts payés ou attribués se rapportent, sept fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période pendant laquelle cette attribution a lieu.

**Question n° 250 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

**A.L.E. — État de la question.**

1. Dans combien de communes y a-t-il une A.L.E. selon les dernières informations (à quand celles-ci remontent-elles)? (Dans la mesure du possible, indiquer aussi les communes?)
2. Quel est le nombre des fonctionnaires (y compris, éventuellement, les contractuels) qui par le biais de l'O.N.Em. sont occupés actuellement dans les A.L.E.? Quelle a été l'évolution de ce nombre de 1994 à 1997? À combien se chiffre leur coût salarial et quelle a été l'évolution de ce coût entre 1994 et 1997?
3. Sait-on quel est le nombre des fonctionnaires ou coordinateurs supplémentaires — statutaires ou contractuels — financés par les communes qui sont occupés à titre supplémentaire dans les A.L.E. et quel coût salarial représentent-ils?
4. Les chèques A.L.E. sont déductibles fiscalement. Sait-on pour quel montant de tels chèques ont été émis au cours des années écoulées? À combien se montent les moins-values fiscales depuis l'instauration de la déductibilité en 1994? À combien évalue-t-on cette évolution pour les exercices d'imposition 1996 et 1997?
5. Comment le nombre de chômeurs occupés dans le cadre des A.L.E. évolue-t-il et combien d'heures ces personnes accomplissent-elles (ont-elles accomplies)?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à la question 4. Les autres questions ressortissent à ma collègue, la ministre de l'Emploi et du Travail.

Pour l'exercice d'imposition 1995 (situation au 30 juin 1996), un montant global de 9,7 millions de francs de versements, effectués pour prestations dans le cadre d'agences locales pour l'emploi, a été mentionné dans les déclarations à l'impôt des personnes physiques. La diminution de recette fiscale qui en résulte s'élève à 3,2 millions de francs.

Étant donné que le régime des chèques-A.L.E. n'est entré en vigueur qu'en 1994, il est difficile de prévoir l'évolution future des diminutions de recettes fiscales liées à ce régime.

**Question n° 251 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Circulaire administrative du 27 septembre 1993 n° Ci.R.H. 421/439.105 — Bulletin des contributions, n° 732/11.93 - point n° 44 - pp. 3060 et 3061.**

En vue d'assurer la sécurité juridique, je demande au vice-Premier ministre et ministre des Finances la réponse à apporter au problème suivant qui ne relève aucunement d'un cas précis, mais bien d'un souci de clarification générale.

- de contractuele bepalingen in verband met onder meer de rentevoeten en de looptijden van de leningen;
- de hoedanigheid van de bedoelde vennootschap volgens het Belgische recht (coördinatiecentrum, beleggingsvennootschap, enz.);
- het (de) land(en) waar de buitenlandse financieringsvennootschap en de obligatiehouders zijn gevestigd;
- het werkelijke belastingstelsel waaraan deze laatsten zouden zijn onderworpen.

Ik ben evenwel bereid het te laten onderzoeken indien mij de naam en het adres van de betrokken belastingplichtigen, alsmede de noodzakelijke beoordelingselementen worden medegedeeld.

Bovendien kan ik niet uitsluiten dat in het onderhavige geval in eerste instantie de bepalingen van artikel 54, WIB 92 van toepassing kunnen zijn.

Wat betreft het laatste lid van zijn vraag kan ik het geachte lid evenwel mededelen dat onverminderd de toepassing van de artikelen 54, 55 en 198, eerste lid, 10<sup>o</sup>, WIB 92, de bepalingen van artikel 198, eerste lid, 11<sup>o</sup> WIB 92, toepassing zullen vinden van zodra het totale bedrag van het saldo van de in aanmerking komende leningen, op enig ogenblik van de periode waarop de betaalde of toegekende interesten betrekking hebben, hoger is dan zevenmaal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk, waarin die toekenning gebeurt.

**Vraag nr. 250 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**PWA. — Stand van zaken.**

1. In hoeveel gemeenten is een PWA actief volgens de laatste gegevens (en van wanneer dateren die)? (Indien mogelijk ook: in welke gemeenten?)
2. Hoeveel ambtenaren (eventueel ook contractuelen) werken er momenteel via de RVA in de PWA-kantoren? Hoe is hun aantal geëvolueerd tussen 1994 en 1997? Hoeveel bedragen de loonkosten en hoe zijn die geëvolueerd tussen 1994 en 1997?
3. Is bekend hoeveel bijkomende ambtenaren of coördinatoren — statutair of contractueel — gefinancierd door de gemeente, bijkomend tewerkgesteld zijn in de PWA's en wat hier de loonkosten van zijn?
4. De PWA-cheques zijn fiscaal aftrekbaar. Is bekend voor welk bedrag er in de voorbije jaren dergelijke cheques zijn uitgeschreven? Hoeveel bedroegen de fiscale minderinkomsten ten gevolge van de aftrekbaarheid sinds 1994? Hoe schat men deze evolutie in voor de aanslagjaren 1996 en 1997?
5. Hoe evolueert het aantal tewerkgestelde werklozen in de PWA's en hoeveel uren werden/worden door die mensen gepresteerd?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op vraag 4 te willen vinden. De overige vragen behoren tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Voor het aanslagjaar 1995 (toestand op 30 juni 1996) werd een totaal bedrag van 9,7 miljoen frank aan betalingen, gedaan voor prestaties in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, in de aangiften in de personenbelasting vermeld. De hieraan verbonden fiscale minderontvangst bedraagt 3,2 miljoen frank.

Aangezien het stelsel van de PWA-cheques slechts in 1994 in voege is getreden, is de toekomstige evolutie van de fiscale minderontvangsten gekoppeld aan dit stelsel moeilijk in te schatten.

**Vraag nr. 251 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Administratieve circulaire van 27 september 1993 nr. Ci.RH. 421/439.105 — Bulletin der belastingen, nr. 732/11.93 - punt nr. 44 - blz. 3128.**

Terwille van de rechtszekerheid vernam ik graag het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel op het volgende probleem, dat geen betrekking heeft op een bepaald geval maar bedoeld is om in het algemeen meer duidelijkheid te verkrijgen.

La circulaire susmentionnée indique au troisième alinéa de son point 44 qu'il faut que le contribuable prouve que les frais qu'il a encourus ont, plus précisément, eu une influence positive sur le résultat fiscal, pour que ces frais (primes d'options, frais de transaction, charges financières, etc.) soient admis comme charges professionnelles.

Si nous prenons le cas d'une société qui s'endette pour acquérir des titres d'une société cotée en bourse de telle sorte que les dividendes soient considérés comme des R.D.T. et ce dans le cadre d'un placement supérieur à deux années, les intérêts payés devraient selon la circulaire être rejetés au titre de dépenses non admissibles puisque l'opération a inéluctablement, en raison même de l'article 202 du C.I.R. 92, une incidence négative sur le résultat fiscal.

Comme l'administration le sait, l'exigence de cette circulaire ne répond pas au prescrit de l'article 49, C.I.R. 92, qui exige que le contribuable ait fait ou supporté des frais en vue d'acquérir ou de conserver des revenus imposables, ce qui est bien le cas dès le moment où le contribuable encaisse des dividendes même si ces dividendes sont déductibles des revenus imposables en vertu de l'article 202, C.I.R. 92.

Par ailleurs, si cette exigence administrative était fondée, il était inutile que la loi du 20 décembre 1995 modifie le C.I.R. pour y insérer un 10° à l'article 198, C.I.R. 92. Cette modification du C.I.R. par le législateur fiscal montre bien que l'exigence administrative de la circulaire du 27 septembre 1993 ne répond pas au prescrit du C.I.R.

Afin d'assurer la sécurité juridique dans le respect des dispositions du C.I.R. et dans un État de droit, est-il normal que l'administration, par une circulaire, prenne des dispositions manifestement contraires aux dispositions du C.I.R. déplaçant, ce faisant, le pouvoir de fixer l'impôt du pouvoir législatif au pouvoir exécutif ?

L'administration réalise-t-elle que ce faisant elle crée une insécurité juridique additionnelle qui pénalise les agents économiques ?

**Réponse:** Au préalable, je tiens à préciser à l'honorable membre que les directives reprises dans les circulaires ont essentiellement pour objet de faire connaître aux fonctionnaires, l'interprétation que l'administration des Contributions directes donne des textes légaux ainsi que des règles d'exécution relatives à ces dispositions et dès lors, de favoriser, dans un souci d'équité, le traitement uniforme de cas d'application similaires.

Cela étant, j'estime qu'il n'y a pas adéquation de situations entre le point 44 de la circulaire évoquée dans la question et les dispositions de l'article 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 10°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92).

Le passage contesté de ladite circulaire concerne manifestement des charges exposées dans le cadre d'opération nettement précises et effectuées dans un contexte et suivant des modalités spécifiques.

Par ailleurs, l'article 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 10°, C.I.R. 92 prévoit, de manière plus générale, la non-déductibilité des intérêts de toute nature à concurrence d'un montant égal à celui des revenus déductibles en vertu des articles 202 à 204, C.I.R. 92, d'actions ou parts acquises par une société qui ne les a pas détenues pendant une période ininterrompue d'au moins un an, au moment de leur cession. En l'espèce et contrairement aux frais visés à l'alinéa précédent, il n'y a pas obligatoirement de lien de cause à effet entre les intérêts pris en considération et l'acquisition des actions ou parts.

**Question n° 258 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**T.V.A. — Assujettissement de dirigeants et associés.**

L'article 32, C.I.R. 92, est libellé comme suit, suite à l'introduction accompagnée d'une uniformisation du statut des dirigeants d'entreprises :

In de bovengenoemde circulaire wordt in de derde alinea van punt 44 vermeld dat de belastingplichtige het bewijs moet leveren dat de kosten die hij gedaan heeft, een positieve invloed hebben gehad op het fiscale resultaat, indien hij deze kosten (optiepremie's, transactiekosten, commissielonen, financiële lasten, enz.) wil doen aanvaarden als beroepskosten.

Laten we het geval nemen van een vennootschap die schulden aangaat om effecten van een beursgenoteerde vennootschap aan te kopen, zodat de dividenden als DBI beschouwd worden en dit in het kader van een belegging van meer dan twee jaar. In dat geval moeten de betaalde intresten volgens de circulaire als niet aanvaarde uitgaven worden verworpen aangezien de operatie wegens artikel 202 van het WIB 92 onvermijdelijk een negatieve invloed heeft op het fiscale resultaat.

Zoals de administratie weet, stemt het voorschrift van deze circulaire niet overeen met het bepaalde in artikel 49, WIB 92, waarin vereist wordt dat de belastingplichtige kosten gedaan of gedragen heeft om belastbare inkomsten te verkrijgen of te behouden, hetgeen wel degelijk het geval is wanneer hij dividenden int, zelfs indien deze dividenden krachtens artikel 202 van het WIB 92, aftrekbaar zijn van de belastbare inkomsten.

Indien dit voorschrift van de administratie gegrond was, zou de wijziging die de wet van 20 december 1995 heeft aangebracht door de invoering van een 10° in artikel 198 van het WIB 92, van generlei nut zijn. Deze wijziging van het WIB door de wetgever toont wel degelijk aan dat het voorschrift van de administratie in de circulaire van 27 september 1993 niet overeenstemt met de bepalingen van het WIB.

Men kan zich afvragen of het in een rechtsstaat, mede met het oog op de rechtszekerheid bij de naleving van het WIB, normaal is dat de administratie door middel van een circulaire regelingen treft die kennelijk in tegenspraak zijn met de bepalingen van het WIB en daardoor de bevoegdheid om de belasting vast te stellen van de wetgevende macht verlegt naar de uitvoerende macht.

Beseft de administratie dat zij daardoor bijkomende rechtsonzekerheid doet ontstaan ten nadele van het bedrijfsleven ?

**Antwoord:** Vooreerst wil ik het geachte lid verduidelijken dat de in circulaires opgenomen onderrichtingen essentieel tot doel hebben aan de ambtenaren de interpretatie te laten kennen die de administratie der Directe Belastingen aan wetteksten geeft, zomede de regelen met betrekking tot de uitvoering van die bepalingen en derhalve door een streven naar billijkheid een eenvoudige toepassing in gelijkaardige gevallen te bevorderen.

Dienaangaande ben ik van mening dat er geen overeenstemming is tussen de situaties vermeld in het nr. 44 van de in de vraag aangehaalde circulaire en de bepalingen van artikel 198, eerste lid, 10°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

In de betwiste passage van de voormelde circulaire gaat het duidelijke om kosten gedragen in verband met nauwkeurig gedetailleerde verrichtingen die binnen één geheel en volgens specifieke modaliteiten worden uitgevoerd.

Daarentegen voorziet artikel 198, eerste lid, 10°, WIB 92, in meer algemene zin in de niet-aftrekbaarheid van interesten tot een bedrag gelijk aan dat van de krachtens de artikelen 202 tot 204, WIB 92, aftrekbare dividenden verkregen uit aandelen door een vennootschap welke die aandelen, op het ogenblik van hun overdracht, niet gedurende een ononderbroken periode van minstens een jaar heeft behouden. In het onderhavige geval moet er, in tegenstelling met de in vorige lid bedoelde kosten, niet noodzakelijkerwijs een oorzakelijk verband bestaan tussen de in aanmerking genomen interesten en de verwerving van de aandelen.

**Vraag nr. 258 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**BTW. — Belastingplichtige bedrijfsleiders en vennoten.**

Ten gevolge van de invoering van een uniform statuut van de bedrijfsleiders luidt artikel 32, WIB 92, als volgt:



«Les rémunérations des dirigeants d'entreprises sont toutes les rétributions allouées ou attribuées :

1° à une personne physique, en raison de l'exercice d'un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou de fonctions analogues;

2° à une personne physique qui exerce au sein de la société une activité ou une fonction dirigeante de gestion journalière, d'ordre commercial, technique ou financier, en dehors d'un contrat de travail.»

Il résulte de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la 6<sup>e</sup> directive C.E.E., que pour être considéré comme assujéti à la T.V.A. il faut réaliser une des activités de fabricant, de commerçant ou de prestataire de services de manière «indépendante». Cette condition a été reprise à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du Code de la T.V.A.

N'étaient pas considérés jusqu'à présent comme des assujétis à la T.V.A. parce qu'il existe, en raison de circonstances particulières, un lien de subordination :

— les administrateurs gérants et liquidateurs de sociétés;

— les associés actifs qui apportent leur industrie à une société lorsque cet apport consiste dans la fourniture de services visés par le Code de la T.V.A. et non exemptés par l'article 44 du Code de la T.V.A., à condition qu'ils ne soient assujétis qu'en raison de cet apport;

— les sociétés qui exercent un mandat d'administrateur dans une autre société.

La formulation nouvelle de l'article 32, C.I.R. 92, pose à nouveau la question de l'assujétissement des dirigeants et associés des sociétés.

Dans un but de clarification et pour éviter que les contrôles ne soient encombrés par des demandes d'assujétissement intempêtes et inutiles, l'honorable ministre peut-il confirmer que ne sont pas assujétis à la T.V.A. ou, à tout le moins, ne sont pas tenus à être identifiés :

— les personnes physiques ou morales qui exercent un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou des fonctions analogues;

— les personnes physiques qui exercent au sein d'une ou plusieurs sociétés une activité ou une fonction dirigeante de gestion journalière, d'ordre commercial, technique ou financier, en dehors d'un contrat de travail;

— les personnes physiques qui détiennent des parts sociales de sociétés et qui apportent leur industrie à ces sociétés lorsque cet apport consiste dans la fourniture de services visés par le Code de la T.V.A. et non exemptés par l'article 44 du Code de la T.V.A., à condition qu'ils ne soient assujétis qu'en raison de cet apport.

**Réponse:** La nouvelle rédaction de l'article 32 du Code des impôts sur les revenus, telle qu'elle résulte de l'article 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4<sup>e</sup> édition), est sans incidence en matière de T.V.A. C'est ainsi qu'en cette matière, les personnes qui agissent dans l'exercice normal de leur mission statutaire à l'égard des tiers comme l'organe d'une personne morale n'agissent pas de manière indépendante dans le sens de l'article 4 du Code de la T.V.A. et ne sont par conséquent pas assujéties à la T.V.A.

Sont considérées comme organes, les personnes physiques ou morales qui se voient confier la mission d'administrer et d'engager la personne morale.

Il peut ainsi être confirmé à l'honorable membre que les administrateurs, actionnaires ou non, de sociétés anonymes, les gérants, associés ou non, de sociétés privées à responsabilité limitée, les personnes exerçant, dans les autres personnes morales (A.S.B.L., G.I.E., ...), des fonctions similaires et les liquidateurs ne sont pas assujétis à la T.V.A. lorsqu'ils agissent dans le cadre de leur mission statutaire. En revanche, les commissaires et les

«Bezoldigingen van bedrijfsleiders zijn alle beloningen verleend of toegekend :

1° aan een natuurlijk persoon, wegens de uitoefening van een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of gelijksoortige functies;

2° aan een natuurlijk persoon die in de vennootschap een werkzaamheid of een leidende functie van dagelijks bestuur, van commerciële, technische of financiële aard uitoefent buiten een arbeidsovereenkomst.»

Uit artikel 4, eerste lid, van de zesde EEG-richtlijn blijkt dat om als BTW-plichtige beschouwd te worden, men «zelfstandig» een van de activiteiten van fabrikant, handelaar of dienstverrichter moet verrichten. Deze voorwaarde is overgenomen in artikel 4, § 1, van het BTW-Wetboek.

Tot op heden werden niet als BTW-plichtigen beschouwd, omdat er wegens bijzondere omstandigheden een band van ondergeschiktheid bestaat :

— de bestuurders-zaakvoerders en vereffenaars van vennootschappen;

— de actieve vennoten die nijverheid in de vennootschap inbrengen wanneer deze inbreng bestaat in de levering van diensten bedoeld in het BTW-Wetboek die niet vrijgesteld zijn door artikel 44 van het BTW-Wetboek, op voorwaarde dat zij alleen wegens deze inbreng belastingplichtig zijn;

— de vennootschappen die een opdracht van bestuurder uitoefenen in een andere vennootschap.

De nieuwe formulering van artikel 32, WIB 92, doet opnieuw de vraag rijzen of bedrijfsleiders en vennoten BTW-plichtig zijn.

Teneinde duidelijkheid te verkrijgen en te voorkomen dat de controlediensten overstelpd worden met allerlei nodeloze aanvragen tot onderwerping aan het BTW-statuut, wens ik de geachte minister te vragen of hij me kan bevestigen dat de volgende personen niet BTW-plichtig zijn of althans niet als dusdanig geïdentificeerd moeten worden :

— de natuurlijke of rechtspersonen die een opdracht van bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of soortgelijke functie uitoefenen;

— de natuurlijke personen die in een of meer vennootschappen een werkzaamheid of een leidende functie van dagelijks bestuur, van commerciële, technische of financiële aard uitoefenen buiten een arbeidsovereenkomst;

— de natuurlijke personen die aandelen van vennootschappen bezitten en die nijverheid in deze vennootschappen inbrengen wanneer deze inbreng bestaat in de levering van diensten bedoeld in het BTW-Wetboek die niet vrijgesteld zijn door artikel 44 van het BTW-Wetboek, op voorwaarde dat ze alleen wegens deze inbreng belastingplichtig zijn.

**Antwoord:** De wijziging van artikel 32 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, door artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, vierde uitgave), heeft geen gevolgen op het stuk van de BTW. Aldus, wat deze materie betreft, handelen de personen die, in de uitoefening van hun gewone statutaire opdracht, ten aanzien van derden optreden als een orgaan van de vennootschap niet als zelfstandige in de zin van artikel 4 van het BTW-Wetboek en zijn zij derhalve geen BTW-belastingplichtigen.

Als organen worden aangemerkt de fysieke of rechtspersonen wiens taak erin bestaat de rechtspersoon te beheren en te verbinden.

Er kan derhalve aan het geachte lid worden bevestigd dat de beheerders, al dan niet aandeelhouders, van naamloze vennootschappen, de zaakvoerders, al dan niet vennoten, van besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de personen die in andere rechtspersonen (VZW, ESV, ...) gelijkaardige functies uitoefenen en vereffenaars wanneer zij handelen in het kader van hun statutaire opdracht geen BTW-belastingplichtige zijn.

réviseurs ne sont pas des organes de la société, mais réellement des mandataires indépendants tenus de s'identifier à la taxe pour leurs prestations.

Sont pareillement considérées comme organes d'une personne morale, les personnes physiques qui exercent en son sein, par délégation, des tâches de gestion journalière, pour autant que cette délégation fasse l'objet d'une publication dans les statuts de la personne morale.

Par contre, un associé qui fait apport de son activité à une société est, en principe, un assujetti ordinaire (assujetti avec droit à déduction), si cet apport consiste à fournir des prestations de services visées par le Code de la T.V.A. et non exemptées par l'article 44 de ce code.

Toutefois, l'administration n'exige pas, pour des raisons pratiques, qu'il soit identifié comme tel s'il n'est assujetti qu'à raison de cet apport.

Cette règle ne vaut en principe que si la société à laquelle l'apport est consenti est un assujetti avec droit à déduction totale.

Néanmoins, lorsque la société à laquelle l'activité est apportée, effectuée à la fois des opérations permettant la déduction et d'autres opérations, cette règle peut aussi être appliquée à la condition expresse que l'activité apportée ne soit pas utilisée exclusivement pour effectuer des opérations ne permettant pas la déduction.

#### Question n° 268 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):

##### *Actions positives dans les services fédéraux.*

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.
  - 1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages?
  - 1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement?
  - 1.3. Quelle est la fréquence des recensements?
  - 1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements?

Daarentegen zijn de commissarissen en de revisoren geen organen van de vennootschap maar werkelijk zelfstandige lasthebbers die ertoe gehouden zijn zich voor hun prestaties als BTW-belastingplichtige te laten identificeren.

Als organen van een rechtspersoon worden eveneens aangemerkt de fysieke personen die binnen de rechtspersoon gemachtigd zijn om taken van het dagelijks bestuur waar te nemen, voor zover deze opdracht het voorwerp uitmaakt van een vermelding in de statuten van de rechtspersoon.

Daarentegen is een vennoot die zijn bedrijvigheid inbrengt in een vennootschap in principe een gewone belastingplichtige (belastingplichtige met recht op aftrek), wanneer die inbreng bestaat in het verlenen van in het BTW-Wetboek bedoelde diensten die niet vrijgesteld zijn door artikel 44 van dat wetboek.

Evenwel eist de administratie, om praktische redenen niet dat hij als dusdanig wordt geïdentificeerd wanneer hij alleen om reden van die inbreng belastingplichtige is.

Deze regel geldt in principe enkel wanneer de vennootschap waarin die inbreng geschiedt een belastingplichtige is met volledig recht op aftrek.

Wanneer de vennootschap waarin die inbreng geschiedt evenwel zowel handelingen verricht die recht op aftrek verlenen als andere handelingen, is deze regel eveneens van toepassing onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de ingebrachte bedrijvigheid uitsluitend wordt gebruikt voor de handelingen waarvoor recht op aftrek bestaat.

#### Vraag nr. 268 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):

##### *Positieve acties in de federale diensten.*

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geviseerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.
  - 1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?
  - 1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats?
  - 1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen?
  - 1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit?

2. De sa réponse à ma questions écrite de décembre 1995, il ressort que le ministère des Finances n'a établi qu'un rapport analytique avec une étude comparative sur les hommes et les femmes, mais qu'il n'a pas encore procédé à l'établissement d'un plan d'égalité de chances.

- 2.1. Est-ce chose faite à présent ?
- 2.2. Dans la négative, pourquoi pas ?
- 2.3. Dans l'affirmative, quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances en cours ?
- 2.4. Quelle est la durée du plan et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires ?
- 2.5. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (art. 5, 7°, de l'arrêté royal précité) ?
- 2.6. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996 ?
- 2.7. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996 ?
- 2.8. Quel est la planning concret pour l'année 1997 ?

3.

- 3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement ?
- 3.2. Celle-ci a-t-elle été modifiée en 1996 et, dans l'affirmative, dans quel sens ?
- 3.3. Comment cette commission a-t-elle accompli sa tâche en 1996 ?

3.4. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles conclusions ?

4. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué qu'une procédure était en cours en vue du remplacement du fonctionnaire de niveau 1 qui était chargé de l'accompagnement du plan d'égalité de chances auprès du ministère des Finances.

- 4.1. L'intéressé a-t-il été remplacé entre-temps ?
- 4.2. Dans la négative, pourquoi pas ?
- 4.3. Dans l'affirmative, quel est le nom et quelle est la fonction du fonctionnaire de niveau 1 qui a été détaché à cet effet ?
- 4.4. Ce fonctionnaire est-il détaché à temps plein ou à temps partiel ?
- 4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein l'intéressé a-t-il consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996 ?
- 4.6. Quel est le rapport d'activité de ce fonctionnaire pour l'année 1996 ?
- 4.7. L'intéressé a-t-il suivi une formation pendant cette période ?
- 4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et quels en furent les résultats ?
- 4.9. À quels autres fonctionnaires ou services l'intéressé peut-il faire appel ?
- 4.10. Quel est le planning prévu pour l'année 1997 ?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question.

- 1.1. Le tableau ci-dessous reprend la répartition du personnel selon la position administrative et le sexe.
- 1.2.-1.3. Cette répartition qui s'effectue biannuellement a été établie au 1<sup>er</sup> janvier 1997.
- 1.4. Celle-ci est de la compétence du service « Affaires générales » des services généraux du Secrétariat général.

2.1. Non.

2.2. La personne responsable de l'élaboration du plan d'égalité des chances a été chargée d'une mission reconnue d'intérêt général dans un autre département. Elle n'a pas pu être remplacée dans sa fonction relative à l'égalité des chances.

2.3 à 2.8. Sans objet.

2. Uit zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 blijkt dat enkel een analytisch rapport met een vergelijkende studie over mannen en vrouwen in het ministerie van Financiën werd opgemaakt, maar dat nog niet werd overgegaan tot het opstellen van een gelijke-kansenplan.

- 2.1. Is dit thans wel gebeurd ?
- 2.2. Zo niet, waarom niet ?
- 2.3. Zo ja, wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan ?
- 2.4. Wat is de duur van het plan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia ?
- 2.5. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (art. 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit) ?
- 2.6. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996 ?
- 2.7. Kan hij voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt ?
- 2.8. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997 ?

3.

- 3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie ?
- 3.2. Is deze in de loop van 1996 gewijzigd en zo ja, hoe ?
- 3.3. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld ?

3.4. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan ?

4. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat een procedure aan de gang was tot vervanging van de ambtenaar van niveau 1 die was aangeduid voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan bij het ministerie van Financiën.

- 4.1. Werd betrokkene ondertussen reeds vervangen ?
- 4.2. Zo niet, waarom niet ?
- 4.3. Zo ja, wat is de naam en de functie van de ambtenaar van niveau 1 die hiervoor werd vrijgesteld ?
- 4.4. Wordt deze ambtenaar voltijds of deeltijds vrijgesteld ?
- 4.5. Welk percentage van een voltijdse functie heeft betrokkene in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie ?
- 4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaar voor het jaar 1996 ?
- 4.7. Heeft betrokkene in deze periode opleiding of vorming gevolgd ?
- 4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat ?
- 4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kan betrokkene beroep doen ?
- 4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997 ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de gegevens van het antwoord op haar vraag te willen vinden.

- 1.1. Onderstaande tabel vermeldt de verdeling van het personeel volgens administratieve stand en geslacht.
- 1.2.-1.3. Deze verdeling die tweejaarlijks wordt vastgesteld, werd opgemaakt op 1 januari 1997.
- 1.4. Deze verdeling valt onder de bevoegdheid van de dienst « Algemene Zaken » van de algemene diensten van het Algemeen Secretariaat.

2.1. Neen.

2.2. De persoon, verantwoordelijk voor de voorbereiding van het gelijke-kansenplan, werd belast met een van algemeen belang erkende opdracht in een ander departement. Deze persoon kon niet worden vervangen in diens functie met betrekking tot de gelijke kansen.

2.3 tot 2.8. Zonder voorwerp.

3. La commission interne d'accompagnement ne s'est plus réunie depuis 1991, c'est-à-dire depuis l'examen du premier rapport analytique.

4. La personne responsable depuis 1990 du plan d'égalité des chances a réintégré le ministère des Finances après sa mission et pourra à nouveau assumer cette fonction à l'avenir. Il s'agit de Mme Pirlot, auditeur aux services généraux du Secrétariat général. Elle ne consacre qu'une partie de son temps à cette fonction et peut, pour l'aspect statistique, compter sur l'appui du service automatisé qui gère la banque de données du personnel.

Répartition du personnel selon la position administrative et le sexe: unités physiques

(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 1997)

3. De interne begeleidingscommissie kwam niet meer bijeen sedert 1991, dat wil zeggen sedert het onderzoek van het eerste analytisch verslag.

4. De sedert 1990 voor het gelijke-kansenplan verantwoordelijke persoon is teruggekeerd naar het ministerie van Financiën bij het verstrijken van diens opdracht en zal die functie in de toekomst opnieuw kunnen vervullen. Het betreft mevrouw Pirlot, auditeur bij de algemene diensten van het Algemeen Secretariaat. Zij besteedt slechts een deel van haar tijd aan die functie en kan, voor het statistisch aspect, rekenen op de steun van de dienst automatisering die de gegevensbank van het personeel beheert.

Indeling van het personeel naar administratieve stand en geslacht: fysieke eenheden

(Toestand op 1 januari 1997)

	Niveau 1				Niveau 2+				Niveau 2			
	Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%	
	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V

1. Statutaires. — *Statutairen*

a) Définitif. — <i>Vastbenoemd</i> . . . . .	3 737	1 041	78	22	5 867	2 710	68	32	2 498	2 401	51	49
b) Stagiaire. — <i>Stagedoend</i> . . . . .	222	192	54	46	57	37	61	39	15	9	62	38
c) Non-activité. — <i>Non-activiteit</i> . . . . .	31	3	91	9	29	7	80	20	8	6	57	43
d) Disponibilité. — <i>Disponibiliteit</i> . . . . .	17	8	68	32	49	21	70	30	26	21	55	45
	4 007	1 244	76	24	6 002	2 775	68	32	2 547	2 437	51	49

2. Personnel contractuel. — *Contractueel personeel*

a) Remplacements agents+besoins exceptionnels temporaires. — <i>Vervanging ambtenaren + uitzonderlijke en tijdelijke behoeften</i> . . . . .	81	58	58	42	157	147	52	48	314	907	26	74
b) Tâches auxiliaires ou spécifiques. — <i>Bijkomende of specifieke opdrachten (messpers.)</i> . . . . .												

Total contractuels. — <i>Totaal contractuelen</i> . . . . .	81	58	58	42	157	147	52	48	314	907	26	74
---	----	----	----	----	-----	-----	----	----	-----	-----	----	----

3. Stage des jeunes. — *Stage der jongeren* . . . . .

	5	9	36	64	11	6	65	35	12	16	43	57
--	---	---	----	----	----	---	----	----	----	----	----	----

Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .	4 093	1 311	76	24	6 170	2 928	68	32	2 873	3 360	46	54
---	-------	-------	----	----	-------	-------	----	----	-------	-------	----	----

	Niveau 3				Niveau 4				Total — <i>Totaal</i>				Total général — <i>Algemeen totaal</i>
	Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%		
	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	

1. Statutaires. — *Statutairen*

a) Définitif. — <i>Vastbenoemd</i> . . . . .	2 916	4 440	39	61	517	765	40	60	15 535	11 357	58	42	26 892
b) Stagiaire. — <i>Stagedoend</i> . . . . .	19	44	30	70	1	5	17	83	314	287	52	48	601
c) Non-activité. — <i>Non-activiteit</i> . . . . .	7	9	44	56	3	4	43	57	78	29	73	27	107
d) Disponibilité. — <i>Disponibiliteit</i> . . . . .	161	68	70	30	14	23	38	62	267	141	65	35	408
	3 103	4 561	40	60	535	797	40	60	16 194	11 814	58	42	28 008

	Niveau 3				Niveau 4				Total — Totaal				Total général — Algemeen totaal	
	Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%		Chiffres — Cijfers		%			
	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V	H - M	F - V		
2. Personnel contractuel. — <i>Contractueel personeel</i>														
a) Remplacements agents + besoins exceptionnels temporaires. — <i>Vervanging ambtenaren + uitzonderlijke en tijdelijke behoeften</i> . . . . .	180	695	26	74	57	192	23	77	789	1 999	28	72	2 788	
b) Tâches auxiliaires ou spécifiques. — <i>Bijkomende of specifieke opdrachten (messpers.)</i> . . . . .					350	2 418	13	87	350	2 418	13	87	2 768	
Total contractuels. — <i>Totaal contractuelen</i> . . . . .	180	695	26	74	407	2 610	13	87	1 139	4 417	21	79	5 556	
3. Stage des jeunes. — <i>Stage der jongeren</i> . . . . .	5	5	50	50	2	4	33	67	35	40	47	53	75	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .	3 288	5 261	38	62	944	3 411	22	78	17 368	16 271	52	48	33 639	

**Question n° 273 de M. Hostekint du 27 juin 1997 (N.):**

**Casinos. — Contrôle fiscal.**

En Belgique, les casinos sont soumis en permanence au contrôle des fonctionnaires des services de dépistage des Contributions directes. Dans la province de Flandre occidentale il s'agit d'une quarantaine de membres du personnel. En plus de leur tâche quotidienne, ces fonctionnaires travaillent quelques nuits par mois, ce qui leur procure un revenu supplémentaire.

Nous apprenons que le ministère des Finances aurait l'intention de se débarrasser de ce contrôle parce que le produit de la taxe sur les jeux et paris (comme les casinos), au même titre que le produit de la taxe sur les appareils automatiques de jeu et de la taxe de circulation, est destiné à la Communauté flamande. Celle-ci organiserait elle-même le contrôle de cette taxe, ce qui, concrètement, représenterait un manque à gagner pour les fonctionnaires du service de dépistage des Contributions directes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Projette-t-on de mettre fin à court terme au contrôle des casinos par les fonctionnaires des Finances ?
2. Ne serait-il pas possible de prendre un arrangement financier avec la Communauté flamande, qui est la bénéficiaire du produit fiscal des casinos ?

**Réponse:** La surveillance des casinos par les fonctionnaires (fédéraux) des services de recherche de l'administration des Contributions directes est en fait réglée par l'article 5, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions qui stipule qu'à moins que la région n'en dispose autrement pour les impôts dont le produit est entièrement attribué, l'État assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des impôts visés à l'article 3 (parmi lesquels la taxe sur les jeux et paris) pour le compte de et en concertation avec la région.

Dans l'état actuel des choses, il n'entre pas dans les intentions du ministère des Finances fédéral de se débarrasser de la surveillance exercée dans les casinos par ses fonctionnaires.

Eu égard à ce qui précède, la deuxième question est sans objet.

**Vraag nr. 273 van de heer Hostekint d.d. 27 juni 1997 (N.):**

**Casino's. — Fiscaal toezicht.**

De casino's in België staan onder permanent toezicht van ambtenaren van de opsporingsdiensten der Directe Belastingen. Het betreft in de provincie West-Vlaanderen een 40-tal personeelsleden. Deze ambtenaren werken overdag en presteren daarbovenop enkele nachten per maand extra, wat hen een bijkomend inkomen oplevert.

Naar wij thans vernemen zou het toezicht worden afgestoten door het ministerie van Financiën omdat de opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen (zoals casino's) alsook de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en verkeersbelasting bestemd zijn voor de Vlaamse Gemeenschap. De Vlaamse Gemeenschap zou zelf het toezicht op deze belasting organiseren wat *in concreto* een inkomensverlies zou betekenen voor de ambtenaren van de opsporingsdienst der Directe Belastingen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaan er plannen om op korte termijn het toezicht in de casino's door ambtenaren van Financiën af te stoten ?
2. Kan er geen financiële regeling getroffen worden met de Vlaamse Gemeenschap die geniet is van de fiscale casino-opbrengsten ?

**Antwoord:** Het toezicht op de casino's door de (federale) ambtenaren van de opsporingsdiensten van de administratie der Directe Belastingen is in feite geregeld door artikel 5, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten dat bepaalt dat tenzij het gewest er anders over beslist voor belastingen waarvoor de opbrengst volledig is toegewezen, de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos instaat voor de dienst van de in artikel 3 bedoelde belastingen (waaronder de belasting op de spelen en weddenschappen) voor rekening van en in overleg met het gewest.

Het is in de huidige stand van zaken niet de bedoeling van het federale ministerie van Financiën om het toezicht op de casino's door zijn ambtenaren af te stoten.

Gelet op wat voorafgaat is de tweede vraag zonder voorwerp.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

**Question n° 74 de Mme de Bethune du 17 janvier 1997 (N.):**

**Conférence des Nations unies sur l'accroissement de l'infertilité masculine.**

Nous apprenons par les médias que les Nations unies ont convoqué les 23 et 24 janvier 1997 une conférence au cours de laquelle des scientifiques spécialistes de l'hérédité se pencheront sur la question de savoir si la baisse de qualité du sperme, qui a été constatée par la recherche scientifique dans divers pays, constitue effectivement une menace pour la perpétuation de l'humanité.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il des données épidémiologiques concernant la fertilité masculine dans notre pays ?

Dans l'affirmative, ces données permettent-elles de constater que le problème de l'augmentation de l'infertilité masculine se pose également dans notre pays ?

À quels facteurs cette évolution est-elle imputable ?

2. Vos services ont-ils prévu des moyens spécifiques afin de rassembler des données scientifiques utiles sur l'ampleur du problème dans notre pays ?

3. Les chercheurs/chercheuses belges et/ou l'administration belge seront-ils/elles associé(e)s à la prochaine conférence des Nations unies ?

4. Des mesures ont-elles déjà été prises ou sont-elles envisagées afin de remédier à ce problème sanitaire ?

**Réponse :** À l'échelle du pays, il n'existe aucune étude épidémiologique concernant la fertilité chez l'homme. Sur la base des consultations relatives aux problèmes de couples stériles — et qui visent à identifier le(s) facteur(s) responsable(s) de l'infertilité —, nous pouvons disposer de certains éléments d'appréciation mais ceux-ci sont indirects et non significatifs de la population en général.

Il apparaît ainsi que la qualité du sperme diminue dans le monde occidental (nombre de spermatozoïdes, mobilité et morphologie) mais il ne peut être conclu de manière définitive que cette diminution de la qualité s'accompagne d'une diminution de la fertilité.

Parmi les facteurs liés à l'infertilité, il faut citer les facteurs d'origine environnementale. Ainsi, par exemple, de nombreuses substances chimiques, en particulier les pesticides organochlorés, sont dotés d'un effet hormonal (xéno-œstrogénique) et peuvent avoir une influence sur l'appareil reproducteur masculin, via l'alimentation, l'eau potable ou la peau.

Dans l'état actuel des connaissances, il semble toutefois nécessaire de poursuivre les recherches en la matière (compétence du ministre de la Politique scientifique). Dans ce cadre, la plupart des centres spécialisés estiment que des études épidémiologiques représentatives de l'ensemble de la population sont tout à fait nécessaires pour développer l'une ou l'autre piste d'action. En effet, des mesures spécifiques ne pourront être prises que lorsque les causes de l'infertilité auront été identifiées de manière scientifique.

**Question n° 89 de M. Anciaux du 28 mars 1997 (N.):**

**Nombred'avortements suite à la psychose concernant la pilule.**

Le 7 juin 1996 je vous ai posé sous le n° 48 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 23 du 16 juillet 1996, p. 1139) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 74 van mevrouw de Bethune d.d. 17 januari 1997 (N.):**

**VN-conferentie in verband met de toenemende mannelijke onvruchtbaarheid.**

Via de media vernemen we dat de VN op 23 en 24 januari 1997 een conferentie bijeenroepen waarop wetenschappers, gespecialiseerd in het erfelijkheidsonderzoek, zich zullen buigen over de vraag of de afnemende kwaliteit van het sperma, die door wetenschappelijk onderzoek in diverse landen werd vastgesteld, daadwerkelijk een bedreiging is voor de menselijke voortplanting.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Bestaan er epidemiologische gegevens betreffende de mannelijke vruchtbaarheid in ons land ?

Zo ja, kan er op basis van deze gegevens worden vastgesteld dat het probleem van de toenemende mannelijke onvruchtbaarheid zich ook in ons land stelt ?

Aan welke factoren wordt deze evolutie toegeschreven ?

2. Hebben uw diensten specifieke middelen uitgetrokken om bruikbare wetenschappelijke gegevens over de omvang in ons land van dit probleem te verzamelen ?

3. Worden Belgische onderzoek(st)ers en/of de Belgische administratie bij de komende VN-conferentie betrokken ?

4. Werden reeds beleidsmaatregelen genomen of worden er overwogen om dit gezondheidsprobleem tegen te gaan ?

**Antwoord :** In ons land bestaat er geen epidemiologische studie over de mannelijke vruchtbaarheid. Op basis van consulten over vruchtbaarheidsproblemen bij koppels — waarbij de verantwoordelijke factor(en) worden nagegaan — kunnen wij beschikken over bepaalde gegevens; deze zijn echter indirect en niet representatief voor de bevolking in het algemeen.

Het blijkt dat de kwaliteit van het sperma in de westerse wereld achteruitgaat (aantal spermatozoïden, beweeglijkheid en morfologie). Men kan echter niet definitief concluderen dat die kwaliteitsvermindering gepaard gaat met een daling van de vruchtbaarheid.

De milieufactoren behoren duidelijk tot die factoren die een weerslag hebben op de onvruchtbaarheid. Zo hebben bijvoorbeeld talrijke scheikundige stoffen — met name chloorhoudende pesticiden — een hormonale werking (xeno-œstrogenen); ze kunnen dus een invloed hebben op het mannelijke voortplantingssysteem via de voeding, het drinkwater of de huid.

Op dit ogenblik lijkt het echter nodig om het onderzoek in dit verband verder te zetten (bevoegdheid van de minister van Wetenschapsbeleid). In dit kader menen de meeste gespecialiseerde centra dat epidemiologische studies die representatief zijn voor de hele bevolking echt nodig zijn om een mogelijke actiepijpe te ontwikkelen. Specifieke maatregelen zullen inderdaad slechts kunnen genomen worden nadat de oorzaken van de onvruchtbaarheid wetenschappelijk werden vastgesteld.

**Vraag nr. 89 van de heer Anciaux d.d. 28 maart 1997 (N.):**

**Aantal abortussen na de pil-psychose.**

Op 7 juni 1996 stelde u onder nr. 48 Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 23 van 16 juli 1996, blz. 1139) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

«Un nombre non négligeable de femmes ont cessé brusquement de prendre la pilule contraceptive après avoir lu des informations alarmantes parues l'année dernière dans la presse. L'agitation autour de la pilule a commencé en octobre de l'année dernière après la publication prématurée des résultats de trois enquêtes indépendantes. D'après ces résultats, les femmes qui prennent la pilule de la troisième génération courraient un risque deux fois plus élevé de développer un caillot que les utilisatrices des anciennes marques de pilule. Il s'est avéré par la suite que cette agitation était prématurée et, de surcroît, injustifiée.

En attendant, les conséquences étaient là. En Grande-Bretagne, de nombreuses femmes se sont trouvées enceintes contre leur gré. Entre décembre 1995 et février 1996, on y a dénombré 823 interruptions de grossesse en plus que pour la même période de l'année précédente.

1. A-t-on constaté un phénomène semblable dans notre pays? Y a-t-on pratiqué davantage d'avortements durant la même période, après la psychose de la pilule?

2. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour dissiper cette psychose de la pilule? A-t-on mené une campagne d'information? Si oui, dans quelle mesure les médecins traitants y ont-ils été associés? Dans quelle mesure informe-t-on les femmes, et principalement les jeunes, sur la pilule en tant que moyen de contraception et sur sa fiabilité, à côté de tous les autres contraceptifs?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

**Réponse:** En réponse aux questions de l'honorable membre concernant les répercussions de la psychose de la pilule sur le nombre d'avortements, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

1. Les données chiffrées relatives à l'année 1996 seront traitées dans un prochain rapport au Parlement. Conformément à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation, ce rapport sera déposé pour la fin août 1998.

2. Quoi qu'il en soit, le nombre d'interruptions de grossesse varie. À première vue, on ne peut attribuer à cette fluctuation une raison précise car divers éléments jouent ici un rôle.

3. Les rubriques «Déclaration faite par la femme concernant les méthodes contraceptives qu'elle a utilisées» et «Causes de l'inefficacité» ne donnent pas d'indication quant aux raisons d'un arrêt éventuel de l'utilisation du moyen contraceptif.

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 127 de M. Foret du 23 mai 1997 (Fr.):

**Condamnation de la Belgique par la Cour de justice et le tribunal de première instance de la Communauté européenne. — Directives non transposées.**

D'après le compte rendu des activités de la Cour de justice et du tribunal de première instance des Communautés européennes du 10 au 21 mars 1997, on constate que la Belgique a été condamnée plusieurs fois pour «manquement d'État»:

— défaut d'avoir pris les dispositions législatives, réglementaires et administratives, à l'exception de celles applicables aux bouteilles de gaz transportables contenant du butane, du propane ou du gaz de pétrole liquifié, nécessaire pour se conformer à la directive 93/21/C.E.E. de la Commission du 27 avril 1993 (affaires jointes C-313/96);

— défaut d'avoir transposé, dans le délai prévu, la directive 94/15/C.E. de la Commission du 15 avril 1994, adaptant au progrès technique la directive adaptant, pour la première fois, la directive 90/220/C.E.E. du Conseil relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement (affaire C-357/96);

«Nogal wat vrouwen in ons land zijn abrupt gestopt met de anticonceptiepil na negatieve berichten die er vorig jaar in de pers verschenen. De heisa rond de pil begon in oktober vorig jaar toen resultaten van drie onafhankelijke onderzoeken voortijdig bekend werden gemaakt. Daaruit bleek dat vrouwen die derdegeneratiepillen slikten, twee keer zoveel kans liepen op een bloedklonter dan gebruiksters van oude pilmerken. Later bleek dat al die heisa nogal voorbarig was en bovendien onterecht.

Maar de gevolgen lieten zich toch zien. In Groot-Brittannië werden heel wat vrouwen ongewenst zwanger. Tussen december 1995 en februari 1996 telde men in Engeland 823 zwangerschapsafbrekingen meer dan in dezelfde periode van het jaar ervoor.

1. Heeft zich een soortgelijk effect afgespeeld in ons land? Zijn er meer abortussen uitgevoerd na de pil-psychose in eenzelfde periode?

2. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om de pil-psychose weg te nemen? Is er een informatiecampagne (gevoerd)? In welke mate werden huisartsen betrokken? In welke mate worden, voornamelijk jonge vrouwen, ingelicht over de pil als betrouwbaar anticonceptiemiddel, naast alle andere voorbehoedsmiddelen?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Antwoord:** In antwoord op de vragen van het geachte lid, betreffende de terugslag van de pil-psychose op het aantal abortussen, heb ik de eer het volgende mee te delen.

1. Cijfergegevens met betrekking tot 1996 worden pas verwerkt in een volgend verslag aan het Parlement. Dit verslag zal conform artikel 1, § 3, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een nationale evaluatie-commissie, worden ingediend voor eind augustus 1998.

2. Hoedanook, het aantal zwangerschapsafbrekingen fluctueert. Er kunnen zomaar geen precieze oorzaken worden aangegeven want diverse elementen spelen hierbij een rol.

3. De rubrieken «Verklaring van de vrouw met betrekking tot het anticonceptiegebruik» en «Oorzaken van het falen» ervan, geven geen aanduiding van de reden van het eventueel stopzetten van het gebruik van het voorbehoedsmiddel.

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 127 van de heer Foret d.d. 23 mei 1997 (Fr.):

**Veroordeling van België door het Hof van justitie en de rechtbank van eerste aanleg van de Europese Gemeenschap. — Niet-omgezette richtlijnen.**

Volgens het verslag van de handelingen van het Hof van justitie en de rechtbank van eerste aanleg van de Europese Gemeenschap van 10 tot 21 maart 1997, werd België verschillende malen veroordeeld wegens «niet-nakomen van de verplichtingen door een Lid-Staat» voor de volgende feiten:

— België heeft verzuimd de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te doen treden, (met uitzondering van de bepalingen die van toepassing zijn op met butaan, propaan of LPG gevulde mobiele gascilinders,) om te voldoen aan de richtlijn 93/21/EEG van de Commissie van 27 april 1993 (gevoegde zaken C-313/96);

— Niet omzetting binnen de gestelde termijn van de richtlijn 94/15/EG van de Commissie van 15 april 1994 betreffende de aanpassing, voor de eerste maal, aan de technische vooruitgang van richtlijn 90/220/EEG van de Raad inzake de doelbewuste introductie van genetische gemodificeerde organismen in het milieu (zaak C-357/96);

— défaut d'avoir transposé, dans le délai prescrit, la directive 90/232/C.E.E., troisième directive du Conseil du 14 mai 1990 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs (affaire C-68/97).

— En 15 jours, la Belgique s'est fait condamner trois fois.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. À combien s'élève le nombre de condamnations de la Belgique par la Cour de justice et par le tribunal de première instance des Communautés européennes en un an ?
2. Combien y-a-t-il de directives à transposer au niveau de la Belgique dont le délai est dépassé ?
3. Comment le gouvernement compte-t-il remédier à ce problème afin d'éviter une énième condamnation ?

**Réponse :** 1. Il ne ressort pas des données chiffrées un nombre fixe de condamnations de la Belgique par la Cour de justice qui se répète de manière identique chaque année. Il s'agit avant tout d'un processus variable résultant en majeure partie de l'état d'avancement des travaux en matière de transposition des directives européennes en droit belge.

À titre indicatif, il ressort des chiffres disponibles que, pendant ces dernières années, notre pays a en moyenne été condamné 6 fois par an.

Mais, il y a lieu d'être prudent dans l'interprétation de ces données :

- d'autres États membres sont également condamnés;
- un nombre plus élevé que la moyenne pour une année donnée résulte du non-avancement de dossiers des années antérieures;
- la Belgique n'a pas été condamnée, comme c'est le cas pour d'autres États membres, sur la base de l'article 171 du Traité C.E. (paiement astreinte financière) qui correspond à la toute dernière étape de la procédure en infraction après une deuxième condamnation par la Cour de justice.

2. Selon les données en possession de mon département, il faut constater qu'il y a, à la date du 20 juin dernier, un retard dans la transposition de 112 directives européennes. À cette date, la Belgique avait d'ores et déjà adopté environ 1 200 mesures de transposition de directives « marché intérieur ».

Ceci dit, ces données doivent être évaluées par rapport à une situation dynamique, qui évolue et change constamment.

Notre objectif est bien entendu d'éviter autant que faire se peut une première condamnation par la Cour de justice pour non-transposition d'une directive donnée. Nous y parvenons pour bon nombre de dossiers; toutefois, certains d'entre eux, de par leur complexité et de par la nécessité de parvenir avant tout à une transposition parfaite et complète des directives concernées, obligent parfois à prolonger les travaux. Il ne suffit pas de transposer; aussi faut-il bien transposer.

Nos mécanismes prévoient, d'autre part, pour certaines matières la consultation des représentants des secteurs, sans que ces derniers soient tenus à un délai pour répondre.

À titre de comparaison par rapport aux autres États membres, une analyse plus fine des chiffres tels qu'ils ressortent du dernier rapport de la Commission européenne (février 1997) montre que, faisant abstraction aussi bien des deux États membres les plus performants que des deux États membres les moins performants, la grande majorité des États membres répondent à un taux de transposition variant entre 89 % et 94 %. Avec un pourcentage de transposition supérieur à 91 %, la Belgique se positionne dans la moyenne européenne.

3. Ceci étant, nous souhaitons éviter au maximum tout retard. À cette fin, j'exerce, en tant que responsable de la coordination générale de la problématique de la transposition des directives

— Niet-omzetting binnen de gestelde termijn van de richtlijn 90/232/EEG, derde richtlijn van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (zaak C-68/97).

— Binnen een termijn van twee weken, werd België dus drie-maal veroordeeld.

Hierover zou ik de geachte minister de volgende vragen willen stellen :

1. Hoeveel veroordelingen door het Hof van justitie en de rechtbank van eerste aanleg loopt België in één jaar op ?
2. Hoeveel richtlijnen, waarvan de termijn reeds is verstreken, moeten in België nog worden omgezet ?
3. Welke maatregelen zal de regering nemen om een zoveelste veroordeling te vermijden ?

**Antwoord :** 1. Uit de cijfergegevens blijkt niet dat België ieder jaar opnieuw een zelfde, vaste, aantal veroordelingen door het Hof van justitie oploopt. Het gaat hier vooral om een variabel proces, dat hoofdzakelijk voortvloeit uit de stand van de verdringen van de werkzaamheden met betrekking tot de omzetting van de Europese richtlijnen in Belgisch recht.

In het algemeen blijkt uit de beschikbare cijfers dat ons land de afgelopen jaren gemiddeld zesmaal per jaar veroordeeld is.

Die gegevens dienen echter omzichtig geïnterpreteerd te worden :

- andere Lid-Staten worden ook veroordeeld;
- als het aantal veroordelingen in een bepaald jaar groter dan het gemiddelde is, komt dat doordat de dossiers van de voorgaande jaren niet opgeschoten zijn;
- België werd nog niet, zoals andere Lid-Staten, veroordeeld op grond van artikel 171 van het EG-Verdrag (betaling van een dwangsom), dat de allerlaatste fase van de inbreukprocedure na een tweede veroordeling door het Hof van justitie uitmaakt.

2. Aan de hand van de gegevens die in het bezit van mijn departement zijn, kan worden vastgesteld dat er op 20 juni jongstleden een achterstand bestond bij de omzetting van 112 Europese richtlijnen. Op die datum had België evenwel al ongeveer 1 200 maatregelen voor de omzetting van interne markt-richtlijnen aangenomen.

Die gegevens behoren echter te worden geëvalueerd in het licht van een dynamische situatie, die voortdurend in ontwikkeling is en steeds verandert.

Ons streven is uiteraard een eerste veroordeling door het Hof van justitie wegens niet-omzetting van een richtlijn zoveel mogelijk te voorkomen. Voor heel wat dossiers slagen wij daarin; voor sommige echter zijn wij, vanwege de complexiteit ervan en omdat de desbetreffende richtlijnen voor alles goed en volledig omgezet moeten worden, genoodzaakt de werkzaamheden langer voort te zetten. Omzetten alleen is niet genoeg; het komt erop aan deugdelijk om te zetten.

Anderzijds voorzien onze mechanismen voor bepaalde materies dat de vertegenwoordigers van de sectoren geraadpleegd worden, zonder dat dezen verplicht zijn om zich voor hun antwoord aan bepaalde termijnen te houden.

Trekken wij een vergelijking met de andere Lid-Staten en maken wij daarbij een nauwkeuriger analyse van de cijfers zoals die uit het laatste verslag van de Europese Commissie (februari 1997) naar voren komen, dan blijkt dat — wanneer de twee Lid-Staten die het best presteren, alsook de twee die het minst goed presteren, buiten beschouwing worden gelaten — het omzettingspercentage voor de meeste Lid-Staten tussen 89 % en 94 % schommelt. Met een omzettingspercentage van meer dan 91 % valt België binnen het Europese gemiddelde.

3. Hoe dan ook, wij wensen achterstand zoveel mogelijk te vermijden. Daarom oefen ik, als verantwoordelijke voor de algemene coördinatie van de problematiek van de omzetting van de



européennes, une pression permanente sur les travaux menés en la matière au sein des ministères techniquement compétents, et cela aussi bien au niveau fédéral qu'au niveau des entités fédérées.

Dans ce but, je présente notamment au Conseil des ministres, à intervalles réguliers, des rapports sur l'état d'avancement de la transposition des directives européennes ainsi que sur la situation quant à la transposition et/ou application incorrecte, tardive ou incomplète de certaines de celles-ci. J'entends ainsi faire prendre conscience aux ministres concernés de leur responsabilité en ce qui concerne l'éventuel retard de transposition et/ou application incorrecte des dispositions du droit communautaire dont le contenu relève de leur compétence.

Il en va de même pour les collègues des communautés et/ou régions, que j'invite régulièrement, soit par lettres personnelles, soit par le biais de réunions de coordination au sein de mon département, à accélérer la transposition des directives européennes qui relèvent de leur compétence et pour lesquelles la Belgique accuse un retard particulier.

Des mesures spécifiques seront prises dans les mois à venir pour encore accélérer les travaux de transposition en cours.

**Question n° 128 de M. Staes du 27 juin 1997 (N.):**

***Recommandation 1324 du Conseil de l'Europe. — Engagement du gouvernement belge.***

Les chefs d'États et de gouvernement réunis à Vienne en 1993 ont confirmé le rôle paneuropéen du Conseil de l'Europe, mais les mesures budgétaires nécessaires pour lui permettre de remplir ce rôle n'ont pas été adoptées.

Un deuxième sommet des chefs d'État et de gouvernement du Conseil de l'Europe aura lieu les 10 et 11 octobre prochains à Strasbourg. Dans cette perspective, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a formulé un certain nombre de mesures concrètes dans sa recommandation 1324 de 1997.

Je voudrais demander à l'honorable ministre si le gouvernement belge est disposé à soutenir ces mesures, notamment en ce qui concerne la confirmation du rôle et des activités du Conseil de l'Europe sur le plan de la sécurité démocratique, de la défense des droits de l'homme et de la cohésion sociale.

D'autre part, le gouvernement belge est-il disposé à prendre les engagements financiers nécessaires pour que cette organisation soit en mesure d'exercer toutes ses activités et autres tâches connexes ?

**Réponse:** La résolution 1324 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe relative au deuxième sommet des chefs d'État et de gouvernement représente pour le Comité des ministres de l'Organisation une contribution essentielle à la préparation de ce sommet.

Les préoccupations des parlementaires et des ministres sont convergentes et se retrouvent au cœur des travaux préparatoires du sommet. Dans mon intervention à la 100<sup>e</sup> réunion du Comité des ministres du mois de mai dernier, j'ai souligné qu'il était urgent que le Conseil de l'Europe participe activement à la consolidation de la sécurité et de la stabilité démocratiques de notre continent.

Le Comité des délégués des ministres à Strasbourg examine les mesures concrètes qui pourraient être adoptées par le sommet dans le cadre d'un plan d'action articulé sur les quatre volets proposés par la présidence française: l'approfondissement des acquis démocratiques, la dignité humaine et la cohésion sociale, la sécurité des citoyens, la sensibilisation aux valeurs démocratiques.

Sans exclure dans l'avenir un renforcement des moyens budgétaires de l'Organisation, il importe aujourd'hui que les activités

Européennes, voortdurend druk uit op de werkzaamheden die terzake verricht worden door de technisch bevoegde ministeries, zowel op het federale niveau als op het niveau van de gemeenschappen en de gewesten.

Met dat doel leg ik aan de Ministerraad met regelmatige tussenpozen rapporten voor over de stand van zaken met betrekking tot de omzetting van de Europese richtlijnen alsook over de toestand met betrekking tot de incorrecte, laattijdige of onvolledige omzetting en/of toepassing van sommige daarvan. Ik wil de betrokken ministers bewust maken van hun verantwoordelijkheid betreffende de eventuele achterstand bij de omzetting van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht, waarvan de inhoud tot hun bevoegdheid behoort, en/of betreffende de eventuele incorrecte toepassing van die bepalingen.

Hetzelfde geldt voor de collega's van de gemeenschappen en/of gewesten, aan wie ik regelmatig per persoonlijke brief of via coördinatievergaderingen op mijn departement vraag om spoed te zetten achter de omzetting van de Europese richtlijnen die tot hun bevoegdheid behoren en waarvoor België bijzonder veel achterstand heeft opgelopen.

De komende maanden zullen specifieke maatregelen worden genomen om de aan gang zijnde omzettingen nog sneller te laten verlopen.

**Vraag nr. 128 van de heer Staes d.d. 27 juni 1997 (N.):**

***Aanbeveling 1324 van de Raad van Europa. — Engagement Belgische regering.***

De staatshoofden en regeringleiders hebben in 1993 in Wenen de paneuropese rol van de Raad van Europa bevestigd maar de nodige budgettaire maatregelen opdat de organisatie deze rol zou kunnen vervullen werden niet genomen.

Een tweede top van staatshoofden en regeringsleiders van de Raad van Europa zal plaatsvinden op 10 en 11 oktober eerstkomende in Straatsburg. Met het oog daarop heeft de Parlementaire assemblee van de Raad van Europa een aantal concrete maatregelen geformuleerd in haar aanbeveling 1324 van 1997.

Is de Belgische regering bereid deze maatregelen te steunen, onder andere wat betreft de bevestiging van de rol en de activiteiten van de Raad van Europa op het vlak van democratische veiligheid, bescherming van de rechten van de mens en sociale cohesie ?

Is anderzijds de Belgische regering bereid de nodige financiële engagementen te nemen opdat de organisatie al haar activiteiten en bijkomende taken zou kunnen vervullen ?

**Antwoord:** Resolutie 1324 van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa met betrekking tot de tweede Top van staats- en regeringsleiders, betekent voor het Comité van Ministers van de Organisatie een essentiële bijdrage aan de voorbereiding van deze Top.

De bekommernissen van de parlementairen en van de ministers zijn gelijklopend en vinden elkaar temidden van de voorbereidingen van de top. In mijn toespraak tijdens de 100<sup>e</sup> vergadering van het Comité van Ministers van mei jongstleden, heb ik de dringende noodzaak benadrukt dat de Raad van Europa actief zou deelnemen aan de consolidatie van de democratische veiligheid en stabiliteit van ons continent.

Het Comité van de Afgevaardigden van de Ministers in Straatsburg onderzoekt de concrete maatregelen die de Top zou kunnen aannemen in het kader van een actieplan opgebouwd rond de vier luiken voorgesteld door het Franse voorzitterschap: de verdieping van de democratische verworvenheden, de menselijke waardigheid en de sociale samenhang, de veiligheid van de burgers en de bewustmaking voor democratische waarden.

Zonder in de toekomst een versterking van de budgettaire middelen van de Organisatie uit te sluiten, is het thans belangrijk

déployées se concentrent sur les domaines d'excellence du Conseil de l'Europe et que le budget, qui a été augmenté de 10% en 1997, leur soit principalement consacré.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Agriculture

Question n° 88 de M. Loones du 27 juin 1997 (N.):

#### *Extraction de sable en mer.*

L'extraction de sable et la pose de pipelines au large de la côte flamande causent de graves dommages à la pêche maritime.

Pour l'extraction de sable, on utilise des tuyaux d'aspiration qui absorbent tout dans un rayon de dix mètres. Avec le sable disparaissent naturellement aussi le plancton, les poissons et les crustacés. Comme les poissons et les crustacés se nourrissent essentiellement de plancton, il est logique qu'ils recherchent d'autres endroits (hors de la zone côtière flamande) pour frayer.

Pour la pose de pipelines, on ouvre dans le fonds marin, par aspiration, une gorge pouvant atteindre jusqu'à 25 mètres, ce qui détruit également toutes les substances nutritives, primaires et autres, des poissons.

À l'heure actuelle ces activités sont développées sur une longueur de 30 km, rendant ainsi impropre à la pêche la moitié environ du littoral. Les dangers pour cette activité sont par conséquent très grands.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le problème est-il actuellement étudié par les services compétents ?
2. L'honorable ministre est-il disposé à prendre des mesures ?

**Réponse:** 1. Depuis 1976, la Station de pêche maritime à Ostende fait des études sur les effets des extractions de sable. Les régions étudiées sont situées dans les zones d'extraction dites I et II (arrêtés royaux du 7 octobre 1974 et du 16 mai 1977), et comprennent le Oost-Dyck, le Buitenratel, le Kwinte Bank et le Goote Bank. Sept stations d'échantillonnage sont visitées deux fois par an pour le monitoring des sédiments, du macrobenthos, de l'épibenthos et des populations de poissons démersaux. Ces échantillonnages sont faits à partir du bateau océanographique le *Belgica*.

À ce jour, les recherches n'ont pas pu démontrer d'effets négatifs sur la faune marine attribuables aux extractions de sable. Un rapport approfondi, donnant tous les détails de cette étude, est en préparation.

En ce qui concerne les pipelines pour le gaz naturel des compagnies Norfra et Interconnector, la Station de pêche maritime a lié son avis d'exploitation à un monitoring biologique, sédimentologique et chimique sur et dans le voisinage immédiat du tracé. Ces recherches ont déjà commencé, et seront poursuivies de manière régulière jusqu'à la fin de 1998. Un rapport final, comprenant tous les résultats des études en cours, sera présenté.

2. Une intervention éventuelle ne peut être envisagée que si les recherches scientifiques démontrent une perturbation grave et indiscutable de la faune marine dans la région en question.

dat de ontplooid activiteiten zich richten op de domeinen bij uitstek van de Raad van Europa en dat het budget, dat met 10% is verhoogd in 1997, hoofdzakelijk aan hen wordt besteed.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Landbouw

Vraag nr. 88 van de heer Loones d.d. 27 juni 1997 (N.):

#### *Zandwinning op zee.*

Zowel de zandwinning als de aanleg van pijpleidingen voor de Vlaamse kust brengen ernstige schade toe aan de kustvisserij.

Bij zandwinning maakt men gebruik van zuigbuizen die in een straal van tien meter alles opzuigen. Met het zand verdwijnen natuurlijk ook alle plankton, vis- en schaaldieren. Aangezien plankton het primaire voedsel is voor vis- en schaaldieren, is het logisch dat de vissen op zoek gaan naar plaatsen (buiten de Vlaamse kustzone) om te paaien, wanneer ze hier geen voedsel meer vinden.

Bij het aanleggen van pijpleidingen worden gleuven tot 25 meter in de zeebodem gezogen. Ook dit vernietigt alle primaire en andere voeding van de vissen.

Momenteel doet men over een lengte van 30 km zandwinning en worden pijpleidingen aangelegd. Hierdoor wordt ongeveer de helft van de Vlaamse kust onbevisbaar gemaakt. De gevaren voor het bedrijven van visserij zijn dan ook zeer groot.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Wordt dit probleem momenteel onderzocht door de bevoegde diensten ?
2. Is de geachte minister bereid hiertegen maatregelen te treffen ?

**Antwoord:** 1. Het Rijksstation voor Zeevisserij bestudeert sedert 1976 de invloed van de zandwinning. De hierbij betrokken gebieden in de toegelaten zandwinningszones I en II (koninklijke besluiten van 7 oktober 1974 en 16 mei 1977) zijn: Oost-Dyck, Buitenratel, Kwinte Bank en Goote Bank. In totaal worden zeven stations met een frequentie van tweemaal per jaar bemonsterd op de sedimenten, het macrobenthos, het epibenthos en de demersale visbestanden. De huidige opnamen gebeuren aan boord van het onderzoekingsvaartuig *Belgica*.

De onderzoekingen hebben tot op heden geen negatieve effecten op de aanwezige fauna kunnen doen vaststellen. Een diepgaande publicatie omtrent deze opnamen is in voorbereiding.

Wat betreft de pijpleidingen van Noordzee gas van de firma's Norfra en Interconnector, heeft het Rijksstation voor Zeevisserij haar advies aan de voorwaarde gekoppeld van een begeleidend biologisch, sedimentologisch en chemisch onderzoek op en in de omgeving van het tracé. Deze onderzoekingen zijn reeds gestart en zullen tot einde 1998 lopen. Een finaal milieuraapport zal worden opgesteld.

2. De eventuele maatregelen kunnen pas worden verwacht bij het wetenschappelijk vaststellen van ernstige verstoringen in de aanwezige fauna.

## Ministre des Transports

**Question n° 107 de M. Olivier du 23 mai 1997 (N.):**

**S.N.C.B. — Ligne 66. — Réouverture de l'arrêt de train à Gits en faveur d'élèves handicapés.**

Dans le domaine de l'Institut Dominique Savio, il y a une ancienne gare qui est sa propriété. Les perrons existent toujours et il y a un passage à niveau équipé de feu de signalisation et de barrières à proximité immédiate de l'arrêt.

Quelque 268 élèves sont transportés à l'Institut Dominique Savio au moyen d'autocars, dont 182 quotidiennement et 86 une fois par semaine. Il y a au total 66 élèves qui se déplacent en fauteuil roulant ou en charrette.

Ces élèves consacrent quotidiennement plusieurs heures à se déplacer en autocar. En détournant certains trains P de la ligne 66 vers l'Institut, l'on pourrait réduire considérablement la durée du trajet quotidien des élèves en question (2×20 minutes).

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. si l'on a déjà examiné la faisabilité de la réouverture de la gare de l'Institut Dominique Savio et, si oui, quelles sont les conclusions que l'on a tirées;
2. quelle est la position de la S.N.C.B. dans ce dossier.

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Une étude approfondie concernant la faisabilité technique est actuellement en cours.

En effet, pour que le train devienne une alternative, certaines conditions s'imposent, à savoir :

- le train doit avoir un arrêt prolongé dans la gare de départ et d'arrivée;
- une ou plusieurs rampes de chargement doivent être disponibles dans la gare de départ et d'arrivée;
- des voitures doivent être éventuellement transformées;
- les étudiants doivent se concentrer dans un nombre limité de gares d'embarquement où du personnel nécessaire doit être présent;
- et finalement il faut qu'un équilibre soit atteint entre les nouveaux frais à engager et les recettes à attendre.

**Question n° 108 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.):**

**Transport par camions. — Lutte contre la fraude.**

L'A.S.B.L. Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport (W.V.M.T.) et son homologue francophone Organisation Sécurité Humain de Transport (O.S.H.T.) ont développé un ordinateur portable capable de lutter contre la fraude concernant les prestations que fournissent les chauffeurs de camion. Le logiciel peut en effet remplacer le formulaire de prestations quotidienne, qui est facile à falsifier, que doivent remplir les employeurs. Il permet aussi de vérifier si l'employeur paie un salaire suffisant à ses travailleurs. Vous savez vous aussi qu'une grande partie des routiers du secteur des transports de marchandises sont exploités. Le respect des temps de conduite et de repos fixés par la loi n'est pas assuré et le chauffeur qui réclame est licencié dans la plupart des cas. En raison de tout cela, bien des routiers vivent une situation sociale, physique et psychique déplorable. D'après mes informations, la gendarmerie, les douanes et les fonctionnaires chargés de la politique des transports sont très favorables au système sûr qui a été développé par l'A.S.B.L.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre d'infractions constatées en 1995 et en 1996 en matière de temps de conduite et de repos ?
2. L'honorable ministre est-il informé des activités et plus particulièrement du développement d'un système de lutte contre la fraude par l'A.S.B.L. W.V.M.T./O.S.H.T. ?

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 107 van de heer Olivier d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**NMBS. — Lijn 66. — Heropening van de treinhalte Gits ten behoeve van gehandicapte leerlingen.**

Op het domein van Dominiek Savio ligt een oud stationsgebouw dat tevens eigendom is van het instituut. De perrons zijn nog aanwezig en er is een vlakke overweg met lichten en slagbomen vlakbij de halte.

268 leerlingen worden naar Dominiek Savio gevoerd met bussen, waarvan 182 dagelijks en 86 wekelijks. Er zijn in totaal 66 leerlingen met een rolstoel of rolwagen.

Deze leerlingen zijn per bus nu dagelijks vier uur onderweg naar het instituut. Indien een aantal P-treinen op de lijn 66 wordt afgeleid naar het instituut kan dit voor betrokken leerlingen een aanzienlijke vermindering van hun dagelijkse reisduur betekenen (2×20 minuten).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Werd de haalbaarheid van de heropening van het stationsgebouw van het instituut Dominiek Savio reeds onderzocht en indien ja, wat zijn de bevindingen van deze studie ?
2. Wat is het standpunt van de NMBS in dit dossier ?

**Antwoord:** De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Een diepgaand onderzoek naar de technische haalbaarheid is momenteel aan de gang.

Er is geen voor de hand liggende oplossing. Opdat de trein een alternatief zou kunnen zijn is vereist dat :

- de trein een verlengde stilstand moet hebben in het vertrek- en bestemmingsstation;
- één of meerdere mobiele laadplatforms beschikbaar moeten zijn in het vertrek- en bestemmingsstation;
- rijtuigen eventueel dienen omgebouwd te worden;
- de leerlingen moeten geconcentreerd zijn in een beperkt aantal opstapplaatsen waar het nodige personeel moet beschikbaar zijn;
- er uiteindelijk een evenwicht moet bereikt worden tussen de nieuwe uitgaven en de te verwerven inkomsten.

**Vraag nr. 108 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Vrachtwagentransport. — Fraudebestrijding.**

De VZW Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport (WVMT) en haar Franstalige tegenhanger Organisation Sécurité Humain de Transport (OSHT) hebben een draagbare computer ontwikkeld die fraude inzake de door een chauffeur geleverde prestaties kan bestrijden. Dit computerprogramma kan immers het uiterst fraudegevoelig «dagelijkse prestatie»-formulier dat door de werkgever wordt ingevuld vervangen. Eveneens kan via dit systeem nagegaan worden of de werkgever wel voldoende loon betaalt aan zijn werknemers. Want ook u weet dat vele van de ongeveer 35 000 truckers in het goederenvervoer uitgebuit worden. De door de wet verplichte rij- en rusttijden worden niet nageleefd. Protest vanwege de chauffeur leidt in vele gevallen tot ontslag. Vele van deze truckers leven ten gevolge hiervan in een sociale, fysische en psychische miserie. Naar ik verneem zou de rijkswacht, de douane en de ambtenaren die zich met het verkeersbeleid onledig houden het door de VZW ontwikkelde en waterdichte systeem zeer sterk genegen zijn.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Hoeveel overtredingen werden er in 1995 en 1996 vastgesteld betreffende het overtreden van rij- en rusttijden ?
2. Is de geachte minister op de hoogte van de activiteiten en meer bepaald van de ontwikkeling van een systeem ter bestrijding van fraude door de VZW WVMT/OSHT ?

3. L'honorable ministre soutient-il cette A.S.B.L. dans sa lutte pour une meilleure protection des chauffeurs de camion ?

4. Quelles sont les mesures que l'honorable ministre prendra au sein du département et celles qu'il prendra à l'usage des autres départements pour que ce système absolument sûr soit effectivement mis en service ?

**Réponse :** 1. En 1995, le service de contrôle de l'administration du Transport terrestre a constaté, lors de contrôles routiers, 5 351 infractions à la réglementation en matière de temps de conduite et de repos, sur un total de 67 700 contrôles du transport routier de marchandises et 387 infractions à ces réglementations sur un total de 3 887 contrôles du transport routier de personnes. En 1996, les nombres d'infractions constatées à ces réglementations s'élèvent respectivement, à 6 370 sur 85 168 contrôles et 414 sur 7 777 contrôles.

Des contrôles des temps de conduite et de repos sont également effectués par d'autres services de police, notamment la gendarmerie et l'Inspection des lois sociales du ministère de l'Emploi et du Travail.

2. Je ne dispose pas actuellement d'informations sur le système développé par l'A.S.B.L. W.V.M.T./O.S.H.T. pour lutter contre les fraudes. Il semble ressortir de la question posée, que le système a été essentiellement développé pour lutter contre les fraudes commises par l'employeur lors de l'établissement des formulaires de « prestations journalières ». Ces documents ne peuvent être confondus avec les « feuilles d'enregistrement » sur lesquelles sont automatiquement enregistrés les temps de conduite et de repos des conducteurs et sur lesquelles portent les contrôles évoqués au point 1. Le contrôle des formulaires de « prestations journalières » est de la compétence de l'Inspection des lois sociales du ministère de l'Emploi et du Travail.

3. Je suis disposé à appuyer toute initiative pouvant conduire à une amélioration de la sécurité routière, des conditions de travail des conducteurs et des conditions d'une concurrence loyale entre les entreprises de transport. Des contacts ont déjà eu lieu dans le passé entre l'A.S.B.L. « Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport » (W.V.M.T.) et le ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Des suites ont été données aux revendications : les contrôles nécessaires ont été exécutés et, le cas échéant, les mesures nécessaires ont été prises.

4. Des contacts seront pris avec le ministère de l'Emploi et du Travail afin d'examiner le système développé par l'A.S.B.L. W.V.M.T./O.S.H.T.

En matière de contrôle des temps de conduite et de repos, je puis vous assurer qu'au niveau européen la Belgique a fermement soutenu, lors des discussions au sein du Conseil des ministres des Transports, l'introduction du 1<sup>er</sup> juillet 2000, d'un appareil de contrôle entièrement digital avec carte du conducteur, mémoire de véhicule et imprimante intégrée. Cet appareil, plus fiable, permettra un meilleur contrôle des réglementations en matière de temps de conduite et de repos. Cette amélioration des contrôles aura certainement une influence positive sur la sécurité routière, les conditions de travail des conducteurs et les conditions d'une concurrence loyale entre les entreprises de transport.

#### Question n° 112 de M. Loones du 13 juin 1997 (N.) :

**R.T.M. — Archives d'Ostende.**

La Régie des transports maritimes ayant définitivement cessé ses activités après 150 ans, il est fort probable qu'il ne subsistera plus rien du glorieux service de ferry.

Le « Culturele Raad Oostende » (Conseil culturel d'Ostende) s'en inquiète vivement.

La ville d'Ostende possède en ce moment peu de choses concernant l'histoire maritime.

À présent elle risque aussi de ne pas conserver grand-chose à propos de la ligne Ostende-Douvres et de la ligne Ostende-Ramsgate, ainsi que des archives de la R.T.M.

3. Steunt de geachte minister deze VZW in zijn strijd voor een betere bescherming van de vrachtwagenchauffeurs ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister in zijn departement en naar andere departementen toe ondernemen opdat dit waterdichte systeem in gebruik genomen kan worden ?

**Antwoord :** 1. In 1995 stelde de controledienst van het bestuur van het Vervoer te land tijdens de wegcontroles 5 351 overtredingen vast inzake de rij- en rusttijden op een totaal van 67 700 controles in het vervoer van goederen over de weg en 387 overtredingen op een totaal van 3 887 controles in het vervoer van personen over de weg. In 1996 bedroeg het aantal vastgestelde overtredingen respectievelijk 6 370 op 85 168 controles en 414 op 7 777 controles.

Ook nog andere politiediensten, zoals vooral de rijkswacht en de Inspectie van de Sociale Wetten (ministerie van Tewerkstelling en Arbeid) voeren controles uit op de toepassing van de rij- en rusttijden in het wegvervoer.

2. Het door de VZW WVMT/OSHT ontwikkelde systeem ter bestrijding van de fraude is mij tot op dit ogenblik onbekend. Uit de vraagstelling meen ik echter te kunnen opmaken dat het bedoelde systeem ontwikkeld werd om de fraude inzake het door de werkgever in te vullen « dagelijkse prestatie »- formulier te bestrijden. Dit is een ander document dan het registratieblad, waarop de in het voertuig geïnstalleerde tachograaf de rij- en rusttijden van de bestuurder registreert en op basis waarvan de onder punt 1 genoemde controles uitgevoerd worden. De controle op eerstgenoemd document valt onder de bevoegdheid van de Inspectie van de Sociale Wetten bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

3. Ik ben bereid elk initiatief te steunen dat kan bijdragen tot een verbetering van de verkeersveiligheid, van de sociale werkomstandigheden van de bestuurders en van de eerlijke concurrentie tussen de vervoerondernemingen. Er hadden in het verleden trouwens reeds contacten plaats tussen de VZW Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport (WVMT) en het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Er werd daarbij gevolg gegeven aan de geuite klachten : de nodige controles werden uitgevoerd en, in voorkomend geval, de passende maatregelen genomen.

4. Wat betreft het door de VZW WVMT/OSHT ontwikkelde systeem zullen de nodige contacten gelegd worden met het terzake bevoegde ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Wat betreft de controle op de rij- en rusttijden kan ik u verzekeren dat België op Europees vlak, tijdens de besprekingen in het kader van de Raad van ministers van Vervoer, één van de stuwende krachten is geweest, die geleid hebben tot de beslissing om, met ingang van 1 juli 2000, over te gaan tot de invoering van een volledig digitaal controle-apparaat met bestuurderskaart, voertuiggeheugen en geïntegreerde printer. Dit nieuwe apparaat zal de rij- en rusttijden op een meer betrouwbare manier registreren en aldus een betere controle toelaten. Dergelijke verbetering van de controle zal ongetwijfeld een positieve invloed hebben op de verkeersveiligheid, de werkomstandigheden van de bestuurders en de voorwaarden voor een loyale concurrentie tussen de vervoerondernemingen.

#### Vraag nr. 112 van de heer Loones d.d. 13 juni 1997 (N.) :

**RMT. — Archief Oostende.**

Aangezien er na 150 jaar een definitief einde is gekomen aan de werking van de Regie voor Maritiem Transport, is de kans groot dat er uiteindelijk van de roemrijke ferrydienst niets meer zal overblijven.

De Culturele Raad Oostende maakt zich daaromtrent grote zorgen.

Momenteel is er, wat de maritieme geschiedenis betreft, te Oostende heel weinig bewaard.

Ook nu dreigt de mogelijkheid dat er over de Oostende-Dover line, de Oostende-Ramsgate line en van het RMT-archief nog weinig zal te vinden zijn in Oostende.

Le conseil précité plaide pour que les archives de la R.T.M. soient conservées à Ostende. Il demande que toutes les archives qui se trouvent actuellement à Ostende y restent et que les archives conservées ailleurs y soient transférées. Je m'associe volontiers à cette requête.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles archives existe-t-il actuellement sur la R.T.M. et où se trouvent-elles ?
2. L'honorable ministre est-il d'accord pour que les archives de la R.T.M. soient réunies à Ostende ?
3. Quelles mesures prendra-t-il pour transférer l'ensemble de ces archives à Ostende ?

**Réponse :** L'honorable membre n'ignore pas que la majorité des services de la Régie des transports maritimes ont toujours été localisés à Ostende. Il s'agit en l'occurrence de la direction générale et des directions du personnel, de la production, du matériel et des finances. Il va de soi que les pièces d'archives de ces services sont conservées à Ostende.

La direction commerciale de la R.T.M. se trouvait à Bruxelles. Suite à l'arrêt des activités de la régie, les bureaux ont été récemment fermés à Bruxelles et les dossiers transférés à Ostende.

Les services des Archives du royaume ont attiré l'attention sur le fait que la R.T.M. est soumise par son statut aux dispositions de la loi relative aux archives du 24 juin 1955 et de l'arrêt d'exécution du 12 décembre 1957 tel que complété par l'arrêt royal du 5 avril 1995.

Les archives de la R.T.M. seront donc transférées aux Archives du royaume avant la fin de la liquidation (prévue dans le courant du premier semestre de 1999).

En ce qui concerne les maquettes de navires et les tableaux appartenant à la R.T.M., j'ai suggéré au Collège des liquidateurs de les mettre à la disposition d'un musée à Ostende afin de ne pas disperser la collection et pour que le public puisse y avoir accès.

La formule pour concrétiser ce projet est actuellement à l'examen.

## Ministre de la Justice

**Question n° 201 de M. Verreycken du 9 septembre 1996 (N.) :**

### *Missions d'étude et d'enquête.*

Certains ministres se réfèrent régulièrement à des études et à des enquêtes qu'ils ont fait effectuer dans le but de mesurer les résultats de leurs décisions ou pour préparer leur politique. Bien que ces études soient financées au moyen des deniers publics, il arrive encore trop souvent, à mon avis, que leurs résultats ne soient connus que d'un cercle restreint.

J'aimerais savoir, dès lors, combien d'études ont été effectuées à la demande de votre ministère en 1995 et quel était l'objet de ces études.

1. Combien d'enquêtes et/ou d'études votre ministère a-t-il commandées à des institutions étrangères à vos services et à des bureaux d'étude apolitiques ?
2. Combien d'enquêtes et/ou d'études répondant à la définition ci-dessus a-t-on confiées à des services d'étude liés à des pouvoirs politiques ?
3. Quelles sont les institutions, les bureaux d'étude et les services d'étude auxquels le ministère a confié une mission d'étude ou d'enquête ?
4. Quel prix le ministère a-t-il payé par étude ou par enquête ?
5. Quel était l'objet de ces études ou en quoi consistaient les missions commandées ?
6. Quelles sont les études ou enquêtes qui ont fait l'objet d'un contrat et quelles sont celles qui ont été attribuées à un bureau ou à un service d'étude en dehors de tout contrat ?

Vanuit de Culturele Raad Oostende wordt er gepleit voor een waardig RMT archief in Oostende. Graag sluit ik mij aan bij hun verzoek dat alles wat momenteel aan RMT archiefmateriaal in Oostende is, er ook zou blijven en dat hetgeen er van dit archief elders wordt bewaard, naar Oostende zou komen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Wat bestaat er momenteel als archief over de RMT en waar bevindt zich dit ?
2. Gaat de geachte minister akkoord dat alles wat het RMT archief betreft naar Oostende moet komen ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het volledig archief over te brengen naar Oostende ?

**Antwoord :** Het is het geachte lid bekend dat de diensten van de Regie voor Maritiem Transport steeds voor het overgrote gedeelte gelocaliseerd waren in Oostende. Het gaat hier over de algemene directie, de directies personeel, productie, materieel en financiën. Het spreekt vanzelf dat de archiefstukken van deze diensten bijgehouden worden in Oostende.

De commerciële directie van de RMT bevond zich in Brussel. Ingevolge de stopzetting van de activiteiten van de regie werden recent de burelen in Brussel gesloten en de dossiers van deze directie naar Oostende overgebracht.

Door de diensten van het Rijksarchief werd de aandacht er op gevestigd dat de RMT omwille van haar statuut onderworpen is aan de bepalingen van de archiefwet van 24 juni 1955 en het uitvoeringsbesluit van 12 december 1957, zoals aangevuld bij koninklijk besluit van 5 april 1995.

Het RMT archief zal dan ook vóór de sluiting van de vereffening (voorzien in de eerste helft van 1999) worden overgedragen aan het Rijksarchief.

Wat de scheepsmaquettes en schilderijen betreft die de RMT bezit, heb ik aan het College van Vereffenaars gesuggereerd deze ter beschikking te stellen van een museum van Oostende teneinde het geheel samen en voor het publiek toegankelijk te houden.

Er wordt momenteel nagegaan onder welke formule dit kan gerealiseerd worden.

## Minister van Justitie

**Vraagnr. 201 van de heer Verreyckend.d. 9 september 1996 (N.) :**

### *Studie- en onderzoeksopdrachten.*

Meermaals wordt door ministers verwezen naar studies en onderzoeken die zij lieten uitvoeren om de resultaten van hun beleidsdaden te meten of om hun beleid voor te bereiden. Alhoewel deze onderzoeken met openbare middelen worden bekostigd, blijven de resultaten mijns inziens nog teveel binnenskamers.

Het benieuwt mij dan ook te weten hoeveel en welke studies in opdracht van uw ministerie werden uitgevoerd in de loop van 1995.

1. Hoeveel onderzoeken en/of studies werden in opdracht van uw ministerie uitgevoerd door instellingen vreemd aan uw dienst of door a-politieke studieburelen ?
2. Hoeveel onderzoeken en/of studies als hierboven omschreven werden uitgevoerd door studiediensten, verbonden aan politieke partijen ?
3. Welke instellingen, welke studiebureaus, welke studiediensten kregen hiervoor een opdracht ?
4. Wat was de prijs die het ministerie betaalde per studie of onderzoek ?
5. Wat waren de specifieke onderwerpen of opdrachten ?
6. Voor welke onderzoeken of studies werd een contract afgesloten en welke onderzoeken of studies werden aan een studiebureau of -dienst toegewezen zonder contract ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Administration des services généraux — Comptabilité générale

1. 4.
2. Aucun.
3. a) F. Grifnee, licencié en droit, rue Albert I<sup>er</sup> 64, 7820 Dison.

b) J. Aertsen, juriste et assistant en psychologie à la K.U.L., Louvain.

c) Hôpital universitaire, Anvers, prof. Cosyns; Université de Louvain, faculté de droit, prof. Kellens.

d) Université de Liège, Prof. Ch. Jacobs et A. Masset.

4. a) 360 000 francs,
- b) 80 000 francs,
- c) 2 × 770 000 francs,
- d) 1 989 750 francs.

5. a) Contrat de recherche sur le contrôle des contrats de gestion en matière de droits d'auteur.

b) Rédaction d'une note d'orientation politique sur les possibilités concrètes de prise en compte de la dimension de la victime dans le cadre de l'exécution des peines d'emprisonnement et de la libération anticipée.

c) Étude du profil des toxicomanes sous méthadone.

d) Participation à la réalisation du programme fédéral de gouvernement en matière pénale (avis et rédaction).

6. Les quatre missions précitées ont été attribuées sur la base d'un contrat.

Administration de la législation pénale et des droits de l'homme

1. En 1994, un contrat de recherche a été conclu avec l'«Universitaire Instelling Antwerpen», la «Rijksuniversiteit Gent», l'Université catholique de Louvain-la-Neuve et l'Université de Liège. Cette convention a débuté le 15 septembre 1994 pour une durée d'un an. En 1995, un contrat de recherche a été conclu avec les mêmes institutions et avec la même teneur. Cette convention, également d'une durée d'un an, a débuté le 15 septembre 1995.

2. Aucune recherche ou étude n'a été effectuée par des services d'étude liés à des partis politiques.

3. Je renvoie l'honorable membre à la réponse apportée au premier point de sa question.

4. Le coût de l'étude effectuée durant la période du 15 septembre 1994 au 15 septembre 1995 s'élevait à 4 381 809 francs. Le coût de l'étude effectuée durant la période du 15 septembre 1995 au 15 septembre 1996 s'élevait à 4 082 718 francs.

5. Les deux conventions avaient pour objet l'étude du droit de procédure pénale; il convenait, en particulier, de répertorier les problèmes actuels de la justice pénale, de mettre en évidence les réformes devant être réalisées par priorité, de réunir des informations relatives aux réformes dans les autres pays, et de formuler des propositions pouvant conduire à des choix fondamentaux en matière d'information et d'instruction judiciaire ainsi qu'à la rédaction d'un projet de Code de procédure pénale.

6. Pour chacune des recherches susmentionnées, un contrat a été conclu. Aucune étude ou recherche n'a été entreprise sans contrat.

Administration de la législation civile et des cultes

Les seules missions confiées à des tiers sont des contrats de recherche avec les universités.

L'élaboration d'un projet de codification du droit des sociétés commerciales a fait l'objet d'un contrat de recherche conclu en décembre 1992 avec, respectivement, la «Katholieke Universiteit Leuven» et l'Université de Liège.

Les promoteurs de cette recherche sont M. K. Geens, professeur à la faculté de droit de la K.U.L. et Mme A. Benoit-Moury, professeur à la faculté de droit de l'U.lg.

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen wat volgt:

Bestuur Algemene Diensten — Algemene Comptabiliteit

1. 4.
2. Geen.
3. a) F. Grifnee, licentiaat in de rechten, rue Albert I<sup>er</sup> 64, 7820 Dison.

b) J. Aertsen, jurist en psycholoog-assistent aan de KU, Leuven.

c) Universitair Ziekenhuis, Antwerpen, prof. Cosyns; Universiteit Leuven, rechtsfaculteit, prof. Kellens.

d) Universiteit Luik, prof. Ch. Jacobs en A. Masset.

4. a) 360 000 frank,
- b) 80 000 frank,
- c) 2 × 770 000 frank,
- d) 1 989 750 frank.

5. a) Onderzoekscontract betreffende de controle over de beheerscontracten inzake auteursrechten.

b) Opstellen van een beleidsgerichte nota over de concrete mogelijkheden om bij de uitvoering van de gevangenisstraffen en de vervroegde invrijheidstelling de dimensie van het slachtoffer te betrekken.

c) Onderzoek naar het profiel van de verslaafden onder methadonbehandeling.

d) Deelname aan de verwezenlijking van het federaal regeerprogramma inzake strafzaken (adviezen en redactie).

6. De vier voormelde opdrachten werden toegewezen op basis van een contract.

Bestuur Strafwetgeving en Rechten van de Mens

1. In 1994 werd een onderzoeksopdracht toegewezen aan de Universitaire Instelling Antwerpen, de Rijksuniversiteit Gent, de «Université catholique de Louvain» en de «Université de Liège». Deze overeenkomst ving aan op 15 september 1994, voor de duur van een jaar. In 1995 werd een onderzoeksopdracht aan dezelfde instellingen toegewezen, met dezelfde inhoud. Deze overeenkomst ving aan op 15 september 1995, eveneens voor de duur van een jaar.

2. Er werden geen onderzoeken en/of studies uitgevoerd door studiediensten verbonden aan politieke partijen.

3. Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord gegeven op het eerste onderdeel van zijn vraag.

4. De kostprijs voor de studie uitgevoerd in de periode 15 september 1995 tot 15 september 1995 bedroeg 4 381 809 frank. De kostprijs voor de studie uitgevoerd in de periode 15 september 1995 tot 15 september 1996 bedroeg 4 082 718 frank.

5. Beide overeenkomsten hadden als voorwerp een studie te maken over het strafprocesrecht, meer in het bijzonder het inventariseren van de actuele problemen op het vlak van de strafrechtspleging, het aanwijzen van de hervormingen die bij voorrang moeten worden doorgevoerd, het inwinnen van informatie over hervormingen in het buitenland, het formuleren van voorstellen als aanzet tot het maken van de fundamentele keuzes inzake opsporings- en gerechtelijk onderzoek en de voorbereiding van een ontwerp van Wetboek van Strafrecht.

6. Voor beide voornoemde onderzoeksopdrachten werd een contract afgesloten. Er werden geen studies of onderzoeken toegewezen zonder contract.

Bestuur van Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

De enige opdrachten die aan derden werden toevertrouwd zijn onderzoeksopdrachten met de universiteiten.

De uitwerking van een project tot codificatie van het vennootschapsrecht was het voorwerp van een onderzoekscontract dat in december 1992 is afgesloten met respectievelijk de Katholieke Universiteit Leuven en de «Université de Liège».

De promotoren van dit onderzoek zijn de heer K. Geens, hoogleraar aan de faculteit rechtsgeleerdheid van de KUL en mevrouw A. Benoit-Moury, hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de Ulg.

Le budget alloué à cette recherche a été d'un montant de 350 000 francs par établissement universitaire.

Un contrat complémentaire avec les mêmes promoteurs a été conclu en novembre 1995. L'objet de cette seconde convention consistait essentiellement à adapter le projet de Code des sociétés issu du premier contrat aux modifications législatives intervenues en droit des sociétés avec les lois des 7 et 13 avril 1995.

Le budget alloué à cette mission complémentaire a été d'un montant de 100 000 francs par établissement universitaire.

Administration des établissements pénitentiaires

Une étude relative au profil des personnes sous méthadone au moment de leur incarcération a été effectuée.

Cette étude a été confiée à deux centres de recherche universitaires :

- l'Université de Liège, sous la direction du prof. Kellens;
- l'« Universitaire Instelling Antwerpen », sous la direction du prof. Cosyns.

Le Service de la politique criminelle ainsi que l'Institut national de criminologie et de criminalistique font partie du comité d'accompagnement de cette étude.

Les contrats ont été signés le 14 décembre 1995 avec l'Université de Liège et le 15 décembre 1995 avec l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Le coût total de cette étude s'élève à 1 990 400 francs.

Administration de la Sûreté de l'État

1. Plusieurs études ont été demandées depuis 1992 par la Sûreté de l'État à des firmes privées.

2. Aucune de ces études n'a été effectuée par des organismes liés à des partis politiques.

3. Les détails des commandes des marchés en 1995 sont les suivants :

- a) 11 avril 1995 avec la firme Van Dijck suite à l'offre de prix du 27 janvier 1995;
- b) 22 juin 1995 avec la firme Van Dijck suite à l'offre de prix du 18 avril 1995;
- c) 27 septembre 1995 avec la firme Van Dijck suite à l'offre de prix du 9 septembre 1995.

4. Les coûts par étude sont les suivants :

- a) 2 385 900 francs,
- b) 1 192 950 francs,
- c) 665 500 francs.

Le coût total de ces études s'est élevé à 4 244 350 francs.

5. Le sujet des études était :

- a) les besoins informatiques de la Sûreté de l'État;
- b) l'analyse fonctionnelle et technique à la Sûreté de l'État dans le cadre de l'information;
- c) l'assistance lors de l'implantation de l'application centrale du système informatique.

6. Les marchés ont été conclus conformément à la réglementation en vigueur pour les marchés publics.

**Question n° 257 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.) :**

***Activités illégales de l'organisation néonazie Excalibur.***

J'ai organisé le 8 octobre 1996 une conférence de presse intitulée « Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts » (« Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite »). Le texte vous en a également été communiqué. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne sanctionnaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant entre autres, l'exemple d'Excalibur (boîte postale 95 à Bruges). Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

Per universitaire instelling werd voor dit onderzoek in een bedrag van 350 000 frank voorzien.

In 1995 is met dezelfde promotoren een aanvullende overeenkomst afgesloten. De tweede opdracht strekte vooral ertoe het ontwerp van Wetboek op de handelsvennootschappen, dat voortvloeit uit de eerste overeenkomst, aan te passen aan de wetswijzigingen die door de wetten van 7 en 13 april 1995 in het vennootschapsrecht zijn ingevoerd.

Per universitaire instelling is voor deze aanvullende opdracht in een bedrag van 100 000 frank voorzien.

Bestuur Strafinrichtingen

Er is een studie gemaakt « betreffende het profiel van de methadongebruiker opgesloten in de strafinrichting ».

Deze studie werd toevertrouwd aan twee universitaire onderzoekscentra :

- de Universiteit van Luik, onder leiding van prof. Kellens;
- de Universitaire Instelling Antwerpen, onder leiding van prof. Cosyns.

De Dienst voor Strafrechtelijk Beleid alsook het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek maken deel uit van het begeleidingscomité van dit onderzoek.

De contracten zijn getekend op 14 december 1995 voor de Universiteit van Luik en op 15 december 1995 voor de Universitaire Instelling Antwerpen.

De totale kostprijs van deze studie bedraagt 1 990 400 frank.

Bestuur Veiligheid van de Staat

1. Er werden sinds 1992 door de Veiligheid van de Staat verschillende studies gevraagd aan privé firma's.

2. Geen van deze studies werd uitgevoerd door organismen verbonden met politieke partijen.

3. De details van de afgesloten opdrachten in 1995 zijn de volgende :

- a) op 11 april 1995 met de firma van Dijck ingevolge het prijsaanbod van 27 januari 1995;
- b) op 22 juni 1995 met de firma van Dijck ingevolge het prijsaanbod van 18 april 1995;
- c) op 27 september 1995 met de firma van Dijck ingevolge het prijsaanbod van 9 september 1995.

4. De kosten per studie zijn de volgende :

- a) 2 385 900 frank,
- b) 1 192 950 frank,
- c) 665 500 frank.

De totale kostprijs van deze studies bedroeg 4 244 350 frank.

5. Het voorwerp van de studies was :

- a) de informatiebehoeften van de Veiligheid van de Staat;
- b) de functionele en technische analyse bij de Veiligheid van de Staat in het kader van de informatisering;
- c) de bijstand bij de inplanting van de centrale toepassing van het informaticasysteem.

6. De opdrachten werden afgesloten overeenkomstig de van toepassing zijnde reglementering op de overheidsopdrachten.

**Vraag nr. 257 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.) :**

***Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Excalibur.***

Op 8 oktober organiseerde ik een persconferentie onder de titel « Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts ». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persconferentie stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de illegale activiteiten van diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Excalibur (postbus 95 uit Brugge) aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Excalibur s'occupe de diffuser des articles à caractère raciste tels que C.D., posters, T-shirts et cassettes vidéo montrant des scènes de ratonnades dans lesquelles des skinheads s'en prennent à des étrangers. Le texte des chansons incite au racisme, à la violence, etc.

Excalibur se veut très «internationaliste», comme en témoignent notamment les annonces que cette organisation place, par exemple, dans les éditions américaine et anglaise du réseau «Blood and Honour» qui regroupe toutes sortes d'organisations nazies exerçant des activités illégales. Excalibur entretient aussi des liens étroits avec Combat 18 (C.18) qui a des démêlés avec la justice britannique. J'avais déjà attiré l'attention sur ce point lors de ma conférence de presse du 8 octobre 1996. C.18 est en effet une organisation de skinheads qui a prouvé par le passé qu'elle traduisait en actes son discours haineux dirigé contre les immigrés et ses adversaires politiques. À cette fin, C.18 rassemble notamment des renseignements personnels sur ses adversaires politiques. Le «Stormer», journal réservé aux affiliés, publie donc régulièrement les adresses des adversaires du mouvement ainsi que d'autres renseignements. Après avoir eu des démêlés graves avec la justice anglaise, C.18 a transféré plusieurs de ses activités illégales et criminelles au siège d'Excalibur en Belgique, étant donné que cette dernière organisation n'y est pas inquiétée. Lors de ma conférence de presse, j'ai démontré à l'appui d'une publication d'Excalibur dans le «Stormer» que cette organisation brugeoise de skinheads offre ses services à C.18 en collectant des informations sur ses adversaires politiques. La justice belge n'intervient manifestement pas, bien que dans le passé C.18 se soit déjà rendu coupable de plusieurs tentatives d'élimination d'adversaires politiques.

Excalibur diffuse en outre diverses revues étrangères, souvent frappées d'interdictions dans leur pays d'origine.

Excalibur s'est aussi lancé récemment dans la production de disques sous le label «Excalibur records». Ce faisant, l'organisation ne se limite pas à la distribution, mais passe à l'étape suivante en produisant des musiques et des textes à caractère raciste.

Lors de ma conférence de presse, j'ai cité le nom de Yannick Pollet comme l'élément moteur d'Excalibur. Le magazine anglais «Searchlight» qui s'est spécialisé dans l'étude des organisations néonazies de toute sorte s'est penché sur les activités de Yannick Pollet, dans son numéro du mois d'octobre (paru après ma conférence de presse). Ce magazine réputé pour son sérieux et qui collabore avec les instances policières et judiciaires anglaises, décrit les activités illégales d'Excalibur et de Yannick Pollet en particulier, et précise ensuite (p. 16): «All this may seem strange for the Belgian police who consider Pollet as small fry and unimportant in the nazi scene. Perhaps this is why they have done nothing to secure his arrest after he jumped bail in England after being arrested at the disastrous C.18 gig at Becontree, Londen in 1994. In the same year he helped organise a similar flop in Belgium when a gig descended into violence, resulting in several arrests (il s'agit ici du festival skinhead d'Oudenburg auquel ont assisté quelque 300 personnes) et le «Searchlight» de poursuivre: «The violent international nazi movement uses Pollet as a clearing house for its illegal trash». Les accusations que j'ai lancées au cours de ma conférence de presse du 8 octobre 1996 sont donc confirmées par ce magazine étranger réputé: des organisations d'extrême droite transfèrent leurs activités illégales vers la Belgique en raison de l'absence de poursuites contre les infractions, notamment, aux lois antiraciste et antinégationniste de 1981 à 1995.

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

— Pourquoi l'organisation Excalibur dont les activités sont manifestement illégales ne fait-elle l'objet d'aucune poursuite en Belgique? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi antinégationniste de 1995 restent-elles lettre morte et ne lui sont-elles pas appliquées?

— L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles d'Excalibur?

Excalibur houdt zich onledig met het verspreiden van racistische CD's, posters, T-shirts alsook video's waarop men getuige kan zijn van het aftroeven van buitenlanders door skinheads. De inhoud van de nummers zet aan tot racisme, geweld, enz.

Excalibur stelt zich zeer «internationalistisch» op. Dit kan men onder andere merken aan het gegeven dat bijvoorbeeld in de Amerikaanse en Engelse uitgave van het «Blood and Honour»-netwerk, die allerlei nazi-organisaties met illegale activiteiten groepeerd, advertenties aantreft van Excalibur. Ook met het in England door het gerecht vervolgd Combat 18 (C18) zijn er zeer nauwe banden. Op de door mij georganiseerde persconferentie van 8 oktober 1996 heb ik hier eveneens aandacht aan geschonken. C18 is immers een skinheadorganisatie die reeds in het verleden heeft bewezen dat ze de door haar gepreekte haat versus migranten en politieke tegenstanders omzet in daden. Om dit doel te bereiken verzamelt C18 onder andere persoonlijke inlichtingen over haar politieke tegenstanders. In hun ledenblad, de «Stormer» worden dan ook regelmatig adressen en gegevens van tegenstanders afgedrukt. Omdat C18 in England door het gerecht zeer streng vervolgd wordt heeft C18 een aantal van haar illegale en misdadige activiteiten van England overgebracht naar Excalibur in België omdat hier niet wordt opgetreden tegen hen. Op mijn persconferentie heb ik aangetoond door middel van een publicatie van Excalibur in «The Stormer» dat deze Brugse skinheadorganisatie diensten verleent aan C18 om inlichtingen te verzamelen over haar politieke tegenstanders. In ons land wordt blijkbaar niet opgetreden door het gerecht alhoewel C18 reeds in het verleden verscheidene pogingen tot liquidatie van politieke tegenstanders heeft ondernomen.

Excalibur verspreid voorts nog andere buitenlandse tijdschriften die vaak in het land van herkomst een publicatieverbod hebben gekregen.

Ook is Excalibur recentelijk van start gegaan met de productie van plaatwerk en dit onder de naam «Excalibur records». Aldus staat Excalibur niet meer enkel in voor distributie maar zet ze een volgende stap en gaat ze over tot de productie van racistische muziek en geschriften.

Op deze door mij georganiseerde persconferentie stipte ik de naam van Yannick Pollet aan als drijvende kracht achter Excalibur. In het Engelse magazine «Searchlight» dat zich onledig houdt met het doorlichten van allerlei neonazistische organisaties werd in het oktober-nummer (dat na mijn persconferentie verscheen) even aandacht geschonken aan de activiteiten van Yannick Pollet. In dit befaamde en kwaliteitsvolle magazine, dat in England samenwerkt met politieele en gerechtelijke instanties, kan men nadat men de illegale activiteiten van Excalibur en Yannick Pollet in het bijzonder heeft belicht op pagina 16 de volgende passage lezen: «All this may seem strange for the Belgian police who consider Pollet as small fry and unimportant in the nazi scene. Perhaps this is why they have done nothing to secure his arrest after he jumped bail in England after being arrested at the disastrous C18 gig at Becontree, Londen in 1994. In the same year he helped organise a similar flop in Belgium when a gig descended into violence, resulting in several arrests (= dit was het skinheadfestival in Oudenburg waarop zo'n 300 personen aanwezig waren). «Searchlight» vervolgt: «The violent international nazi movement uses Pollet as a clearing house for its illegal trash». Wat ik reeds op 8 oktober 1996 tijdens de persconferentie stelde wordt dus ook dit gerenommeerd buitenlands magazine bevestigd: buitenlandse extreem-rechtse organisaties verleggen hun activiteiten naar België omdat hier niet wordt opgetreden tegen overtredingen op onder andere de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995.

Van de geachte minister zou ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord hebben verkregen:

— Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen Excalibur die zich duidelijk met illegale activiteiten onledig houdt? Waarom blijft de antiracismewet van 1981 en de anti-negationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie?

— Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van Excalibur?



— A-t-on pris des contacts avec les instances judiciaires ou policières étrangères (anglaises, par exemple) concernant les organisations avec lesquelles Excalibur collabore (et concernant les activités de ces dernières)?

— Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il afin que la Justice ne laisse pas impunies les infractions commises par Excalibur?

**Réponse:** 1. J'ai demandé des renseignements aux autorités compétentes.

Une réponse complémentaire sera, dès lors, donnée dès que je serai en possession de ceux-ci.

2. La Sûreté de l'État recueille des informations sur les milieux d'extrême droite belges. Ainsi, les informations récoltées sur Excalibur font aussi l'objet d'une étude.

Par conséquent, je dispose de l'information nécessaire.

3. Dans le cadre de ses enquêtes portant sur les liens entre les milieux d'extrême droite belges et étrangers, la Sûreté de l'État est en contact avec ses homologues étrangers.

4. Voir point 1.

**Question n° 271 de M. Boutmans du 7 mars 1997 (N.):**

**Gouverneurs. — Obligation de visiter une fois par an tous les prisonniers, toutes les prisons et toutes les maisons de justice.**

L'article 611 du Code d'instruction criminelle impose aux gouverneurs l'obligation de visiter, au moins une fois par an, toutes les maisons de justice et prisons, et tous les prisonniers de la province. Une telle disposition est logique, car les gouverneurs ont également une responsabilité particulière: l'article 605 leur impose de veiller à ce que les prisons soient sûres et propres.

Les gouverneurs exercent-ils le contrôle en question? Visitent-ils les prisons et, plus particulièrement, les prisonniers? Peut-on savoir, pour chaque province, quand le gouverneur a visité la prison au cours des dernières années? Ces visites font-elles l'objet d'un rapport?

Si les gouverneurs ne respectent pas leurs obligations légales, l'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faudrait les leur rappeler?

N'y a-t-il pas, dans nos prisons, des situations sur lesquelles il faudrait attirer l'attention du gouverneur?

Peut-on rappeler à ce propos le rapport du Comité européen contre la torture et les traitements inhumains, qui est tout sauf positif?

**Réponse:** Plusieurs gouverneurs de province ont délégué leur compétence en la matière aux commissaires d'arrondissement. Lors des visites, des contacts ont naturellement lieu également avec les détenus.

Les prisons suivantes n'ont pas été visitées en 1996: Arlon, Audenarde, Forest, Hoogstraten, Huy, Jamioulx, Lantin, Louvain (prison centrale et prison secondaire) Marneffe, Paifve, Saint-Gilles, Tournai et Verviers.

Bien que la loi ne s'impose pas, je reçois régulièrement des rapports sur les visites effectuées. Ceux-ci font tous état de problèmes dont j'ai déjà connaissance par d'autres canaux. À cet égard, je souhaiterais attirer l'attention de l'honorable membre sur les nombreux moyens dont disposent les détenus pour entrer en contact avec le monde extérieur. En effet, mes services collaborent avec de nombreuses organisations et personnes qui se sont vu délivrer l'autorisation de visiter les détenus, si bien que les difficultés et les tensions éventuelles me sont également signalées par cette voie.

J'estime toutefois que les visites prescrites par la loi ne sont pas inutiles. Je vais d'ici peu rappeler aux intéressés leurs devoirs en la matière.

— Zijn er contacten met buitenlandse gerechtelijke en politio-nale instanties (bijvoorbeeld de Engelse) met betrekking tot de organisaties (alsook met welke activiteiten zij zich onledig houdt) waarmee Excalibur samenwerkt?

— Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van Excalibur?

**Antwoord:** 1. Ik heb inlichtingen gevraagd aan de bevoegde overheden.

Een bijkomend antwoord zal dan ook worden verstrekt zodra ik in het bezit zal zijn van deze inlichtingen.

2. De Veiligheid van de Staat verzamelt informatie over het Belgische extreem-rechtse milieu. Zo maken ook de inlichtingen over Excalibur het voorwerp uit van onderzoek.

Derhalve beschik ik over de nodige informatie.

3. In het kader van het onderzoek naar de bindingen tussen het Belgische en buitenlandse extreem-rechtse milieu houdt de Veiligheid van de Staat contact met haar buitenlandse zuster-diensten.

4. Zie punt 1.

**Vraag nr. 271 van de heer Boutmans d.d. 7 maart 1997 (N.):**

**Gouverneurs.—Verplichting om alle gevangenen, gevangenis-sen en huizen van justitie jaarlijks te bezoeken.**

Artikel 611 van het Wetboek van Strafvordering legt aan de gouverneurs de verplichting op om ten minste een keer per jaar alle huizen van justitie en gevangenis en alle gevangenen van de provincie te bezoeken. Die bepaling is logisch, aangezien de gouverneurs ook een bijzondere verantwoordelijkheid dragen: artikel 605 legt hun de zorg op voor de veiligheid en zindelijkheid van de gevangenis.

Oefenen zij dit toezicht uit? Bezoeken zij de gevangenis en, meer in het bijzonder, de gevangenen? Kan, voor elke provincie worden opgegeven wanneer in de voorbije jaren de gouverneur een bezoek aan de gevangenis heeft gebracht? Worden van die bezoeken verslagen opgemaakt?

Indien de gouverneurs deze wettelijke verplichting niet nako-men, meent de geachte minister dan niet dat zij eraan herinnerd moeten worden?

Zijn er in onze gevangenis geen toestanden, waarvoor de belangstelling van de gouverneur gepast zou zijn?

Mag in dat verband herinnerd worden aan het alles behalve positieve rapport van het Europese Comité tegen foltering en menonwaardige behandeling?

**Antwoord:** Meerdere provinciegouverneurs hebben deze bevoegdheid gedelegeerd aan de arrondissementscommissarissen. Tijdens de bezoeken zijn er uiteraard ook contacten met de gedetineerden.

Volgende gevangenis werden in 1996 niet bezocht: Aarlen, Hoogstraten, Hoei, Jamioulx, Lantin, Leuven (hulp- en centrale gevangenis), Marneffe, Oudenaarde, Paifve, Sint-Gillis, Doornik, Verviers en Vorst.

Hoewel de wet geen dergelijke verplichting oplegt, ontvang ik regelmatig verslagen over de afgelegde bezoeken. Deze maken zonder uitzondering melding van problemen die mij ook reeds via andere kanalen bekend zijn. Ik wens het geachte lid in dit verband te wijzen op de talrijke middelen waardoor de gedetineerden in contact kunnen komen met de buitenwereld. Mijn diensten werken immers samen met tal van organisaties en personen aan wie bezoektolatingen werden afgeleverd om de gedetineerden te bezoeken, zodat eventuele moeilijkheden en spanningen mij ook vanuit deze hoek worden gesignaleerd.

Toch acht ik de wettelijk voorgeschreven bezoeken niet zonder nut. Ik zal eerlang betrokkenen op hun verplichting wijzen.

**Question n° 272 de M. Boutmans du 7 mars 1997 (N.):****Bourgmestres. — Obligation de faire une fois par mois la visite des établissements pénitentiaires et des maisons d'arrêt.**

L'article 612 du Code d'instruction criminelle impose aux bourgmestres de chaque commune où il y a, soit une maison d'arrêt, soit une maison de justice, soit une prison, de faire, au moins une fois par mois, une visite de contrôle de ces maisons. Au demeurant, ils doivent veiller, conformément à l'article 613, à la qualité de la nourriture et ils sont responsables de la police de ces maisons.

L'honorable ministre pourrait-il, à cet égard :

- dire si les bourgmestres respectent leur obligation de visiter les établissements pénitentiaires et les maisons d'arrêt;
- fournir un aperçu des visites faites par chaque bourgmestre dans chaque prison, au cours des dernières années;
- dire si les visites en question font l'objet d'un rapport et, si oui, à qui il est remis;
- dire s'il n'estime pas souhaitable, lorsque les bourgmestres ne respectent pas leur obligation de visiter les prisons, de leur rappeler leur mission;
- s'il ne trouve pas que le contrôle en question est un contrôle important, qui doit permettre de prévenir et, en tout cas, de constater plus rapidement, à l'avenir, les situations intolérables qui ont été signalées notamment par le Comité européen contre la torture et les traitements inhumains ?

**Réponse:** Au cours de l'année 1996, les bourgmestres ont, conformément à l'article 612 du Code d'instruction criminelle, rendu visite aux établissements pénitentiaires suivants: Dinant (1×), Gand (6×), Hasselt (1×), Merksplas (1×), Namur (1×), Saint-Hubert (à plusieurs reprises), Termonde (12×), Tongres (8×) et Turnhout (3×).

En outre, les bourgmestres font d'office partie des commissions administratives qui se réunissent régulièrement dans les établissements pénitentiaires.

Je ne reçois pas systématiquement de rapports concernant ces visites. La loi n'impose d'ailleurs aucune obligation à ce sujet.

Le 1<sup>er</sup> février 1993, mon prédécesseur a invité les gouverneurs des provinces à attirer l'attention des bourgmestres sur leurs devoirs en la matière. J'ai l'intention de faire de même d'ici peu.

**Question n° 291 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.):****Casinos.**

Les journaux, dont *Le Soir* du 19 mars 1997, font état d'un nouveau rapport de l'avant-projet de loi relatif à la légalisation des casinos sur lequel portait ma question orale du 6 mars 1997.

Ce retrait du projet se serait fait, d'après ce journal, sous l'influence du ministre de l'Intérieur, originaire d'Ostende, et en vue de répondre aux inquiétudes des exploitants de casinos du littoral. Cette assertion a été l'objet d'un démenti dudit ministre.

D'autre part, les autorités bruxelloises ont plaidé pour que ce ne soit pas le ministre de la Justice qui délivre l'autorisation d'exploiter des casinos, ni l'autorité communale, mais bien l'autorité régionale. Ceci permettrait d'éviter les querelles de clocher et permettrait de répartir entre toutes les communes, de la Région bruxelloise par exemple, la fiscalité découlant de cette activité, qui doit revenir intégralement à chaque région.

L'honorable ministre peut-il confirmer s'il approuve cette nouvelle orientation qui serait conforme au prescrit constitutionnel et lui évite d'être jugé et partie en une matière conflictuelle ?

D'autre part, peut-il fixer, à présent, une date précise à laquelle le projet de loi tant de fois annoncé, sera déposé au Parlement, malgré l'éventuelle réticence du ministre de l'Intérieur ?

**Vraag nr. 272 van de heer Boutmans d.d. 7 maart 1997 (N.):****Burgemeesters. — Verplichting om de strafinrichtingen en huizen van bewaring maandelijks te bezoeken.**

Artikel 612 van het Wetboek van Strafvordering legt de burgemeesters in wier gemeente zich een strafinrichting of huis van bewaring bevindt, op daar minstens één keer per maand een controlebezoek te verrichten. Zij moeten trouwens, volgens artikel 613 toezien op de kwaliteit van de voeding en zijn verantwoordelijk voor de ordehandhaving.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

- Wordt de bezoeksverplichting nageleefd ?
- Kan een overzicht worden gegeven van de bezoeken, per gevangenis en derhalve per burgemeester, in de voorbije jaren ?
- Worden van die bezoeken verslagen opgemaakt, en aan wie worden die bezorgd ?
- Indien die visitatieverplichting niet wordt nagekomen, meent de geachte minister dan niet dat het wenselijk is de burgemeesters aan die taak te herinneren ?
- Gaat het immers niet om een belangrijke controle, die ertoe moet bijdragen dat misstanden, zoals gesignaleerd werden door onder meer het Europees Comité tegen foltering en mensonwaardige behandeling, in de toekomst worden voorkomen of sneller aan het licht komen ?

**Antwoord:** In de loop van 1996 werden volgende strafinrichtingen bezocht door de burgemeesters in toepassing van artikel 612 van het Wetboek van Strafvordering: Dendermonde (12×), Dinant (1×), Gent (6×), Hasselt (1×), Merksplas (1×), Namen (1×), Sint-Hubert (herhaaldelijk), (Tongeren 8×), Turnhout (3×).

Daarnaast maken de burgemeesters ambtshalve deel uit van de bestuurscommissies die ook regelmatig in de gevangenis samenkomen.

Van deze bezoeken ontvang ik niet op systematische wijze verslagen. De wet legt overigens geen verplichting terzake op.

Mijn voorganger heeft op 1 februari 1993 de provinciegouverneurs uitgenodigd de burgemeesters op hun plichten terzake te wijzen. Ik neem mij voor dit eerlang nogmaals te doen.

**Vraag nr. 291 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.):****Casino's.**

Bepaalde kranten, waaronder *Le Soir* van 19 maart 1997, melden dat het voorontwerp van wet betreffende de wetgeving over de casino's, waarover ik op 6 maart 1997 een mondelinge vraag heb gesteld, opnieuw is uitgesteld.

De krant schrijft verder dat het ontwerp is ingetrokken onder invloed van de minister van Binnenlandse Zaken, afkomstig uit Oostende, die zo tegemoet wilde komen aan de bezorgdheid van de uitbaters van de casino's aan de kust. De minister heeft deze bewering ontkend.

Daarnaast hebben de Brusselse autoriteiten ervoor gepleit dat de afgifte van de exploitatievergunningen voor de casino's onder de bevoegdheid van de gewestelijke overheid zou vallen en niet onder die van de minister van Justitie of de gemeentelijke overheid. Hierdoor kunnen dorpsruzie worden voorkomen en zou de fiscale opbrengst van deze activiteiten, die volledig aan de respectieve gewesten toekomt, verdeeld kunnen worden onder de gemeenten, bijvoorbeeld die van het Brussels Gewest.

Kan de geachte minister meedelen of hij instemt met deze nieuwe oplossing, die overeenstemt met de grondwettelijke voorschriften en ervoor zorgt dat hij niet tegelijk rechter en partij hoeft te zijn in deze precaire aangelegenheid ?

Kan hij daarnaast nu reeds een datum vastleggen waarop het al zo vaak aangekondigde wetsontwerp in het Parlement zal worden ingediend, ondanks eventuele aarzelingen van de minister van Binnenlandse Zaken ?

**Réponse:** Je fais part à l'honorable membre que j'ai soumis le projet de loi sur les jeux de hasard au Conseil des ministres le 25 avril dernier et ensuite le 13 mai au Conseil d'État.

Conformément au projet, les jeux de hasard demeurent une matière pénale et relèvent donc de ma compétence.

Pour de plus amples renseignements concernant le projet de loi sur les jeux de hasard, je renvoie l'honorable membre à la réponse orale que je lui ai donnée à ce propos au Sénat le 6 mars 1997.

**Question n° 323 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):**

**Actions positives dans les services fédéraux. — Première question.**

Le 8 décembre 1995, j'ai posé à tous les ministres et secrétaires d'État une question relative aux actions positives dans leurs services. N'ayant pas reçu de réponse de votre part, je me permets de vous interroger à nouveau.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire, et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

Puis-je dès lors demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.
  - 1.1. Quelle est actuellement (décembre 1995) la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence, par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages?
  2.
    - 2.1. Quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances?
    - 2.2. Quelle est la durée du plan et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?
    - 2.3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour les années 1994 et 1995 (art. 5, 7°, de l'arrêté royal précité)?
    - 2.4. Quel est le planning concret pour l'année 1996?
  3.
    - 3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?
    - 3.2. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1995?
    4.
      - 4.1. Quel fonctionnaire a été détaché au sein des services qui relèvent de sa compétence pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances?
      - 4.2. Quel est le rapport d'activité de ce fonctionnaire pour l'année 1995 et quel est le planning prévu pour l'année 1996?

**Antwoord:** Ik deel het geachte lid mede dat ik op 25 april jongstleden, het wetsontwerp inzake kansspelen heb voorgelegd aan de Ministerraad en vervolgens op 13 mei aan de Raad van State.

Overeenkomstig het ontwerp blijven de kansspelen een strafrechtelijke materie zodat zij dus onder mijn bevoegdheid vallen.

Voor verdere bijzonderheden betreffende het wetsontwerp op de kansspelen, verwijs ik het geachte lid naar het mondeling antwoord dat ik hem op 6 maart 1997 in de Senaat hieromtrent heb gegeven.

**Vraag nr. 323 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):**

**Positieve acties in de federale diensten. — Eerste vraag.**

Op 8 december 1995 stelde ik aan alle ministers en staatssecretarissen een schriftelijke vraag met betrekking tot het beleid van positieve acties in hun diensten. Aangezien u op deze vraag geen antwoord hebt verstrekt, ben ik zo vrij u opnieuw te ondervragen.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geviseerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.
  - 1.1. Wat is thans (december 1995) de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, niveau 2, niveau 3, niveau 4) in absolute getallen en in percentages van het ministerie en de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?
  2.
    - 2.1. Wat zijn de doelstellingen die het gelijke-kansenplan nastreeft?
    - 2.2. Wat is de duur van het plan en de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?
    - 2.3. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor de jaren 1994 en 1995 (art. 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit.)?
    - 2.4. Wat is de concrete planning voor het jaar 1996?
  3.
    - 3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?
    - 3.2. Hoe heeft deze commissie in 1995 haar taken vervuld?
    4.
      - 4.1. Welke ambtenaar van niveau 1 werd binnen de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan?
      - 4.2. Wat is het activiteitenverslag van de betrokken ambtenaar van het voorbije jaar 1995 en wat is de voorziene planning voor 1996?

**Réponse:** Les pourcentages cités ci-dessous ont trait à l'année 1995 et expriment la proportion de fonctionnaires féminins par rapport à l'effectif global:

Administration centrale:

niveau 1: 37 %

niveaux 2+ et 2: 56 %

niveaux 3 et 4: 37 %

Établissements pénitentiaires:

niveau 1: 15 %

niveaux 2+ et 2: 43 %

niveau 3: 7 %

niveau 4: 4 %

Greffes et parquets:

magistrats: 32 %

niveau 1: 44 %

niveaux 2+ et 2: 68 %

niveau 3: 44 %

Police judiciaire:

niveau 1: 3 %

niveau 2+: 8 %

En 1995, il n'a été établi aucun plan d'égalité des chances et par voie de conséquence, il n'existe aucune conclusion liée à l'évaluation périodique des actions positives pour les années précédentes. Il en est de même pour 1996 où aucun plan concret n'a été prévu.

La commission interne d'accompagnement a été composée en 1995 mais ne s'est pas réunie.

À l'époque, un conseiller juridique adjoint, qui exerçait en outre la fonction de directeur de la formation, avait été dispensé en vue de s'occuper de l'accompagnement du plan d'égalité des chances.

#### Question n° 324 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):

##### *Actions positives dans les services fédéraux. — Deuxième question.*

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre

**Antwoord:** De personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen en per niveau in 1995:

Hoofdbestuur:

niveau 1: 37 %

niveau 2+ en 2: 56 %

niveau 3 en 4: 37 %

Strafinrichtingen:

niveau 1: 15 %

niveau 2+ en 2: 43 %

niveau 3: 7 %

niveau 4: 4 %

Griffies en parketten:

magistraten: 32 %

niveau 1: 44 %

niveau 2+ en 2: 68 %

niveau 3: 44 %

Gerechtelijke politie:

niveau 1: 3 %

niveau 2+: 8 %

In 1995 werd geen gelijke-kansenplan opgesteld en bijgevolg zijn er geen conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor de voorgaande jaren. Ook in 1996 was er geen concrete planning voorzien.

De interne begeleidingscommissie was in 1995 samengesteld maar is niet bijeengekomen.

Een rechtskundig adjunct-adviseur en tevens vormings-directeur werd destijds vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan.

#### Vraag nr. 324 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):

##### *Positieve acties in de federale diensten. — Tweede vraag.*

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geveerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld

part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages ?

- 1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement ?
- 1.3. Quelle est la fréquence des recensements ?
- 1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements ?

2. 2.1. Quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances actuel ?

2.2. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances actuel et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires ?

2.3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (article 5, 7<sup>o</sup>, de l'arrêté royal précité) ?

2.4. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996 ?

2.5. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996 ?

2.6. Quel est le planning concret pour l'année 1997 ?

3.

3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement ?

3.2. Cette commission a-t-elle été modifiée en 1996 et, dans l'affirmative, dans quel sens ?

3.3. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1996 ?

3.4. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles furent ses conclusions ?

4. Quel est le nom et quelle est la fonction du fonctionnaire (de niveau 1) qui est détaché actuellement au sein de vos services pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances ?

4.1. Ce fonctionnaire est-il détaché à temps plein ou à temps partiel ?

4.2. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein l'intéressé a-t-il consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996 ?

4.3. Quel est le rapport d'activité de ces fonctionnaires pour l'année 1996 ?

4.4. L'intéressé a-t-il suivi une formation pendant cette période ?

4.5. Quelles nouvelles initiatives spécifiques ont été mises en œuvre et avec quel résultat ?

4.6. À quels autres fonctionnaires ou services l'intéressé peut-il faire appel ?

4.7. Quel est le planning prévu pour l'année 1997 ?

**Réponse:** Les pourcentages cités ci-dessous ont trait à l'année 1995 et expriment la proportion de fonctionnaires féminins par rapport à l'effectif global :

Administration centrale :

niveau 1 : 37 %

niveaux 2+ et 2 : 56 %

niveaux 3 et 4 : 37 %

Établissements pénitentiaires :

niveau 1 : 15 %

niveaux 2+ et 2 : 43 %

niveau 3 : 7 %

niveau 4 : 4 %

Greffes et parquets :

magistrats : 32 %

niveau 1 : 44 %

niveaux 2+ et 2 : 68 %

niveau 3 : 44 %

Police judiciaire :

niveau 1 : 3 %

niveau 2+ : 8 %

per niveau (niveau 1, 2, 3 et 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden ?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats ?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen ?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit ?

2.

2.1. Wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan ?

2.2. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia ?

2.3. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (artikel 5, 7<sup>o</sup>, van het vermelde koninklijk besluit) ?

2.4. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996 ?

2.5. Kan de geachte minister voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt ?

2.6. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997 ?

3.

3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidings-commissie ?

3.2. Is deze in de loop van 1996 gewijzigd en zo ja, hoe ?

3.3. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld ?

3.4. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan ?

4. Wat is de naam en de functie van de ambtenaar (van niveau 1) die thans binnen zijn diensten is vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan.

4.1. Wordt deze ambtenaar voltijds of deeltijds vrijgesteld ?

4.2. Welk percentage van een voltijdse functie heeft betrokkene in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie ?

4.3. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaar voor het jaar 1996 ?

4.4. Heeft betrokkene in deze periode opleiding of vorming gevolgd ?

4.5. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat ?

4.6. Op welke andere ambtenaren of diensten kan betrokkene beroep doen ?

4.7. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997 ?

**Antwoord:** De personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen en per niveau in 1995 :

Hoofdbestuur :

niveau 1 : 37 %

niveau 2+ en 2 : 56 %

niveau 3 en 4 : 37 %

Strafinrichtingen :

niveau 1 : 15 %

niveau 2+ en 2 : 43 %

niveau 3 : 7 %

niveau 4 : 4 %

Griffies en parketten :

magistraten : 32 %

niveau 1 : 44 %

niveau 2+ en 2 : 68 %

niveau 3 : 44 %

Gerechtelijke politie :

niveau 1 : 3 %

niveau 2+ : 8 %

Les comptages se font tous les cinq ans à l'occasion de l'établissement du rapport analytique. À la demande du fonctionnaire chargé de l'action positive, ce sont les services du personnel concernés qui, en collaboration avec le centre de traitement de l'information procèdent aux comptages.

Le plan d'égalité des chances actuellement en cours vise à amener un changement des mentalités, à améliorer l'accès à la «circulation» et le «retour» dans la carrière de même que les conditions de travail.

Le plan d'égalité des chances est évalué annuellement et adapté par la commission interne d'accompagnement.

Pour l'année 1996, en l'absence d'un plan d'égalité des chances, il n'a été fait aucune évaluation périodique, et par voie de conséquence, il n'existe aucun résultat mesurable.

En revanche, pour l'année 1997, des actions positives sont prévues pour atteindre les objectifs fixés. Ainsi, au mois de mai, le plan d'égalité des chances a été intégralement publié dans un journal d'information interne et distribué à tous les membres du personnel. Un concours est organisé pour imaginer un logo qui symbolise le plan d'égalité des chances du ministère de la Justice. D'ici le mois de septembre, des boîtes à idées seront installées et des contacts seront établis avec les services extérieurs afin de créer des antennes sur place. Pour la première fois, une garderie sera organisée à partir du 1<sup>er</sup> juillet.

À partir de septembre 1997, débutera une campagne de sensibilisation visant à changer les mentalités par la voie d'articles dans le journal interne diffusé parmi le personnel, ainsi qu'au moyen de conférences et de films.

En matière de plan de carrière, l'attention portera sur l'élaboration d'un programme d'étude pour les examens de promotion et il existe des projets de formation individuelle.

La commission interne d'accompagnement est composée, d'une part, des membres qu'elle doit obligatoirement comprendre en vertu de la loi, c'est-à-dire de représentants du comité supérieur de concertation du département, de délégués syndicaux, d'un directeur de la formation francophone et d'un directeur de la formation néerlandophone et des fonctionnaires d'action positive et, d'autre part, d'autant de membres volontaires qui se sentent concernés par l'idée d'une politique d'égalité des chances.

La nouvelle commission interne d'accompagnement s'est réunie pour la première fois le 28 mars 1997. Il est prévu qu'elle se réunisse au minimum quatre fois par an.

Le coordinateur administratif du département et un greffier adjoint détaché auprès de l'administration centrale ont été désignés comme fonctionnaires d'action positive par un arrêté ministériel pris le 20 janvier 1997. Ces fonctionnaires ne bénéficient d'aucune dispense, que ce soit totale ou partielle. Les fonctionnaires concernés n'ont en outre encore suivi aucune formation spécifique.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Environnement**

Question n° 61 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):

*Écotaxes. — Caractère irrégulier de la législation. — Union européenne.*

La loi du 16 juillet 1993 visant à achever la réforme de l'État a introduit les écotaxes dans le système fiscal belge.

De frequentie van de tellingen is vijfjaarlijks en dit naar aanleiding van het opstellen van het analytisch rapport. Op vraag van de positieve actieambtenaar zijn het de desbetreffende personeelsdiensten die in samenwerking met het centrum voor informatieverwerking de tellingen uitvoeren.

Het lopende gelijke-kansenplan beoogt een mentaliteitswijziging, een betere instroom, doorstroom en herintreding van de loopbaan te bewerkstelligen en een verbetering van de arbeidsomstandigheden te bekomen.

Het gelijke-kansenplan wordt jaarlijks geëvalueerd en bijgestuurd door de interne begeleidingscommissie.

Voor het jaar 1996 was er geen periodieke beoordeling bij gebrek aan gelijke-kansenplan en bijgevolg zijn er geen meetbare resultaten.

Voor het jaar 1997 echter zijn positieve acties gepland om de beoogde doelstellingen te realiseren. Zo werd in mei het gelijke-kansenplan integraal gepubliceerd in een intern infoblad en verspreid aan alle personeelsleden. Er is een wedstrijd uitgeschreven om een logo te bedenken dat het gelijke-kansenplan van het ministerie van Justitie symboliseert. Voor de maand september worden ideeënbusen geplaatst en zullen contacten gelegd worden met de buitendiensten om aldaar antennes te creëren. Vanaf 1 juli gaat voor het eerst de kinderopvang van start.

Vanaf september 1997 wordt er gesensibiliseerd met het oog op een mentaliteitsverandering via artikelen in de interne personeelskrant, via spreekbeurten, via films.

Op gebied van loopbaanplanning zal aandacht besteed worden aan het opmaken van een studieprogramma voor bevorderingsexamens en er zijn plannen voor individuele coaching.

De interne begeleidingscommissie bestaat enerzijds uit de verplichte opgelegde leden namelijk vertegenwoordigers uit het hoog overlegcomité van het departement, vakbondsafgevaardigden, één Franstalig en Nederlandstalig vormingsdirecteur en de positieve actieambtenaren en anderzijds uit even zoveel vrijwillige leden die zich verbonden voelen met het gedachtengoed van een gelijke-kansenbeleid.

De nieuw aangestelde interne begeleidingscommissie kwam voor het eerst bijeen op 28 maart 1997. Er wordt voorzien om minimum vier keer per jaar samen te komen.

De administratief coördinator van het departement en een adjunct-griffier gedetacheerd naar het hoofdbestuur werden bij ministerieel besluit van 20 januari 1997 aangesteld als positieve actie-ambtenaar. Deze ambtenaren kregen geen voltijdse noch deeltijdse vrijstelling. De betrokken ambtenaren hebben tot nu toe geen specifieke opleiding of vorming gevolgd.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Leefmilieu**

Vraag nr. 61 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):

*Milieutaksen. — Onregelmatige wetgeving. — Europese Unie.*

De wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur heeft de milieutaksen ingevoerd in het Belgische belastingstelsel.

En raison du caractère irrégulier de nombreuses dispositions de cette loi, elle a fait l'objet de plusieurs modifications importantes par la voie légale, le 3 juin 1994, le 9 février 1995, le 7 mars et le 2 mai 1996.

La Commission européenne a adressé au gouvernement belge un avertissement concernant les rasoirs jetables, et ce sur base d'une plainte du principal producteur de ce produit, la firme française Bic. Cette taxe perturberait sérieusement le marché et n'est nullement conforme au principe de proportionnalité, en raison du faible impact de ces rasoirs sur l'environnement.

En outre, le 20 mars 1997, la Cour européenne de Justice a constaté que la législation en cause, qui impose des mentions impérativement apposables sur les produits en cause, comporte un ensemble de mesures techniques qui auraient dû être communiquées à la Commission au préalable, ce que le gouvernement belge n'a pas fait.

La défense du gouvernement consiste en une déclaration selon laquelle la législation sur les écotaxes n'est pas contraire à l'article 95 du Traité relatif à l'Union européenne. Les critiques de la législation constatent, eux, qu'elle serait en contradiction avec l'article 30 du traité qui interdit les obstacles au bon fonctionnement du marché intérieur européen.

Que compte faire le gouvernement pour conformer sa législation et son comportement avec les exigences des autorités européennes ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

Une réponse plus exhaustive ne peut cependant pas être donnée parce que les informations se trouvent dans d'autres départements.

Pour cette raison, il serait préférable de poser également la question au Premier ministre et au ministre des Finances.

L'arrêté ministériel qui fait l'objet de la constatation de la Cour européenne de justice, à l'occasion d'une question préjudicielle posée par notre Conseil d'État, provenait du département des Finances. Les services du Premier ministre ont un rôle-clef en ce qui concerne la modification de la législation sur les écotaxes.

Je puis toutefois mentionner qu'un projet de modification de la loi sur les écotaxes est actuellement examiné par le Parlement. Eu égard à la jurisprudence récente de la Cour européenne de justice, cette nouvelle loi sera notifiée à la Commission européenne. Il faudra probablement le faire également pour les nouveaux arrêtés d'exécution. Avant cet arrêt de la Cour, il y avait plutôt unanimité pour considérer que cette notification n'était pas nécessaire.

Wegens het feit dat tal van bepalingen in deze onwettig zijn, is ze herhaaldelijk ingrijpend gewijzigd en dat bij de wetten van 3 juni 1994, 9 februari 1995, 7 maart en 2 mei 1996.

De Europese Commissie heeft de Belgische regering een waarschuwing gestuurd met betrekking tot de wegwerpscheermesjes en dit op basis van een klacht van de belangrijkste producent van dit artikel, de Franse firma Bic. Deze belasting zou de markt ernstig verstoren en is niet in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel wegens de geringe invloed van deze scheermesjes op het leefmilieu.

Bovendien heeft het Europees Hof van Justitie vastgesteld dat de betrokken wet die in de verplichting voorziet op de betrokken artikelen bepaalde vermeldingen aan te brengen, een reeks technische maatregelen bevat die voorafgaandelijk aan de Commissie medegedeeld hadden moeten worden, hetgeen de Belgische regering niet gedaan heeft.

De regering verdedigt zich met een verklaring dat de wet op de milieutaksen niet in strijd is met de artikel 95 van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Degenen die de wet bekritisieren, stellen daarentegen vast dat de wetgeving strijdig zou zijn met artikel 30 van het verdrag dat belemmeringen voor de goede werking van de Europese binnenmarkt verbiedt.

Wat denkt de regering te doen om haar wetgeving in overeenstemming te brengen met de eisen van de Europese overheid ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

Een uitvoeriger antwoord kan echter niet gegeven worden daar de informatie hiervoor zich bevindt bij andere departementen.

Om deze reden is het aan te raden om de vraag tevens te richten aan de eerste minister en de minister van Financiën.

Het ministerieel besluit dat het voorwerp was van de vaststelling van het Europees Hof van Justitie, naar aanleiding van een prejudiciële vraag gesteld door de Raad van State, ging immers uit van het departement Financiën. De diensten van de eerste minister vervullen een sleutelrol inzake het aanpassen van de milieutakswetgeving.

Zelf kan ik echter reeds aangeven dat momenteel een ontwerp van herziening van de milieutakswet door het Parlement wordt onderzocht. In het licht van de recente rechtspraak van het Europees Hof van Justitie zal deze nieuwe wet moeten worden genotifieerd aan de Europese Commissie. Ook voor de nieuwe uitvoeringsbesluiten zal dit wellicht moeten gebeuren. Vóór deze uitspraak van het Hof was er eerder eensgezindheid dat er geen noodzaak was tot notificatie.